

RED FERROVIARIA VASCA-EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS)

**AUDITORIA TXOSTENA, URTEKO KONTUAK ETA KUDEAKETA-TXOSTENA /
*INFORME DE AUDITORÍA, CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN***



RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREA

2019. EKITALDIKO URTEKO KONTUAK

ETA KUDEAKETA TXOSTENA,

IKUSKARITZA TXOSTEN INDEPENDIENTEAREKIN BATERA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

DEL EJERCICIO 2019, JUNTO CON

EL INFORME DE AUDITORÍA

EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK
EGINDAKO URTEKO KONTUEN
AUDITORETZA-TXOSTENA

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarentzat -
RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL
TRENBIDE SAREAREN Funtza Sozialaren titular
bakarra-, Administrazio Kontseiluaren aginduz;

Salbuespendun iritzia

RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL
TRENBIDE SAREAREN (Euskal Autonomia
Erkidegoko Administrazioarena den eta, gaur egun,
Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta
Azpiegitura Sailari atxikia dagoen Erakundea) urteko
kontuak ikuskatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2019ko
abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan
bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien
kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak,
diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen
dituzte.

Gure iritziz, txosteneko *Salbuespendun iritzia emateko*
oinarria atalean deskribatutako gaiaren ondorioengatik
eta ondorio posibleengatik izan ezik, erantsitako urteko
kontuek, arlo esanguratsu guztietan, Erakundeak
2019ko abenduaren 31n zituen ondarearen eta egoera
finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data
horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta
diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio
finantzarioaren araudiarekin bat etorritik (memoriaren 2.
Oharrean adierazten dena), eta, bereziki, bertan
agertzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauekin.

Salbuespendun iritzia emateko oinarria

Erakundeak ez du erregistratu hartu dituen eta 226,6
milioi euroko zenbatekoan ondare garbian jasota
dauden kapitaleko diru-laguntza ez-itzulgarrien zerga-
efektua, ezta zerga-oinarri negatiboetatik eta, hala
badagokio, etorkizunean gauzatu ahal izango
liratekeen kenkarietatik etorritako zerga-kredituen
efektua ere; 2019ko abenduaren 31n, zerga-kreditu
horien zenbatekoa 103 milioi eurokoa izanik.
Ondorioz, “Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta
legatuak” epigrafeari balio handiegia eman zaio eta
gehiegizko 226,6 milioi euro inguru jaso dira bertan.

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS
ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR
INDEPENDIENTE

A la Administración de la Comunidad Autónoma de
Euskadi, único titular del Fondo Social de RED
FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE
SAREA, por encargo del Consejo de Administración:

Opinión con salvedades

Hemos auditado las cuentas anuales de RED
FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE
SAREA (Ente perteneciente a la Administración de la
Comunidad Autónoma de Euskadi y que se encuentra
actualmente adscrito al Departamento de Desarrollo
Económico e Infraestructuras del Gobierno Vasco),
que comprenden el balance al 31 de diciembre de
2019, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de
cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de
efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio
anual terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, excepto por los efectos y posibles
efectos de las cuestiones descritas en la sección
Fundamento de la opinión con salvedades de nuestro
informe, las cuentas anuales adjuntas expresan, en
todos los aspectos significativos, la imagen fiel del
patrimonio y de la situación financiera del Ente al 31
de diciembre de 2019, así como de sus resultados y
flujos de efectivo correspondientes al ejercicio
terminado en dicha fecha, de conformidad con el
marco normativo de información financiera que resulta
de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la
memoria adjunta) y, en particular, con los principios y
criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión con salvedades

El Ente no registra el correspondiente efecto fiscal
derivado de las subvenciones de capital no
reintegrables recibidas y recogidas en el patrimonio
neto por importe de 226,6 millones de euros, ni el
efecto de los créditos fiscales provenientes de las bases
imponibles negativas así como de las deducciones que,
en su caso, se podrían materializar en el futuro, cuyo
importe al 31 de diciembre de 2019 asciende a 104,4
millones de euros. En consecuencia, el epígrafe
“Subvenciones, donaciones y legados recibidos” del
patrimonio neto se encuentra sobrevalorado en

Aitzitik, "Aurreko ekitaldien emaitzak" eta "Ekitaldiaren emaitza" epigrafei balio txikiegia eman zaie eta, hurrenez hurren, 94,9 eta 8,1 milioi euro gutxiago jaso dira horietan. Horrenbestez, 2019ko abenduaren 31n, Erakundearen ondare garbiari gehiegizko balioa eman zaio eta dagokion baino 123,6 milioi euro gehiago kontabilizatu dira bertan.

Erantsitako memoriaren 1. oharrean adierazten den bezala, Euskal Trenbide Sarearen xede soziala garatzeko, ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuaren bidez, Erakunde Publikoak, adskripzio-erregimenean, jaso zituen une horretara arte Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoari atxikitako trenbide-azpiegiturei lotutako aktiboak. Eusko Trenbideak enpresatik jasotako aktibo horiei dagokienez, gaur egun, Erakundeak ez dauka aktiboak osatzen dituzten ibilgetuaren elementuen banan-banako erregistrorik; beraz, ezin izan dugu banakako kostua egiaztatu ezta, ondorioz, Erakundeari besterendutako eta atxikitako ondasun horien amortizazioa ere. Horrengatik guztiagatik, ezinezkoa izan zaigu gertakari horrek 2019ko ekitaldietako urteko kontuetan izan dezakeen eragina zehaztea. Aipatutako ekitaldietako abenduaren 31n, aktibo horiek, hurrenez hurren, 64,9 milioi euro inguruko balio garbiarekin erregistratuta daude.

Aurreko paragrafoan azaldutakoaz gain, eta erantsitako memoriaren 1. oharrean adierazita dagoen bezala, 2006ko ekitaldian Eusko Jaurlaritzak Erakundeari, adskripzio-erregimenean, esleitu zitzaizkion Euskal Autonomia Erkidegoko jabari publikoko gainerako trenbide-ondasun guztiak, baita horiek administratu eta kudeatzeko agindua ere. Horren harira, Erakundeak ez dauka, gaur egun, besterendutako trenbide horiei dagozkien ondasunen zerrendarik ez baloraziorik, ezta, hortaz, horien erabilera-eskubideari egotzi dakioken balioaren zerrendarik ez baloraziorik ere. Ondorioz, ezinezkoa izan zaigu zehaztea eskubide horren aitortpenak, hala badagokio, 2019ko ekitaldiari dagozkion urteko kontuetan izan dezakeen eragina.

Ikuskaritza lana, Espainian indarrean dagoen ikuskaritzaren arautegia jarraituz egin dugu. Arau horien arabera dagozkigun erantzukizunak, *Kontu-ikuskariaren erantzukizuna urteko kontuen ikuskaritza dela eta atalean zehazten dira.*

aproximadamente 226,6 millones de euros, y en contrapartida, los epígrafes "Resultados de ejercicios anteriores" y "Resultado del ejercicio", se encuentran infravalorados en 94,9 y 9,5 millones de euros, respectivamente. En consecuencia, el patrimonio neto del Ente se encuentra sobrevalorado en 122,2 millones de euros al 31 de diciembre de 2019.

Tal y como se indica en la Nota 1 de la memoria adjunta, en desarrollo del objeto social de Euskal Trenbide Sarea, mediante el Decreto 118/2006, de 6 de junio, el Ente Público recibió en régimen de adscripción los activos vinculados a las infraestructuras ferroviarias hasta ese momento adscritos a la Sociedad Pública Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A. En relación a estos activos recibidos por parte de Eusko Trenbideak, el Ente no dispone en la actualidad de un registro individualizado de los diferentes elementos del inmovilizado que los integran y, en consecuencia, no nos ha sido posible verificar el coste individual y, por consiguiente, la correspondiente amortización de los citados bienes transferidos y adscritos al Ente. Por todo ello, no nos ha sido posible determinar el efecto que este hecho, en su caso, pudiera tener en las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2019. Al 31 de diciembre de dicho ejercicio, estos activos se encuentran registrados por un valor neto aproximado de 64,9 millones de euros, respectivamente.

Adicionalmente a lo expuesto en el párrafo anterior, y también indicado en la Nota 1 de la memoria adjunta, en el ejercicio 2006 el Gobierno Vasco asignó al Ente en régimen de adscripción los restantes bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como la correspondiente encomienda para la administración y gestión de los mismos. En este sentido, el Ente no dispone en la actualidad de una relación ni valoración de los bienes correspondientes a estas líneas ferroviarias transferidas ni, por consiguiente, del valor atribuible al derecho de uso de los mismos. En consecuencia, no nos ha sido posible determinar el posible efecto que, en su caso, pudiera tener el reconocimiento del mencionado derecho sobre las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2019.

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la*

undetik independenteak gara, Espainiako urteko lehen ikuskaritzan jarraitu beharreko etika erabakizun araberak (independentsia eskakizuna), ikuskaritzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Ez horretan, ez dugu kontu-ikuskaritza ez den zerbitzurik eman, eta ez da inongo egoerarik gure zerbitzuak aipatutako araudi-erregulatzaileraren araututako ezinbestekoa den independentzia arriskuan zezakeen.

gure zerbitzuak ikuskaritza ebidentziak gure salbuespenez erabakizun araberak (independentsia eskakizuna), ikuskaritzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Ez horretan, ez dugu kontu-ikuskaritza ez den zerbitzurik eman, eta ez da inongo egoerarik gure zerbitzuak aipatutako araudi-erregulatzaileraren araututako ezinbestekoa den independentzia arriskuan zezakeen.

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak

gure zerbitzuak iritzi profesionalaren araberak, ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak ekitaldi honetako urteko lehen ikuskaritzan hutsegite garrantzitsuak egoteko erabakizun araberak (independentsia eskakizuna), ikuskaritzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Ez horretan, ez dugu kontu-ikuskaritza ez den zerbitzurik eman, eta ez da inongo egoerarik gure zerbitzuak aipatutako araudi-erregulatzaileraren araututako ezinbestekoa den independentzia arriskuan zezakeen.

salbuespenez iritzi emateko oinarria atalean erabakizun araberak (independentsia eskakizuna), ikuskaritzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Ez horretan, ez dugu kontu-ikuskaritza ez den zerbitzurik eman, eta ez da inongo egoerarik gure zerbitzuak aipatutako araudi-erregulatzaileraren araututako ezinbestekoa den independentzia arriskuan zezakeen.

Bestelako gaiak

gure zerbitzuak batek ikuskatu zituen RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREA erakundearen 2018ko abenduaren 31n iritzi emateko oinarria atalean erabakizun araberak (independentsia eskakizuna), ikuskaritzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Ez horretan, ez dugu kontu-ikuskaritza ez den zerbitzurik eman, eta ez da inongo egoerarik gure zerbitzuak aipatutako araudi-erregulatzaileraren araututako ezinbestekoa den independentzia arriskuan zezakeen.

Bestelako informazioa: Kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2019ko ekitaldiko kudeaketa-

auditoría de las cuentas anuales de nuestro informe.

Somos independientes del Ente de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión con salvedades.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Excepto por las cuestiones descritas en la sección *Fundamento de la opinión con salvedades*, hemos determinado que no existen otros riesgos más significativos considerados en la auditoría que se deban comunicar en nuestro informe.

Otras cuestiones

Las cuentas anuales de RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREA correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2018 fueron auditadas por otro auditor que expresó una opinión con salvedades por incorrecciones y limitaciones al alcance sobre dichas cuentas anuales el 26 de marzo de 2019.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el

txostena soilik biltzen du; berau egitea Erakundearen Administrazioaren erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure ikuskaritza iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Gure erantzukizuna kudeaketa-txostena dela eta, Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritzaren araudiaren arabera, hauxe da: kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertzea eta horri buruz informatzea, aipatutako urteko kontuen ikuskaritzan lortutako Sozietatearen ezagupenean oinarrituz eta inongo informazio gehigarriak kontuan izan gabe. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Hutsegite esanguratsuren bat dagoela ondorioztatzen badugu, egindako lanean oinarrituz, horren berri eman behar dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoari jarraituz, kudeaketa-txostenak biltzen duen informazioa 2019ko ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta bere edukia eta aurkezpenak aplikagarria den araudiaren arabera dira.

Administratzaileen erantzukizuna urteko kontuak direla-eta

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Erakundearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, Sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, baita iruzurengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik gabeko urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokia den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, Administratzaileen erantzukizuna da Erakundeak funtzionamenduan dagoen enpresa moduan jarraitzeko duen gaitasuna balioztatzea da, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziz eta funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz, Administratzaileek Erakundea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean edo beste aukera

informe de gestión del ejercicio 2019, cuya formulación es responsabilidad de los Administradores del Ente y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento del Ente obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas y sin incluir información distinta de la obtenida como evidencia durante la misma. Asimismo, nuestra responsabilidad consiste en evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2019 y su contenido y presentación son conformes a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los Administradores en relación con las cuentas anuales

Los Administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados del Ente, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los Administradores son responsables de la valoración de la capacidad del Ente para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los Administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista

errealistik ez dagoenean izan ezik.

otra alternativa realista.

Kontu-ikuskariaren erantzukizuna urteko kontuen ikuskaritza dela eta

Gure helburuak urteko kontuek, haien osotasunean hartuta, iruzurrengatik edota errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta gure iritzia barneratzen duen ikuskaritza txosten bat igortzea dira.

Arrazoizko segurtasuna ziurtasun maila altua da, baina horrek ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritzaren araudia jarraituz egindako ikuskaritzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edota errakuntzengatik sor daitezke, eta garrantzitsutzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan eragingo dutela aurreikusten bada.

Ikuskaritza txosten honen 1. Eranskinean, urteko kontuen ikuskaritzari dagokionez ditugun erantzukizunen deskribapen zehatzagoa ematen da. Erantsita doazen 6. eta 7. orrialdeetan dagoen deskribapen hau gure ikuskaritza txostenaren atal bat da.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

En el Anexo 1 de este informe de auditoría se incluye una descripción más detallada de nuestras responsabilidades en relación con la auditoría de las cuentas anuales. Esta descripción que se encuentra en las páginas 6 y 7 siguientes es parte integrante de nuestro informe de auditoría.

PKF ATTEST Servicios Empresariales, S.L.
ROAC-en izena emandakoa S1520 zk.
Inscrita en el ROAC con el N° S1520



Jose Luis Marañón
ROAC-en izena emandakoa 20.008 zk.
Inscrito en el ROAC con el N° 20.008

2020ko martxoaren 25an
25 de marzo de 2020

Gure ikuskaritza txostenaren 1. Eranskina

Gure ikuskaritza txostenean esandakoaz gain, Eranskin honetan urteko kontuen ikuskaritzari dagokionez ditugun erantzukizunak biltzen ditugu.

Kontu-ikuskaritza erantzukizuna urteko kontuen ikuskaritza dela eta

Espainian indarrean dagoen kontuen ikuskaritzaren araudiari jarraituz egindako ikuskaritzan, eszeptizismoz eta irizpen profesionala ezarritik jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihepenaren ondorioz izan daitezke.
- Ikuskaritzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren ikuskaritza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta Administrazioaileek emandako informazioa ere.
- Administrazioaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako ikuskaritza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa moduan

Anexo 1 de nuestro informe de auditoría

Adicionalmente a lo incluido en nuestro informe de auditoría, en este Anexo incluimos nuestras responsabilidades respecto a la auditoría de las cuentas anuales.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los Administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los Administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que

jarraitzeko Erakundeak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure ikuskaritza txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar izaten diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldata eman behar izaten dugu. Gure ondorioak, ikuskaritza txosteneko data arte lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Erakundeak funtzionamenduan dagoen enpresa izateari utz diezaioke.

- Urteko kontuen aurkezpen orokorra, egitura, edukia eta emandako informazioa balioztatzen ditugu, baita urteko kontuek transakzioak eta azpiko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.

Erakundeko Administrazioaleekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako ikuskaritzaren irismena eta egite datak, eta ikuskaritzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere.

Administrazioaleei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen ikuskaritzan adierazgarrienak direnak zehazten ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure ikuskaritza txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

pueden generar dudas significativas sobre la capacidad del Ente para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que el Ente deje de ser una empresa en funcionamiento.

- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Nos comunicamos con los Administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los Administradores de la Entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

**URTEKO KONTUEN
LIKIDAZIOA
2019KO EKITALDIA**

Balantzea

Galeren eta Irabazien Kontua

**Ondare Garbian Gertatutako
Aldaketen Egoera**

Eskudiru Fluxuen Egoera

Txostena

***LIQUIDACIÓN DE
CUENTAS ANUALES
EJERCICIO 2019***

Balance

Cuenta de Pérdidas y Ganancias

***Estado de Cambios en el Patrimonio
Neto***

Estado de Flujos de Efectivo

Memoria

BALANTZEAK

2019KO ETA 2018KO

ABENDUAREN 31N EUROTAN

AKTIBOA

BALANCES

A 31 DE DICIEMBRE DE 2019 y 2018

EN EUROS

ACTIVO

		31/12/2019	31/12/2018
AKTIBO EZ KORRIENTEA	ACTIVO NO CORRIENTE	1.093.596.555	1.066.952.599
Ibilgetu ukiezina (5. Oharra)	Inmovilizado Intangible (Nota 5)	1.974.111	1.749.282
Aplikazio Informatikoak	Aplicaciones Informáticas	1.654.634	1.618.541
Garapena	Desarrollo	65.485	71.882
Aurrerakinak	Anticipos	253.992	58.859
Ibilgetu materialak (6. oharra)	Inmovilizado Material (Nota 6)	1.091.529.743	1.065.089.207
Lurrak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	791.326.959	772.423.238
Instalazio Teknikoak eta bestelako ibilgetua	Instalaciones Técnicas y Otro inmovilizado material	184.502.358	181.691.289
Martxan dauden ibilgetuak eta aurrerakinak	Inmovilizado en curso y anticipos	115.700.426	110.974.680
Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak (8. oharra)	Inversiones Financieras a largo plazo (Nota 8)	92.701	114.110
Bestelako finantza aktiboak	Otros activos financieros	92.701	114.110
AKTIBO KORRIENTEA	ACTIVO CORRIENTE	36.829.422	36.795.561
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk (8. oharra)	Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar (Nota 8)	10.017.747	7.247.621
Zerbitzuak jaso dituzten bezeroak	Clientes por Ventas y Prestaciones Servicios	121.954	76.843
Bezeroak, taldeko enpresa eta elkartuak	Clientes, Empresas del grupo y asociadas	3.399.602	3.313.794
Orotariko Zordunak	Deudores Varios	43.332	93.165
Langileak	Personal	71.258	68.608
Herri Administrazioak (15. oharra)	Otros créditos con las Administraciones Públicas (Nota 15)	6.381.601	3.695.211
Epe laburreko finantze inbertsioak (8. oharra)	Inversiones Financieras a corto plazo (Nota 8)	7.743	7.743
Bestelako finantza aktiboak	Otros activos financieros	7.743	7.743
Epe laburreko periodifikazioak	Periodificaciones a corto plazo	55.163	54.518
Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak	Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	26.748.769	29.485.679
Diruzaintza	Tesorería	26.748.769	29.485.679
AKTIBO OSOA	TOTAL ACTIVO	1.130.425.977	1.103.748.160

BALANTZEAK
2019KO ETA 2018KO ABENDUAREN
31N EUROTAN
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA

BALANCES
A 31 DE DICIEMBRE DE 2019 Y
2018 EN EUROS
PATRIMONIO NETO Y PASIVO

		31/12/2019	31/12/2018
ONDARE GARBIA	PATRIMONIO NETO	1.112.758.346	1.087.355.356
Funts propioak (9. oharra)	Fondos Propios (Nota 9)	168.591.927	176.563.979
Funts Soziala	Fondo Social	295.648.889	295.648.889
Aurreko Urtetan lortutako Emaitzak	Resultados de Ejercicios Anteriores	-119.084.910	-111.701.781
Galdu-irabaziak	Resultado del ejercicio	-7.972.052	-7.383.129
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (10.b oharra)	Subvenciones, donaciones y legados recibidos (Nota 10.b)	944.166.419	910.791.377
Jasotako diru-laguntzak	Subvenciones recibidas	944.166.419	910.791.377
PASIBO EZ KORRIENTEA	PASIVO NO CORRIENTE	388.533	358.753
Epe luzeko zuzkidurak (11. oharra)	Provisiones a largo plazo (Nota 11)	388.533	358.753
Langileei epe luzera emandako prestazioengatiko obligazioak	Obligaciones prestaciones a largo plazo al personal	388.533	358.753
PASIBO KORRIENTEA	PASIVO CORRIENTE	17.279.098	16.034.051
Epe motzerako Hartzekodunak (12.a oharra)	Deudas a corto plazo (Nota 12.a)	11.408.144	10.702.483
Bestelako finantza pasiboak	Otros pasivos financieros	11.408.144	10.702.483
Merkataritza Hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk (12 oharra)	Acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar (Nota 12)	5.870.954	5.331.568
Hartzekodunak, Taldeko enpresak eta Elkartutakoak	Proveedores, empresas del grupo y asociadas	179.196	95.167
Bestelako hartzekodunak	Acreedores varios	3.990.755	3.925.019
Langileak (oraindik burutu gabeko ordainketak)	Personal (Remuneraciones pendientes de pago)	918.523	673.992
Herri Administrazioekin dauden beste zor batzuk (15. oharra)	Otras deudas con las Administraciones Públicas (Nota 15)	782.480	637.390
PASIBO OSOA ETA ONDARE GARBIA	TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO NETO	1.130.425.977	1.103.748.160

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharrek, 2019ko abenduak 31ri dagokion Balantzearen parte dira.

Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del Balance correspondiente al 31 de diciembre de 2019.

Bilbon, 2020ko martxoaren 24an

En Bilbao, a 24 de Marzo de 2020

Antonio Aiz Salazar

Ernesto García Vadillo

Pedro María Hernando Arranz

Alberto Alberdi Larizgoitia

Mikel Gurutzeaga Zubillaga

María Aranzazu Leturiondo Aranzamendi

Janire Bijuesca Bedialauneta

Estibaliz Hernández Laviña

GALEREN ETA IRABAZIEN KONTUAK
2019KO ETA 2018KO ABENDUAREN
31N AMAITUTAKO URTEKO
EKITALDIAK, EUROTAN

CUENTAS DE PÉRDIDAS Y
GANANCIAS
EJERCICIOS ANUALES
TERMINADOS EL 31 DE
DICIEMBRE DE 2019 Y 2018 EN
EUROS

		31/12/2019	31/12/2018
Negoio kopuruaren zenbateko garbia (16.a. oharra)	Importe Neto de la Cifra de Negocios (Nota 16.a)	17.699.550	18.907.487
Salmentak	Ventas	8.699.046	9.203.061
Zerbitzu Prestazioak	Prestaciones de Servicios	9.000.504	9.704.426
Beste ustiapen sarrera batzuk	Otros Ingresos de Explotación	29.081.516	29.364.759
Sarrera Osagarriak eta Kudeaketa Orokorreko beste batzuk (7. oharra)	Ingresos Accesorios y Otros de Gestión Corriente (Nota 7)	729.516	764.759
Ekitaldiaren emaitzan sartutako ustiapen diru laguntzak (10.a oharra)	Subv. explotación incorporada al result. del ejercicio (Nota 10.a)	28.352.000	28.600.000
Langileen gastuak	Gastos de Personal	-15.639.636	-14.786.587
Soldatak eta Antzekoak	Sueldos, Salarios y asimilados	-11.582.798	-11.090.148
Gizarte Kargak (16.e. oharra)	Cargas Sociales (Nota 16.e)	-4.056.838	-3.696.439
Beste ustiapen Gastu batzuk	Otros Gastos de Explotación	-31.135.937	-32.007.722
Kanpoko Zerbitzuak (16.d. oharra)	Servicios Exteriores (Nota 16.d)	-31.080.992	-31.950.302
Tributuak	Tributos	-54.945	-55.750
Kudeaketa Orokorreko beste Gastu batzuk	Otros gastos de gestión corriente	0	-1.670
Ibilgetuaren amortizazioak (5. eta 6. oharrak)	Amortización del Inmovilizado (Notas 5 y 6)	-41.022.926	-41.350.474
Ibilgetu ez finantzarioaren diru laguntzengatik inputazioa (10.b)	Imputación subvenc. de inmovilizado no financiero (10.b)	33.857.812	33.838.948
Narriadurak eta emaitzak ibilgetuaren besterentzeengatik (6. oharra)	Deterioro y resultado por enajenaciones inmovilizado (Nota 6)	-1.018.174	-1.356.000
Narriadura eta galerak	Deterioro y pérdidas	-1.037.148	0
Besterentzeengatik emaitzak	Resultado por enajenaciones y otras	18.974	-1.356.000
Beste emaitza batzuk	Otros resultados	206.440	7.156
A.1. USTIAPENAREN EMAITZA	RESULTADO DE EXPLOTACION	-7.971.355	-7.382.433
Finantza gastuak	Gastos Financieros	-697	-696
Beste batzuekin izandako zorrengatik	Por deudas con terceros	-697	-696
A.2. FINANTZA EMAITZAK	RESULTADOS FINANCIEROS	-697	-696
A.3. ZERGA AURREKO EMAITZAK	RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	-7.972.052	-7.383.129
Irabazien galneko zergak (15.d. oharra)	Impuestos sobre beneficios (Nota 15.d)	0	0
A.4. OPERAZIO JARRAITUEN EMAITZAK	RESULTADO DE OPERACIONES CONTINUADAS	-7.972.052	-7.383.129
EKITALDIAREN EMAITZA	RESULTADO DEL EJERCICIO	-7.972.052	-7.383.129

irantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharrak, 2019. ekitaldiari dagokion Galeren eta Irabazien
goeraren parte dira.

as Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte Integrante de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias
correspondiente al ejercicio de 2019.

Bilbon, 2020ko martxoaren 24an

En Bilbao, a 24 de Marzo de 2020

Antonio Aiz Salazar

Alberto Alberdi Larizgoitia

Janire Bijuésca Bedialauneta

Ernesto García Vadillo

Mikel Gurutzeaga Zubillaga

Estibaliz Hernaez Laviña

María Aranzazu Leturiondo
Aranzamendi

Pedro María Hernando Arranz *

**1. ONDARE GARBIAK GERTATUTAKO ALDAKETEN
EGOERAK 2018KO ABENDUAREN 31N EUROAN**

**1. 2019KO ETA 2018KO EKITALDIEI DAGOZKION DIRU-
SARREREN ETA GASTUEN EGOERAK**

**ESTADOS DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO
DE LOS EJERCICIOS 2019 Y 2018**

**1. ESTADOS DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS
CORRESPONDIENTES A LOS EJERCICIOS 2019 Y 2018 EN
EUROS**

		31/12/2019	31/12/2018
A) Galeren eta Irabazien kontuaren emaitza	Resultado de la cuenta de Pérdidas y Ganancias	-7.972.052	-7.383.129
B) Ondare garbiari zuzenean inpuntatutako diru-sarrerak eta gastuak guztira	Total ingresos y gastos imputados directamente al Patrimonio Neto		
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (10 b. oharra)	Subvenciones, donaciones y legados recibidos (Nota 10.b)		
- Ibilgetuaren finantzaketarako jasotako diru-laguntzak	- Subvenciones recibidas para financiación de inmovilizado	67.232.854	57.170.539
C) Transferentziak galeren eta irabazien kontura	Transferencias a la cuenta de Pérdidas y Ganancias		
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (10 b. oharra)	Subvenciones, donaciones y legados recibidos (Nota 10.b)		
- Ibilgetuaren finantzaketarako jasotako diru-laguntzak	- Subvenciones recibidas para financiación de inmovilizado	-33.857.812	-33.838.948
AITORTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA	TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS	25.402.990	15.948.462

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharrak, 2019. ekitaldian dagokion Ondare garbiaren Aldaketen Egoera Osoaren parte dira.
Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del Estado de Ingresos y Gastos correspondiente al ejercicio 2019.

2. ONDARE GARBIAREN GAINEKO ALDAKETEN EGOERA OSOA EUROTAN
ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO EN EUROS

		Gizarte funtsa Fondo Social	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de Ejercicios Anteriores	Ekitaldiko emaitza Resultado del Ejercicio	Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Guztira Total
AZKEN SALDOA 2017ko ABENDUAREN 31n	SALDO FINAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 2017	295.648.889	-99.739.416	-7.503.763	883.001.184	1.071.406.894
Aurreko ekitaldietako akatsengatiko doikuntzak (2.g. oharra)	Ajustes por errores en ejercicios anteriores (Nota 2.g)		-3.269.036	-1.189.566	4.458.602	
HASIERAKO SALDOA 2018ko URTARRILAREN 1ean	SALDO INICIAL AL 1 DE ENERO DE 2018	295.648.889	-103.008.452	-8.693.329	887.459.786	1.071.406.894
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk 2018an - 2017. ekitaldiko emaitzen banaketa	Otras variaciones del patrimonio neto en 2018 - Distribución del resultado del ejercicio 2017		-8.693.329	8.693.329		0
2018ko ekitaldian onartutako sarrerak eta gastuak guztira	Total de ingresos y gastos reconocidos en el ejercicio 2018			-6.127.756	22.076.218	15.948.462
AZKEN SALDOA 2018ko ABENDUAREN 31n	SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2018	295.648.889	-111.701.781	-6.127.756	909.536.004	1.087.355.356
2018. ekitaldiko akatsengatiko doikuntzak (2.g oharra)	Ajustes por errores en el ejercicio 2018 (Nota 2.g)			-1.255.373	1.255.373	
HASIERAKO SALDOA 2019ko URTARRILAREN 1ean	SALDO INICIAL AL 1 DE ENERO DE 2019	295.648.889	-111.701.781	-7.383.129	910.791.377	1.087.355.356
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk 2019an - 2018. ekitaldiko emaitzen banaketa	Otras variaciones del patrimonio neto en 2019 - Distribución del resultado del ejercicio 2018		-7.383.129	7.383.129		0
2019ko ekitaldian onartutako sarrerak eta gastuak guztira	Total de ingresos y gastos reconocidos en el ejercicio 2019			-7.972.052	33.375.042	25.402.990
AZKEN SALDOA 2019ko ABENDUAREN 31n	SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2019	295.648.889	-119.084.910	-7.972.052	944.166.419	1.112.758.346

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharrak, 2019. ekitaldian dagokion Ondare garbiaren Aldaketen Egoera Osoaren parte dira.

Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del Estado Total de Cambios en el Patrimonio neto correspondiente al ejercicio 2019.

Bilbon, 2020ko martxoaren 24an

En Bilbao, a 24 de Marzo de 2020



Antonio Aiz Salazar



Alberto Alberdi Larizgoitia



Janire Bijuésca Bedialauneta



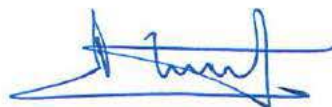
Ernesto García Vadillo



Mikel Gurutzeaga Zubillaga



Estibaliz Hernaez Laviña



María Aranzazu Leturiondo Aranzamendi

Pedro María Hernando Arranz *

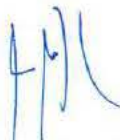
ESKUDIRU FLUXUEN EGOERA		ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO	
2019 ETA 2018KO EKITALDIAK, EUROTAN		DE LOS EJERCICIOS 2019 Y 2018 EN EUROS	
		2019	2018
USTIAPIEN JARDUEREN ESKUDIRU FLUXUAK (I)	FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (I)	173.755	3.361.287
Ekitaldiaren emaitza zerga aurretik	<i>Resultado del ejercicio antes de impuestos</i>	-7.972.052	-7.383.129
Emaitzaren dolkuntzak	<i>Ajustes del resultado</i>	8.213.765	8.513.385
Ibilgetuaren amortizazioa (5 eta 6. oharrak)	<i>Amortización del Inmovilizado (Notas 5 y 6)</i>	41.022.926	41.350.474
Balio zuzenketak narriaduragatik (6. oharra)	<i>Correcciones valorativas por deterioro (Nota 6)</i>	1.037.148	0
Hornikuntzen aldaketa (Nota 11)	<i>Variación provisiones (11. oharra)</i>	29.780	-354.837
Ibilgetuaren baxen eta besterentzeen eta finantza inbertsioen ondoriozko emaitzak	<i>Resultados por bajas y enajenaciones de Inmovilizado e inversiones financieras</i>	-18.974	1.356.000
Kapital diru-laguntzen Inputazioa (10.b. oharra)	<i>Imputación de Subvenciones de capital (Nota 10.b)</i>	-33.857.812	-33.838.948
Finantza gastuak	<i>Gastos Financieros</i>	697	696
Aldaketak kapital arruntean	Cambios en el capital corriente	-67.261	2.231.727
Zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk (8. oharra)	<i>Deudores y otras cuentas a cobrar (Nota 8)</i>	-654.738	2.322.148
Hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk (Nota 12)	<i>Acreedores y otras cuentas a pagar (12. oharra)</i>	539.386	-164.278
Beste zenbait pasibo arrunt	<i>Otros Pasivos Corrientes</i>	48.091	73.857
Ustiapien jardueren beste zenbait eskudiru fluxu	Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	-697	-696
Interesen ordainketak	<i>Pagos de Intereses</i>	-697	-696
INBERTSIO JARDUEREN ESKUDIRU FLUXUAK (II)	FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (II)	-68.031.735	-60.135.732
Inbertsioengatiko ordainketak	Pagos por Inversiones	-68.055.435	-60.135.732
Ibilgetu ez-materiala (5. oharra)	<i>Inmovilizado intangible (Nota 5)</i>	-451.554	-328.963
Ibilgetu materiala (6. oharra)	<i>Inmovilizado intangible y material (Nota 6)</i>	-67.621.685	-59.745.447
Beste finantza aktibo batzuk (8. oharra)	<i>Otros activos financieros (Nota 8)</i>	17.804	-61.322
Desinbertsioengatiko kobrantzak	Cobros por Desinversiones	23.700	0
Ibilgetu materiala (6. oharra)	<i>Inmovilizado material (Nota 6)</i>	23.700	0
FINANTZAKETA JARDUEREN ESKUDIRU FLUXUAK (III)	FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (III)	65.121.070	59.611.249
Ondare tresnengatiko kobrantzak eta ordainketak	Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	65.121.070	59.611.249
Kapital diru laguntzengatiko kobrantzak (10.b. oharra)	<i>Cobros de subvenciones de capital (Nota 10.b)</i>	65.121.070	59.611.249
ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN HAZKUNDEA/MURRIZKETA (I+II+III)	AUMENTO/DISMIN. NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (I+II+III)	-2.736.910	2.836.804
Eskudirua edo balioidea ekitaldiaren hasieran	<i>Efectivo o equivalente al comienzo del ejercicio</i>	29.485.679	26.648.875
Eskudirua edo balioidea ekitaldiaren amaieran	<i>Efectivo o equivalente al final del ejercicio</i>	26.748.769	29.485.679

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharrak, 2019. ekitaldiari dagokion Eskudiruaen fluxuen Egoeraren parte dira.

Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del Estado de Flujos de Efectivo correspondiente al ejercicio 2019.

Bilbon, 2020ko martxoaren 24an

En Bilbao, a 24 de Marzo de 2020



Antonio Aiz Salazar



Alberto Alberdi Larizgoitia



Janira Bihuesca Bedialauneta



Ernesto García Vadillo



Mikel Gurutzeaga Zubillaga



Estibaliz Hernaez Laviña



Pedro María Hernando Arranz *

María Aranzazu Leturiondo
Aranzamendi

TXOSTENA

MEMORIA

2019. EKITALDIA

EJERCICIO 2019

1. ERAKUNDE PUBLIKOAREN IZAERA ETA JARDUERA

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) Eusko Jaurlaritzaren Zuzenbide Pribatuko Erakunde Publiko bat da eta trenbideei buruzko gaietaz arduratzen den Autonomia Erkidegoko Administrazio Sailari atxikia dago. Gaur egun sail hori Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura Saila da.

Erakundea Eusko Legebiltzarrak sortu zuen maiatzaren 21eko 6/2004 Legearen bitartez, Euskal Autonomia Erkidegoko trenbide azpiegiturak eraiki eta kudeatzeko helburuarekin. Bere helburu soziala ondorengo da:

- 1) Trenbideen gaineko eskumena duen Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Sailari bere laguntza teknikoa eskaintzea trenbide garraioko azpiegiturak planifikatu eta programatzeko.
- 2) Jaurlaritzak agintzen dizkion garraio azpiegiturak eraikitzea eta, era berean, azpiegitura berri horiek, zuzenean edo beste edozein zuzenbide publikoko zein pribatuko erakunderen bitartez eta edozein negozio juridikoren bidez, zaintzea, kudeatzea eta administratzea.
- 3) Aurretik baziren trenbide garraioko azpiegiturak, aurreko atalean aipatutako bitartekoen bidez, zaintzea, kudeatzea

1. NATURALEZA Y ACTIVIDAD DEL ENTE PÚBLICO

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) es un Ente Público de Derecho Privado del Gobierno Vasco, adscrito al departamento de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi que ostente las competencias en materia de ferrocarriles, actualmente el Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras.

El Ente fue creado por el Parlamento Vasco mediante la Ley 6/2004 de 21 de mayo, con el objeto de construir y gestionar las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Su objeto social es el siguiente:

- 1) La cooperación técnica con el Departamento competente en materia de ferrocarriles de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi en la planificación y programación de las infraestructuras de transporte ferroviario.
- 2) La construcción de las infraestructuras de transporte ferroviario que le encomiende el Gobierno, así como conservar, gestionar y administrar estas nuevas infraestructuras, ya sea directamente o mediante otra entidad de derecho público o derecho privado, y por medio de cualquier negocio jurídico.
- 3) La conservación, gestión y administración, en los mismos términos expresados en el apartado anterior, de

eta administratzea, Jaurilaritzak hala irizten duenean.

- 4) Jaurilaritzak agintzen dion eta zuzenean edo zeharka trenbide garraioko azpiegiturak eraikitzearekin, zaintzearekin eta administratzearekin zerikusia duen beste edozein eginkizun, bereziki, azterlanak eta proiektuak idazteari buruzkoak eta trenbide garraioko politikari, telekomunikazio zerbitzuei eta espazio publikoen erabilerari lotutako azpiegiturak kudeatzearekin —zuzenbidean onartutako edozein negozio juridikoren bidez— zerikusia dutenak.

las infraestructuras de transporte ferroviario preexistentes que le adscriba el Gobierno.

- 4) Cualquier otra función que le encomiende el Gobierno y que directa o indirectamente esté relacionada con la construcción, la conservación y la administración de las infraestructuras de transporte ferroviario, y de forma especial las relativas a la redacción de estudios y proyectos y a la gestión, por medio de cualquier negocio jurídico admitido en derecho, de las infraestructuras que estén vinculadas a la política de transporte ferroviario, a los servicios de telecomunicaciones y al uso de espacios públicos.

Bere eginkizunen artean ondorengoak azpimarra daitezke:

Entre sus funciones destacan las siguientes:

- Proiektu teknikoak lantzea.
- Azpiegitura berriak eraikitzeako obrak aurrera eramatea.
- Azpiegiturak kudeatzea: horiek ustiatzea eta mantentzea, haien segurtasuna bermatzea eta trafikoa erregulatzea.
- Lursailak eta instalazioak erabiltzea.
- Trenbide azpiegiturekin erlazionatutako babesa eta zainketa.
- Kanon eta tarifen dirua jasotzea.
- Azpiegituretako administratzaile gisa dituen administrazio ahalmenak erabiltzea.
- Trenbideetako jabari publikoaren gaineko emakida eta baimenei buruzko erabakiak hartzea.
- Elaboración de proyectos técnicos.
- Realización de obras de construcción de nuevas infraestructuras.
- Administración de infraestructuras: explotación, mantenimiento, gestión de seguridad y regulación del tráfico.
- Utilización de terrenos e instalaciones.
- Protección y policía en relación con las infraestructuras ferroviarias.
- Percepción de cánones y tarifas.
- Ejercicio de potestades administrativas en su calidad de administrador de infraestructuras.
- Resolver sobre las concesiones y autorizaciones sobre el dominio público ferroviario.

Euskal Trenbide Sarearen jarduerak Zuzenbide Pribatuarekin bat datoz. Erakundeak bere administrazio ahalmenak erabiltzen dituenetan betiere Zuzenbide Publikoko arau aplikagarriak betetzen ditu. Gainera, Erakunde Publikoa denez, Eusko Jaurlaritzak zein Legebiltzarrak hari dagozkion gaiei buruz ebazten dituzten arauak bete behar ditu. Ekonomia-finantzen Informazioari dagokionez, Erakundeak Eusko Jaurlaritzako Ogasun Sailaren aurrean aurkeztu beharko ditu Kontabilitate Plan Orokorren arabera burututako urteko kontuak, eta Administrazio Kontseiluak kontuen likidazioa formulatuko du, Erakundearen eraketari buruzko 6/2004 Legearen 10.c artikuluan ezartzen dena betez.

1.1. Trenbide Azpiegituren Adskripzioa

2006ko abuztuaren 1ean Eusko Jaurlaritzak trenbide azpiegituren eta trenbide garraioko zerbitzuen kudeaketak banatzeko prozesua burutu zuen. Horrela, Euskal Trenbide Sareak Eusko Trenbideak Sozietate Publikoak kudeatzen zituen lineetako azpiegiturak zaindu, administratu eta kudeatzeko ardura jaso zuen.

Aktiboen Esleipena

Euskal Trenbide Sarea Erakunde Publikoak ordura arte Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoari zegozkion trenbide azpiegiturei zuzendutako aktiboak

Euskal Trenbide Sarea desarrolla sus actividades de acuerdo con el Derecho Privado. En todo caso, cuando ejerce potestades administrativas se rige por las normas de Derecho Público aplicables. Además, y en su calidad de Ente Público, le son de aplicación las normas que sobre la materia elaboren tanto el Parlamento como el Gobierno Vasco. En lo relativo a la Información económico financiera, el Ente viene obligado a presentar al Gobierno Vasco las Cuentas Anuales elaboradas de acuerdo al Plan General de Contabilidad, procediendo el Consejo de Administración a la formulación de la liquidación de cuentas, conforme se establece en el artículo 10.c de la Ley 6/2004 de constitución del Ente.

1.1. Adscripción de las Infraestructuras Ferroviarias

El 1 de agosto de 2006 el Gobierno Vasco completó el proceso de separación entre la gestión de la infraestructura ferroviaria y la prestación de servicios de transporte ferroviario, asumiendo Euskal Trenbide Sarea la conservación, administración y gestión de las infraestructuras de transporte ferroviario de las líneas operadas por la Sociedad Pública Eusko Trenbideak.

Adscripción de activos

En desarrollo del objeto social de Euskal Trenbide Sarea, mediante el Decreto 118/2006, de 6 de junio, el Ente Público recibió en régimen de adscripción los activos

jaso zituen bere helburu soziala bete zezan, ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuak agintzen duen bezala.

Aktiboen adskripzioari dagokionez, aportaturiko ondasunak Euskadiko Autonomia Erkidegoarenak badira ere, ustiapen ekonomikoa determinatzen duen unitate ekonomiko autonomoa era dezaketen ondasun multzo bat aportatu denez, hau da, bere baliabideekin bakarrik funtzionatzeko gai izango den multzoa eta jasotako ondasunen izaera eta operazioaren funts ekonomikoa kontuan izanik, jarduera adar baten barruan sar daitekeena, Erakundeak jasotako ondasunak ibilgetu inmaterialen edo materialen dagozkien epigrafeetan erregistratu ditu, bakoitzaren izaera kontuan izanik.

Ondasun horien balioa, 2019ko abenduaren 31n, **64.883.010** eurokoa da. 2018ko abenduaren 31n 69.831.434 eurokoa zen.

Era berean, ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuari jarraiki, Erakundeari adskripzio-erregimenean esleitu zitzaizkion Euskal Autonomia Erkidegoko gainerako trenbide-jabari publikoko ondasunak, abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretuaren eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez transferitutako trenbide-lineek osatzen dituztenak, baita Zumarragatik Zumaia-ako trenbidearen linea eta Bilboko tranbiaren A linea eta linea horiek administratu eta kudeatzeko dagokion mandatua ere. Hala eta guztiz ere, ezinezkoa izan zen linea horiei

vinculados a las infraestructuras ferroviarias hasta ese momento adscritos a la Sociedad Pública Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A.

En lo relativo a la adscripción de activos, si bien los bienes aportados son titularidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi, al haber sido aportados un conjunto de bienes patrimoniales susceptibles de constituir una unidad económica autónoma determinante de una explotación económica, es decir, un conjunto capaz de funcionar por sus propios medios y atendiendo a la naturaleza de los bienes recibidos y el fondo económico de la operación, asimilable a una rama de actividad, el Ente procedió a registrar los bienes recibidos en los correspondientes epígrafes de inmovilizaciones intangibles o materiales en función de su naturaleza.

El valor neto contable de estos bienes al 31 de diciembre de 2019 asciende a **64.883.010** euros. En 2018 el valor era de 69.831.434 euros.

Asimismo, de acuerdo con el Decreto 118/2006, de 6 de junio, se asignó en régimen de adscripción al Ente los restantes bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, integrados por las líneas ferroviarias transferidas por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto, y Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, así como la línea del ferrocarril de Zumárraga a Zumaia y la Línea A del Tranvía de Bilbao y la correspondiente encomienda para la administración y gestión de los mismos. No obstante, no fue posible

dagokien ondasunen zerrenda eta balioespen bat edukitzea, eta horregatik Erakundearen data horretako ibilgetu-erregistroan ez ziren barne hartu.

Modu osagarrian, transferitutako trenbide-jarduera osatzen duten eta haien kudeaketa erakundearen erantzukizuna den ondasun guztiak ezagutzeko, aditu independenteei eskatutako hainbat proiektu egin ziren, trenbide-azpiegiturari buruzko datuak biltzea eta euskarri geografikoa zuten datu-baseetan sartzea izanik helburu nagusia, egungo ondasunen informazio eguneratua edukitzea ahalbidetzen duen kudeaketako informazio-sistema bat edukitzeko, baina ezin izan balioetsi eta erakundearen kontabilitate-erregistroetan sartu.

Beste adskripzio batzuk

2011ko ekitaldian, Eusko Jauriaritzak ETSri esleitu zizkion bi bulego-solairu Bilboko Albia Eraikinean 3.460.005 euroren truke, eta Martuteneko (Donostia) DBH-ko eraikina 693.983 euroren truke, 2011ko uztailaren 28ko eta abenduaren 26ko ebazpenen bidez, hurrenez hurren. 2012az geroztik ETSk Bilboko San Bizente kaleko 8. zenbakian dagoen eraikineko 14. eta 15. solairuetan garatzen du bere jarduera, *Albia Eraikina* izeneko eraikinean, alegia.

Modu osagarrian, 2013ko ekitaldian Eusko Jauriaritzak Bilboko Prim kalean kokatutako

disponer de una relación ni valoración de los bienes correspondientes a estas líneas, por lo que no fueron incluidos en el registro de inmovilizado del Ente a dicha fecha, ni lo están a fecha actual.

Adicionalmente, al objeto de conocer la totalidad de los bienes que componen la actividad ferroviaria transferida y cuya gestión es responsabilidad del Ente, se llevó a cabo la realización de unos proyectos encomendados a expertos independientes cuyo objeto principal fue la recopilación de los datos relativos a la infraestructura ferroviaria y su volcado en bases de datos con soporte geográfico, al objeto de disponer de un sistema de información de gestión que permitiese tener información actualizada de los bienes existentes, aunque no pudo ser valorado e incluido en los registros contables del Ente.

Otras adscripciones posteriores

En el ejercicio 2011, el Gobierno Vasco adscribió a ETS dos plantas de oficinas en el Edificio Albia de Bilbao por 3.460.005 euros, y el edificio I.E.S. de Martutene en Donostia por 693.983 euros, a través de las resoluciones de 28 de julio y 26 de diciembre de 2011, respectivamente. Desde septiembre de 2012 ETS desarrolla su actividad en las plantas 14 y 15 del inmueble sito en el número 8 de la calle San Vicente 8 de Bilbao, conocido con el nombre de *Edificio Albia*.

Adicionalmente, en el ejercicio 2013 el Gobierno Vasco adscribió a ETS quince

15 garaje-plaza esleitu zizkion ETSri, 391.500 euroren truke. Aktiboen bi adskripzio horiek kontrapartida izan zuten erakundearen Gizarte Funtsean.

1.2. ETS-ren jarduera

2006ko abuztuaren 1etik aurrera, ETS arduratzen da bere menpeko tren lineen garraiorako azpiegituraren kudeaketaz, zaintzaz, eta administrazioaz. Baita trenbide berriak eraikitzeaz ere, eta Eusko Jaurlaritzaren Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura Sailarekin elkarlan teknikoan aritzen da ordutik aurrera. Horrela, bere xede sozialean aurreikusitako jarduerak bete dira.

Gaur egun azpiegiturak honako hauek dira:

- Euskal Autonomia Erkidegoko trenbide-jabari publikoko ondasunak, abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretuaren eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez transferitutako trenbide-lineek osatzen dituztenak (Bilbo-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deustua-Lezama eta Urolako trenbide-adarra).
- Bilboko tranbia.
- Gasteizko tranbia.

Euskal Trenbide Sareak bere gain hartuko du, halaber, Bilboko hiri trenbideko linea berrien eraikuntza, eta bere azpiegituraren ondasun guztien kudeaketa.

Laburbilduz, bere funtzioak honako hauek dira:

parcelas de garaje situadas en la calle Prim en Bilbao por 391.500 euros. Ambas adscripciones de activos tuvieron su contrapartida en el Fondo Social del Ente.

1.2. Actividad de ETS

Desde el 1 de agosto de 2006, ETS asume la conservación, administración y gestión de las infraestructuras de transporte ferroviario de las líneas que le han sido adscritas, así como la construcción de nuevas líneas ferroviarias y la cooperación técnica con el Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras del Gobierno Vasco, completándose así las actividades previstas en su objeto social.

Estas infraestructuras son, a día de hoy:

- Los bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, integrados por las líneas ferroviarias transferidas por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto, y Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre (Bilbao-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deusto-Lezama y ramal del Urola).
- Tranvía de Bilbao.
- Tranvía de Gasteiz.

Euskal Trenbide Sarea asume además la construcción de las nuevas líneas del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao y la gestión de todos los bienes que integran su infraestructura.

En resumen, las funciones de ETS son las siguientes:

- ETS-ren Sare Propioaren trenbide-azpiegitura berriak eraikitzea eta proiektu teknikoak egitea.
- Eusko Jaurlaritzak hala aginduta, beste trenbide azpiegituren eraikitze-lanak zuzentzea eta proiektu teknikoak egitea (Euskal Trenbide Sare Berria, Metro Bilbao...).
- Trenbide azpiegitura propioen eta agintzen zaizkion gainerakoen administrazioa. Hurrengo hauek barne daude:
 - Ustiapena, dagokion kanona kobratuko da.
 - Mantentzea eta zaintzea.
 - Segurtasun sistemen kudeaketa eta trafikoa erregulatzea.
- Elaboración de proyectos técnicos y obras de construcción de nuevas infraestructuras ferroviarias de la Red Propia de ETS
- Elaboración de proyectos técnicos y dirección de las obras de construcción de otras infraestructuras ferroviarias que le sean encomendadas por el Gobierno Vasco (Nueva Red Ferroviaria del País Vasco, Metro de Bilbao, ...)
- Administración de las infraestructuras ferroviarias propias y aquellas que le sean encomendadas, que comprenderá:
 - Su explotación, mediante el cobro del correspondiente canon
 - Su mantenimiento y conservación
 - La gestión de los sistemas de seguridad y regulación del tráfico

3. Lineari buruzko hitzarmena

Bilboko Trenbide Metropolitarraren linea berrien eraikuntzarekin erlazionatuz, 2008ko abenduaren 26an hitzarmena sinatu zen Eusko Jaurlaritzaren, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta ETS-ren artean. Hitzarmen horrek Bilboko Metroaren 3. Linea eraikitze eta finantzatzeko terminoak eta une horretan zegoen sisteman integratzea jasotzen zuen. Modu osagarrian, 2013ko abenduaren 27an beste Hitzarmen bat sinatu zuten erakunde horien artean, Bilboko Metroaren 3. Linearen eraikuntza-obrekin jarraitzeko eta obrak finantzatzeko bukatzen diren arte. 2016ko abenduaren 23an honen gehigarri bat sinatu zen, hitzarmena 2017ra arte luzatzeko.

Convenio Línea 3

En relación a la construcción de las nuevas líneas del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao, el 26 de diciembre de 2008 se suscribió un Convenio entre el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia y ETS que establecía los términos de financiación y construcción de la Línea 3 del Metro de Bilbao y su integración en el sistema existente. Adicionalmente, con fecha 27 de diciembre de 2013 se firmó un nuevo Convenio entre las mismas instituciones para la continuación de las obras de construcción y financiación de la Línea 3 del Metro de Bilbao, hasta el final de las mismas. Con fecha 23 de diciembre de 2016 se firmó una adenda al acuerdo aprobado en 2013 para su prolongación en el ejercicio 2017.

Azkenik 2017. urtean jarri zen martxan Metroaren 3. linea. Honez gain, Hitzarmen berri bat sinatu zen, 2018an zehar egin diren eta 2019an jarraituko duten azkenengo lanak jasotzen dituen.

2018ko azaroak 14an hitzarmen berri bat izenpetu da Bilboko Udala eta ETS-ren artean. Honetan Zazpi Kaleak geltoki berriaren gainean eraikiko den La Esperanza pilotaleku berria eta pilotalekuaren euskarritzat balio izango duen eraikina zer baldintzatan finantzatu eta eraikiko diren jasotzen da.

2019ko abenduaren 31n, Merkataritzako Kodearen 42. artikuluen edukien arabera, Erakundea ez dago behartuta urteko kontu bateratuak formulatzera, eta, Urteko Kontuak Prestatzeari buruzko Arauen 13. arauan ezarritakoaren arabera, ez du erabaki-unitaterik osatzen Espainian helbideratutako beste ezein sozietaterekin.

Urteko kontu hauek eurotan aurkezten dira, hori baita erakundearen diru funtzionala eta aurkezpen-dirua.

2. URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

Urteko Kontu hauen zenbateko guztiak eurotan eta hamarrekorik gabe adierazita daude. Memoria honetan aipatutako oharra (1etik 20ra) 2019ko abenduaren 31n datatutako Balantzetik, Galeren eta Irabazien Kontutik, Ondare Garbian

En 2017 se puso finalmente en marcha la Línea 3. Además, se aprobó una adenda adicional que recoge los trabajos finales que se han realizado a lo largo de 2018 y 2019. En 2019 se han liquidado todas las cantidades pendientes del Convenio.

El 14 de noviembre de 2018 se ha suscrito un nuevo convenio entre el Ayuntamiento de Bilbao y ETS. En el mismo se recogen los términos en los que se llevarán a cabo la financiación y construcción del frontón de La Esperanza así como del edificio que sirve de soporte al frontón, que fue demolido a causa de las obras de construcción de la Línea 3 del Metro de Bilbao.

Al 31 de diciembre de 2019 el Ente no está obligado, de acuerdo con el contenido del artículo 42 del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas, ni forma unidad de decisión según lo dispuesto en la Norma 13ª de las Normas de Elaboración de Cuentas Anuales con otras sociedades domiciliadas en España.

Las presentes cuentas anuales se presentan en euros, que es la moneda funcional y de presentación del Ente.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

Las notas 1 a 20 descritas en la presente Memoria forman parte integrante del Balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Estado de Cambios de Patrimonio Neto y el Estado de Flujos de Efectivo a 31 de diciembre de 2019.

gertatutako Aldaketen Egoeratik eta Diru Fluxuen Egoeratik lortu ditugu.

a) Irudi garbia

Erantsirik dauden Urteko Kontuak Erakundeko kontabilitate erregistrotik lortu ditugu, eta Kontabilitateko Plan Orokorra onetsi duen 1514/2007 Errege Dekretuan eta irailaren 17ko 1159/2010 Errege Dekretuan, Abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuan, EHA/733/2010 (martxoaren 25ekoa) Aginduan agindutakoa betetzen dute, eta aplikatzekoak diren Espainiako gainerako kontabilitate-arauak. Horrela, Erakundeko ondarea, egoera ekonomikoa, erakundearen emaitzak eta diru fluxuen egoera argi eta garbi zehazten dira.

b) Nahitaezkoak ez diren kontabilitate printzipio aplikatuak

Ez dira aplikatu nahitaezkoak ez diren kontabilitate printzipioak. Administrazioaileek urteko kontuak egin dituzte urteko kontu horietan eragin nabarmena duten eta nahitaez aplikatu behar diren kontabilitate printzipio eta arau guztiak kontuan izanik. Eutsi egin zaio nahitaezkoak diren printzipio guztiak aplikatzeari.

c) Ziurgabetasuna balioztatzeari eta zenbatesteari buruzko alderdi kritikoak

Urteko kontuen prestakuntzetarako beharrezkoa da Sozietateak etorkizunari

a) Imagen Fiel

Las Cuentas Anuales adjuntas han sido obtenidas de los registros contables del Ente y se presentan de acuerdo con el R.D. 1514/2007 por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y las modificaciones incorporadas a este mediante el R.D. 1159/2010, de 17 de septiembre, el R.D. 602/2016, de 2 de diciembre, así como la Orden EHA/733/2010 de 25 de marzo, y del resto de la normativa contable española que resulta de aplicación de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados del Ente y de los flujos de efectivo habidos durante el correspondiente ejercicio.

b) Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. Los Administradores han formulado estas Cuentas Anuales teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas Cuentas Anuales. No existe ningún principio contable, que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

c) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas

dagokionez nolabaiteko aurreikuspenak erabiltzea. Aurreikuspen horiek etengabe ebaluatzen dira eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaeretan. Honekin batera doazen urteko kontuak egitean, Erakundeko administratzaileek egitako zenbatespenak erabili dira bertan bilduta dauden aktibo, pasibo, sarrera, gastu eta konpromisoetako zenbait baloratzeko.

estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se consideran razonables bajo las circunstancias. En consecuencia, en la elaboración de las Cuentas Anuales adjuntas se han utilizado estimaciones realizadas por los Administradores del Ente para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas.

Nahiz eta zenbatespen horiek 2019ko ekitaldia ixtean eskuragarri dagoen informaziorik onena oinarri hartuta egin diren, baliteke zenbatespenok geroan jazo litezkeen gertaeren ondorioz aldatu behar izatea (gorantz edo beherantz) datozen ekitaldietan. Hala denean, geroari begira egingo lirateke zenbatespenak.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2019, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

Ondoren, hurrengo finantza ekitaldiaren barruan aktiboen eta pasiboen liburuaren balioetan doikuntza materiala eragiteko arrisku esanguratsua duten aurreikuspenak eta juizioak azaltzen dira.

A continuación se explican las estimaciones y juicios que tienen un riesgo significativo de dar lugar a un ajuste material en los valores en libros de los activos y pasivos dentro del ejercicio financiero siguiente.

Ibilgetu materialaren bizitza erabilgarriak

Vidas útiles del inmovilizado material

Erakundearen zuzendaritzak aurreikusitako bizitza erabilgarriak eta ibilgeturako amortizazio bitarteko dagozkien karguak zehazten ditu. Hori aldatu egin daiteke, seberoaren sektorearen zikloaren erantzun diren berrikuntza teknikoaren eta ekintzen ondorioz, adibidez. Zuzendaritzak amortizazio bitarteko kargua handitu egingo du

La dirección del Ente determina las vidas útiles estimadas y los correspondientes cargos por amortización para su inmovilizado. Esto podría cambiar como consecuencia, por ejemplo, de innovaciones técnicas y acciones en respuesta a ciclos del sector severos. La dirección incrementará el cargo por amortización cuando las vidas

bizitza erabilgarriak aurretik aurreikusitako bizitzak baino laburragoak direnean, edo ikuspegi teknikitik zaharkiturik geratu diren edo baztertu diren aktiboak amortizatu edo deseginu ditu.

útiles sean inferiores a las vidas estimadas anteriormente o amortizará o eliminará activos obsoletos técnicamente o que se hayan abandonado.

d) Partidak taldekatzea

Balantzeko, galera-irabazien kontuko, ondare garbian egindako aldaketen egoera-orriko eta eskudiru-fluxuen egoera-orriko partida jakin batzuk taldekatuta aurkezten dira errazago ulertzeko, baina esanguratsua den neurrian, informazioa bananduta aurkeztu da memoriako dagozkion oharretan.

d) Agrupación de partidas

Determinadas partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo se presentan de forma agrupada para facilitar su comprensión, si bien, en la medida en que sea significativa, se ha incluido la información desagregada en las correspondientes notas de la memoria.

e) Informazioaren konparazioa

Merkataritza-legeriaren arabera, konparatzeko, balantzaren idazpen, galeren eta irabazien kontu, ondare garbian aldaeren egoera eta eskudiruaren fluxuen egoera bakoitzarekin, 2019ko kontuez gain, joan den urtekoak aurkezten dira. Bi ekitaldietako kontuak konparagarriak eta homogeneousak dira. Era berean, memoria honetan 2018. urteari dagokion informazioa 2017koarekin batera agertzen da alderatu ahal izateko.

e) Comparación de la información

De acuerdo con la legislación mercantil, los Administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del Balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y del Estado de Flujos de Efectivo, además de las cifras del ejercicio 2019 las correspondientes al ejercicio anterior. Las partidas de ambos ejercicios son comparables y homogéneas. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2018 se presenta a efectos comparativos con la información del ejercicio 2017

Horretaz gain, ohar honetako 8. atalean zehazten den bezala, 2018ko ekitaldiko zenbatekoak moldatuak izan dira, aplikagarria den kontabilitate arautegiarekin

Adicionalmente, tal y como se detalla en el apartado g) de esta Nota, las cifras comparativas del ejercicio 2018 han sido adaptadas, de conformidad con lo dispuesto

bat etorriz, 2019ko ekitaldian egindako akatsen zuzenketa atzeraeraginezko izaerarekin aplikatzeko helburuarekin.

en la normativa contable de aplicación, al objeto de proceder a la aplicación retroactiva de la corrección de errores realizada en el ejercicio 2019.

f) Kontabilitate-irizpideen aldaketak

f) Cambios en criterios contables

2018ko ekitaldian aplikatutako irizpideekin alderatuta, 2019ko ekitaldian ez da aldaketa handirik gertatu kontabilitate-irizpideetan.

Durante el ejercicio 2019 no se han producido cambios de criterios contables significativos respecto a los criterios aplicados en el ejercicio 2018.

g) Akatsen zuzenketa

g) Corrección de errores

Erakundeak 2019ko ekitaldian ondare garbian akatsen zuzenketagatik egindako doikuntzak, funtsean, aurreko ekitaldietan Gizarte Funtsaren bidez finantzatutako aktiboentzat jasotako kapital diru-laguntzak bidegabeki egotzi izanari dagozkio. 2019ko ekitaldian erregistratutako zuzenketen zenbatekoak berekin "Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak" epigrafean 5.713.975 euroko abonua ekarri du, 2018ko abenduaren 31n onartutako balantzeari dagokionez, eta "Aurreko Urtetan lortutako Emaitzak" eta "Ekitaldiaren emaitza" epigrafeetan 4.458.602 euro eta 1.255.373 euroko zordunketak, hurrenez hurren, eta, urte horretako galeren eta irabazien kontuari dagokionez, 1.255.373 euroko zordunketa "Ibilgetu ez finantzarioaren diru laguntzengatik inputazioa" epigrafean.

Los ajustes al patrimonio neto registrados por el Ente en el ejercicio 2019 por corrección de errores se corresponde, básicamente, a que en ejercicios anteriores se imputaron indebidamente las subvenciones de capital percibidas para los activos financiados mediante el Fondo Social. El importe de las correcciones registradas en el ejercicio 2019 han supuesto, respecto del balance aprobado al 31 de diciembre de 2018, un abono en el epígrafe "Subvenciones, donaciones y legados recibidos" por importe de 5.713.975 euros, y unos cargos en los epígrafes "Resultados de ejercicios anteriores" y "Resultado del ejercicio" de 4.458.602 euros y 1.255.373 euros, respectivamente, y, respecto de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio anual terminado en dicha fecha, un cargo por importe de 1.255.373 euros en el epígrafe "Imputaciones subvenc. de inmovilizado no financiero".

h) Garrantzi erlatiboa

Memoria honetan finantza-egoeren edo beste gai batzuen partidei buruz xehatu beharreko informazioa zehazterakoan, erakundeak aintzat hartu du 2019ko ekitaldiko kontuekiko garrantzi erlatiboa, Kontabilitate Plan Orokorraren kontzeptu-esparruarekin bat.

h) Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, el Ente, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General de Contabilidad, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2019.

3. EMAITZAK APLIKATZEA

2019ko ekitaldiaren emaitza banatzeko proposamena da ekitaldiko galerak Aurreko Ekitaldietako Emaizen kontuan aplikatzea. 2018ko ekitaldiaren emaitza Aurreko Ekitaldietako Emaizen kontuan aplikatu zen.

3. APLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de distribución del resultado del ejercicio 2019 es la de aplicar las pérdidas del ejercicio a la cuenta Resultados de Ejercicios Anteriores. El resultado del ejercicio 2018 fue aplicado a la cuenta de Resultados de Ejercicios Anteriores.

4. ERREGISTRO ETA BALORAZIO ARAUAK

a) Ibilgetua

Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ez-materialari ekarpen balioa (1. oharra) edo eskuraketa prezioaren balioa eman zaio. Ondoren, dagokion amortizazio metatuagatik gutxitutako balio kostuagatik baloratzen da, bizitza erabilgarriaren arabera kalkulatu eta, hala badagokio, narriaduragatik aitoritutako balio zuzenketen zenbateko metatuaren arabera.

Ikerketa-gastuak gastu bezala jasotzen dira gastu horiek egiten direnean, eta proiektu

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

a) Inmovilizado

Inmovilizado Intangible

El Inmovilizado Intangible se halla valorado a valor de aportación (Nota 1) o precio de adquisición. Posteriormente, se valora a su valor de coste minorado por la correspondiente amortización acumulada, calculada en función de su vida útil y, en su caso, por el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro reconocidas.

Los gastos de investigación se reconocen como gasto cuando se incurre en ellos,

batean egindako garapen-gastuak ibilgetu ukiezin gisa jasotzen dira proiektua bideragarria bada ikuspegi tekniko eta komertzialetik, hori osatzeko behar adinako baliabide tekniko eta finantzarioak badaude, eragindako kostuak modu fidagarrian zehaztu baldin badaitezke, eta mozkinak sortzea posible bada.

Beste garapen-gastu batzuk gastu bezala jasotzen dira gastu horiek egiten direnean. Aurrez gastu gisa jasotako garapen-kostuak ez dira aktibo bezala jasotzen ondorengo ekitaldi batean. Aktibatzen diren eta balio-bizitza mugatua duten garapen-kostuak modu linealean amortizatzen dira beren balio-bizitza estimatuan zehar proiektu bakoitzerako, 5 urte gainditu gabe. Aktibo baten kontabilitate-balioa bere zenbateko berreskuragarri estimatua baino handiagoa bada, bere balioa berehala murrizten da bere zenbateko berreskuragarriaraino. Garapen-gastuak kapitalizatzea ahalbidetu zuten proiektuaren aldeko zirkunstantziak aldatzen badira, amortizatze dagoen zatia zirkunstantzia horiek aldatzen diren ekitaldian emaitzetara eramaten da.

Hirugarrenei erositako informatika-programetarako lizentziak horiek erosteko eta programa espezifiko erabiltzeko prestatzeko egin diren kostuak oinarritzat hartuz kapitalizatzen dira. Ordenagailu-programen eskuraketa eta garapenean eragindako kostuak, webguneen garapen-kostuak barne, informatika-aplikazio gisa barne hartzen dira. Informatika-aplikazioen mantentze-kostuak, kostu horiek eragiten

mientras que los gastos de desarrollo incurridos en un proyecto se reconocen como inmovilizado intangible si éste es viable desde una perspectiva técnica y comercial, se dispone de recursos técnicos y financieros suficientes para completarlo, los costes incurridos pueden determinarse de forma fiable y la generación de beneficios es probable.

Otros gastos de desarrollo se reconocen como gasto cuando se incurre en ellos. Los costes de desarrollo previamente reconocidos como un gasto no se reconocen como un activo en un ejercicio posterior. Los costes de desarrollo con una vida útil finita que se activan se amortizan de manera lineal durante su vida útil estimada para cada proyecto, sin superar los 5 años. Cuando el valor contable de un activo es superior a su importe recuperable estimado, su valor se reduce de forma inmediata hasta su importe recuperable. En caso de que varíen las circunstancias favorables del proyecto que permitieron capitalizar los gastos de desarrollo, la parte pendiente de amortizar se lleva a resultados en el ejercicio en que cambian dichas circunstancias.

Las licencias para programas informáticos adquiridas a terceros se capitalizan sobre la base de los costes en que se ha incurrido para adquirirlas y prepararlas para usar el programa específico. Los costes incurridos en la adquisición y desarrollo de programas de ordenador, incluidos los costes de desarrollo de las páginas web, se incluyen como aplicaciones informáticas. Los costes de mantenimiento de las aplicaciones

diren ekitaldiko galera-irabazien kontuan erregistratzen dira. Informatika-aplikazioen amortizazioa 4 urteko aldi batean metodo lineala aplikatuz egiten da.

informáticas se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. La amortización de las aplicaciones informáticas se realiza aplicando, principalmente, el método lineal durante un periodo de 4 años.

Ibilgetu Materiala

Ibilgetu materialari ekarpen balioa (1. oharra) edo eskuratze prezioaren balioa eman zaio. Ondoren balio kostuagatik baloratzen dira, amortizazio metatuetatik eta jasandako narriadurek eragindako galeretatik garbi. Berrikuntza, hedapen edo hobekuntza kostuak, ibilgetu materialaren balio bizitza luzatzen dutenak, aktiboan sartu dira, ondasunaren balio handiago gisa, bakar bakarrik gaitasunaren, produktibitatearen edo bizitza erabilgarriaren luzapenaren hobekuntza eragiten dutenean. Zaintze eta mantentze gastuak dagokien ekitaldiko ustiapen kontuaren barruan sartu dira.

Inmovilizado Material

El Inmovilizado Material se halla valorado a valor de aportación (Nota 1) o precio de adquisición. Posteriormente se valoran a su valor de coste netos de su correspondiente amortización acumulada y de las eventuales pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Los costes de renovación, ampliación o mejora de los bienes de inmovilizado material son incorporados al activo, como mayor valor del bien, exclusivamente cuando suponen un aumento de su capacidad, productividad o alargamiento de su vida útil. Los gastos de conservación y mantenimiento se cargan a la cuenta de explotación del ejercicio en que se incurren.

Amortizazioa metodo linealaren arabera kalkulatu da, bizitza erabilgarriaren honako estimazio hau kontuan izanik:

La amortización se calcula siguiendo el método lineal, con excepción de los terrenos que no se amortizan, en general, de acuerdo a la siguiente estimación de vidas útiles:

Elementuak	Elementos	Bizitza erabilgarria (urteak) Vida útil (años)
Eraikuntzak	<i>Construcciones</i>	
- Zabalguneak, fabrikako lanak	- <i>Explanaciones, obras de fábrica</i>	50
- Geltokiak, gerealak, tailerrak...	- <i>Estaciones, apeaderos, talleres, ...</i>	33
- Superegitura	- <i>Superestructura</i>	25
Makineria	<i>Maquinaria</i>	10
Tresneria	<i>Utilaje</i>	5
Bestelako Instalazioak	<i>Otras Instalaciones</i>	
- Seinaleztapena	- <i>Señalización</i>	10
- Aireko linea	- <i>Línea Aérea</i>	15
- Komunikazioak	- <i>Comunicaciones</i>	14
- Instalazio elektrikoak	- <i>Instalaciones eléctricas</i>	
- SAIak	- <i>SAIs</i>	5
- Azpi-estazioak	- <i>Subestaciones</i>	25
- Beste instalazio elektriko batzuk	- <i>Otras instalaciones eléctricas</i>	20
- Eskailera mekanikoak, igogailuak eta sarbideak	- <i>Escaleras mecánicas, ascensores y accesos</i>	20
- Makina baliogabetzaileak	- <i>Canceladoras</i>	10
- Bideozainketa	- <i>Videovigilancia</i>	10
- Teleaginteak	- <i>Telemandos</i>	8
- Bestelakoak	- <i>Otros</i>	20
Altzariak eta ekipoak	<i>Mobiliario y Equipos</i>	10
Ekipo informatikoak	<i>Equipos Informáticos</i>	4
Garraio elementuak	<i>Elementos de Transporte</i>	
- ibilgailuak	- <i>vehículos</i>	5
- automotoiak	- <i>automotores</i>	25
Bestelako ibilgetua	<i>Otro Inmovilizado</i>	20-50

Aktiboen hondar balioa eta bizitza El valor residual y la vida útil de los activos erabilgarria berrikusi egiten da, eta, se revisa, ajustándose si fuese necesario, en beharrezkoa balitz, balantze bakoitzaren la fecha de cada balance. datan egokitzen da.

Aktibo baten kontabilitateko balioa Cuando el valor contable de un activo es aurreikusitako zenbateko berreskuragarria superior a su importe recuperable estimado, baino altuagoa denean, bere balioa berehala su valor se reduce de forma inmediata hasta murriztuko da, zenbateko su importe recuperable. berreskuragarriaraino.

Ibilgetu materialaren galerak eta irabaziak, salmentarengatik lorturiko diru-sarrerak eta kontabilitateko balioa alderatuz kalkulatzen dira, eta galeren eta irabazien kontuan erregistratzen dira.

Las pérdidas y ganancias por la venta de inmovilizado material se calculan comparando los ingresos obtenidos por la venta con el valor contable y se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Eraikuntzei dagokien indarreango ibilgetuaren aktiboak dagokien epigrafera eramango dira, eta Obren Harrera Akta eta haien likidazioa sinatzen den unean hasten dira amortizatzen. Hori ez da martxan jartzearen oso desberdina izaten. Erakundeko Administrazioaileen iritziz, gertakari horrek ez du eragin esanguratsurik erakundearen Balantzearen eta Kontuaren irudi fidelean.

Los activos del Inmovilizado en curso correspondientes a construcciones se traspasan a su epígrafe correspondiente y se comienzan a amortizar en el momento en que se suscribe el Acta de Recepción de las Obras y la liquidación de las mismas, que no difiere significativamente de su puesta en marcha. Los Administradores del Ente consideran que este hecho no tiene un impacto significativo sobre la imagen fiel del Balance y la Cuenta de Resultados del mismo.

Ibilgetuaren narriadura

Deterioro del Inmovilizado

Balio-galeraren zantzuak egonez gero, Erakundeak aktibo horien balio berreskuragarria liburuetan dutena baino zenbateko txikiagora murriz dezaketen galerak ote dauden zenbatetsiko luke "Narriadura-testa" deitutakoaren bitartez. Aurrekoa hala izanik ere, kontuan izanik Erakundearen izaera eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren barnekoa dela, zeinaren mende dagoen erabat bere jardura garatzeko eta jarraitzeko, eta jardura finantzatzeko diru-laguntzak ere harengandik jasotzen dituen, aktiboaren berreskuratzea testuinguru horretan ebaluatu behar da.

Siempre que existieran indicios de pérdida de valor, el Ente procedería a estimar mediante el denominado "Test de deterioro" la posible existencia de pérdidas que redujesen el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros. No obstante lo anterior, habida cuenta de la naturaleza del Ente y su pertenencia a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi, de quien presenta una dependencia plena para el normal desarrollo y continuidad de su actividad, y de quien percibe las subvenciones para la financiación de la actividad, la recuperación de los activos ha de ser evaluada en dicho contexto.

Aktiboen balio berreskuragarria hau da: arrazoizko balioaren (salmenta-kostuak kenduta) eta erabilera-balioaren arteko zenbateko handiena. Erabilera-balioa kalkulatzeko hipotesiek hauek hartzen dituzte barnean: zerga aurreko deskontu-tasak, hazkunde-tasak, eta salmenta-prezioetan eta kostuetan espero diren aldaketak. Hazkunde-tasak eta prezio eta kostuetako aldaketak barruko eta sektoreko aurreikuspenetan, eta esperientzian eta etorkizuneko itxaropenetan oinarritzen dira, hurrenez hurren. EHA/733/2010 Agindua oinarri hartuta (martxoaren 25ekoa, inguruabar jakinetan jarduten duten enpresa publikoen kontularitzako alderdiak onartzen dituen), erakundearen ibilgetua osatzen duten elementuak eskudiru-fluxuak sortzen ez dituzten aktibotzat har daitezke, merkataritza-etekina sortzea ez beste xede batez edukitzen baitira; hala dira, adibidez, aktibo horiek sortzen dituzten fluxu ekonomiko sozialak, kolektibitatearako onuragarriak direnak. Agindu horren xedapenekin bat etorriz, ebidentzia hoberik ezean, balioa galdutako birjartze-kostuaren arabera zehaztuko da eskudirua sortzen ez duen aktibo baten edo ustiaketa edo zerbitzu-unitate baten erabilera-balioa.

"Esku diruen fluxuen sortzaile ez diren aktibo" gisa hartuko dira Erakundearentzat etekin ekonomikorik sortzen ez diren jardueretara bideratuak, hau da, fluxu ekonomiko-sozialak edo erabilgarritasun publikoko fluxuak sortzen dituen jardueretara bideratuak. Esku diruen fluxuen sortzaile ez den aktibo baten narriaduraren

El valor recuperable de los activos es el mayor entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso. Para el cálculo del valor de uso las hipótesis utilizadas incluyen las tasas de descuento antes de impuestos, tasas de crecimiento y cambios esperados en los precios de venta y en los costes. Las tasas de crecimiento y las variaciones en precios y coste se basan en las previsiones internas y sectoriales y la experiencia y expectativas futuras, respectivamente. En base a la Orden EHA/733/2010, de 25 de marzo, por la que se aprueban aspectos contables de empresas públicas que operan en determinadas circunstancias, algunos de los elementos que forman el inmovilizado del Ente pueden considerarse Activos no generadores de flujos de efectivo dado que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad. De acuerdo con las disposiciones de dicha Orden, salvo mejor evidencia, el valor en uso de un activo no generador de efectivo o unidad de explotación o servicio, se determinará por referencia a su coste de reposición depreciado.

Por tanto serán considerados como "Activos no generadores de flujos de efectivo" aquellos activos dedicados a una actividad que no genera para el Ente un rendimiento económico, sino flujos económicos sociales o de utilidad pública. Se contabilizará una pérdida por deterioro en un activo no generador de flujos de efectivo si su valor

ondoriozko galera gisa kontabilizatuko da aktibo horren kontabilitateko balioa, hori ezartzen den egunean duen zenbateko berreskuragarria baino handiagoa bada. Balio berreskuragarritzat hartuko da arrazoizko balioaren ken salmentaren kostuen eta erabilerako balioaren arteko zenbatekorik altuena.

Aktibo horien narriaduraren ondoriozko galera onartu behar baldin bada, horien kontabilitateko balioa proportzioan murriztuko da, honako hauen arteko balio nagusiaren mugaraino: arrazoizko balioaren ken salmentaren kostuak, depreziaturiko birjartze kostua eta zero.

Esku diruen fluxuen sortzaile ez diren aktiboen narriaduraren ondoriozko baloraziozko zuzenketak, eta horien berrazterketa, egoera hori eragin duten zergatiak desagertu direnean, gastu edo diru-sarrera gisa onartuko dira, hurrenez hurren, Galeren eta Irabazien kontuan. Narriaduraren lehengoratzearen muga, lehengoratze hori gertatzen den egunean aktiboak duen kontabilitateko balioa izango da, balio narriadurarik erregistratu ez baldin bada.

2019an abian den eraikuntza bati dagokion narriadura balorazio zuzenketa bat ezarri da, Ibilgetu Materialeko oharrean adierazten den bezala (ikusi 6. oharra)

contable supera a su importe recuperable en la fecha de determinación del mismo, entendiendo por éste el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso. Salvo mejor evidencia, el mencionado valor en uso de un activo no generador de efectivo se determinará por referencia a su coste de reposición depreciado.

En caso de tener que reconocer una pérdida por deterioro de dichos activos, reducirá proporcionalmente el valor contable de los mismos hasta el límite del mayor valor entre los siguientes: su valor razonable menos los costes de venta, su coste de reposición depreciado y cero.

Las correcciones valorativas por deterioro de los activos no generadores de flujos de efectivo, así como su reversión cuando las causas que la motivaron hubieran dejado de existir, se reconocerán como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias. La reversión del deterioro tendrá como límite el valor contable del activo que estaría reconocido en la fecha de reversión si no hubiese registrado el deterioro de valor.

En 2019 se ha procedido a registrar una corrección valorativa por deterioro relativa a una construcción en curso, tal y como se indica en la nota de Inmovilizado Material (ver Nota 6).

b) Higiezinaren inbertsioak

Ibilgetu Materialaren barruan, gaur egun errentamendu bidez ustiatzen diren aktibo jakin batzuk daude erregistratuta. Erakundeak, gaur egun, ez ditu higiezin-inbertsio gisa sailkatuta Balantzean, ez direlako zenbateko garrantzitsuak eta 2019ko eta 2018ko abenduaren 31n ez datozelako bat 1. Oharrean adierazitako adskripzioetik datozen aktiboekin, eta kontabilitate-balio garbiaren balioaren xehetasun fidagarria ez dagoelako eskura. Hala eta guztiz ere, 7. Oharrean horietatik lortutako errendimenduak xehatzen dira.

c) Errentamenduak

Errentatzaileak titulartasunetik eratorritako arriskuen eta etekinen zati handi bat bere gain hartzen dituen errentamenduak errentamendu operatibo gisa sailkatzen dira. Erakundearen errentamendu guztiak operatiboak dira. Gastuak sortu diren ekitaldiko galeren eta irabazien kontura kargatzen dira errentamendu operatiboaren erabakien ondoriozko gastuak. Kobrantzat edo ordainketatzat hartuko da errentamendu operatibo bat kontratatzean egin litekeen edozein kobrantza edo ordainketa, eta emaitzetan egotziko da errentamendu-aldi osoan zehar, errentan hartutako aktiboaren etekinak laga edo jaso ahala betiere.

Erakundeak errentari lanak betetzen dituenean, gastuak eta sarrerak sortzen diren ekitaldiko galeren eta irabazien kontura kargatzen dira errentamendu

b) Inversiones inmobiliarias

Dentro del Inmovilizado Material se registran determinados activos que actualmente se explotan mediante su arrendamiento. El Ente, en la actualidad, no los tiene clasificados como inversiones inmobiliarias en el Balance, al no tratarse de importes relevantes y al corresponderse, a 31 de diciembre de 2019 y 2018, con activos provenientes de la adscripción indicada en la Nota 1, y no disponerse del detalle del valor neto contable con fiabilidad. No obstante, en la Nota 7 se detallan los rendimientos obtenidos de los mismos.

c) Arrendamientos

Los arrendamientos en los que el arrendador conserva una parte importante de los riesgos y beneficios derivados de la titularidad se clasifican como arrendamientos operativos. La totalidad de los arrendamientos del Ente son operativos. Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en el que se devengan. Cualquier cobro o pago que pudiera realizarse al contratar un arrendamiento operativo se tratará como un cobro o pago anticipado que se imputará a resultados a lo largo del periodo de arrendamiento, a medida que se cedan o reciban los beneficios del activo arrendado.

Cuando el Ente actúa como arrendador los ingresos y gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la

operatiboari buruzko erabakien ondoriozko sarrera eta gastuak.

cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

d) Finantza tresnak

d) Instrumentos financieros

Finantza-tresna kontratu bat da, zeinaren bidez enpresa batean aktibo finantzario bat sortu eta, aldi berean, beste enpresa batean pasibo finantzario bat edo ondare-tresna bat sortzen baita.

Un instrumento financiero es un contrato que da lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa.

Finantza-tresnak, hasierako aitortenaren unean, finantza-aktibo, finantza-pasibo edo norberaren ondare-tresna gisa sailkatzen dira, bat etorri kontratu-akordioaren funts ekonomikoarekin eta finantza-aktiboaren, finantza-pasiboaren edo ondare-tresnaren definizioekin.

Los instrumentos financieros se clasifican en el momento de su reconocimiento inicial como un activo financiero, un pasivo financiero o un instrumento de patrimonio propio, de conformidad con el fondo económico del acuerdo contractual y con las definiciones de activo financiero, pasivo financiero o de instrumento de patrimonio.

Finantza-tresnak, haien balorazioaren ondoretarako, kategoria hauetan sailkatzen dira: maileguak eta kobratzeko partidak, negoziatzeko gordetako aktibo eta pasibo finantzarioak, galdu-irabazien kontuan aldaketak dituzten arrazoizko balioko beste aktibo eta pasibo finantzario batzuk, epemugara arte mantendutako inbertsioak, salmentarako dauden finantza-aktiboak, eta zordunketak eta ordaindu beharreko kontuak. Aurreko kategorietan sailkatzeko garaian tresnaren ezaugarriak eta zuzendaritzak hasierako aitortenaren unean zer asmo dituen hartzen dira kontuan.

A efectos de su valoración, los instrumentos financieros se clasifican en las categorías de préstamos y partidas a cobrar, activos y pasivos financieros mantenidos para negociar, otros activos y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias, inversiones mantenidas hasta el vencimiento, activos financieros disponibles para la venta, y débitos y cuentas a pagar. La clasificación en las categorías anteriores se efectúa atendiendo a las características del instrumento y a las intenciones de la Dirección en el momento de su reconocimiento inicial.

Finantza-tresnak aitortzen dira Erakundea kontratu edo negozio juridikoko alderdi

Los instrumentos financieros se reconocen cuando el Ente se convierte en una parte

obligatu bihurtzen denean, kontratuan bertan ezarritakoaren arabera.

obligada del contrato o negocio jurídico conforme a las disposiciones del mismo.

d.1) Finantza aktiboak

d.1) Activos financieros

Kategoria hauetan sailkatzen dira Erakundeak dituen finantza aktiboak:

Los activos financieros que posee el Ente se clasifican en la siguiente categoría:

- Kobratu beharreko partidak: ondasunen salmentan edo trafiko eragiketengatik emandako zerbitzuetan sortutako finantza aktiboak, merkataritzan sortutakoak ez izan arren ondare tresnak horien deribatuak ez direnak, eta zenbateko finkoko edo finka daitekeen zenbatekoko kobrantzak dituztenak eta merkatu aktiboan negoziatzen ez direnak.

- Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

Erakundeak, ekitaldia ixtean behinik behin, narriadura testa egiten du zentzuzko balioarekin erregistraturik ez dauden finantza aktiboetarako. Narriadura gertatzeko ebidentzia objektiboa dagoela irizten zaio baldin eta finantza aktiboaren balio berreskuragarriak liburuetan duena baino balio txikiagoa badu. Hala gertatzen denean, galeren eta irabazien kontuan erregistratzen da narriadura.

Al menos al cierre del ejercicio el Ente realiza un test de deterioro para los activos financieros que no están registrados a valor razonable. Se considera que existe evidencia objetiva de deterioro si el valor recuperable del activo financiero es inferior a su valor en libros. Cuando se produce, el registro de este deterioro se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Zehazkiago, zordun komertzialei buruzko balorazio-zuzenketei eta kobratu beharreko beste kontu batzuei dagokienez, hauxe da Erakundeak balorazio-zuzenketak kalkulatzeko erabilitako irizpidea, horrelako zuzenketarik balego: kobratzeke dauden kontuen egoera espezifikoaren azterketa bat egitea, eta zuzkidurak ezarriko dira zenbait aldaketaren ondoriozko berandutzeak izan

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, el criterio utilizado por el Ente para calcular las correspondientes correcciones valorativas, si las hubiera, es realizar un análisis de la situación específica de sus cuentas por cobrar, provisionando aquellas sobre las que se hayan podido sufrir demoras derivadas de

ditzaketen eta hausturaren bat ekar dezaketen kontuetan.

Finantza aktiboak, hasieran, emandako kontra-prestazioaren zentzuzko balioan erregistratuko dira gehi haiei zuzenean egotz dakizkiekeen transakzio kostuak.

Amortizaturiko kostuagatik baloratzen dira kobratu beharreko partidak, eta finantzen aldetik eguneratu egingo dira urtebetetik gorako mugaeguna duten eta kobratzekoak diren kontuak. Aurrekoa hala izanik ere, urtebetetik gorako mugaeguneratzea duten merkataritza-eragiketengatik kredituak, hasierako onarpenaren unean nahiz ondoren, beren balio nominalarekin balioesten dira, fluxuak ez eguneratzeko eragina garrantzitsua ez bada.

Finantza-aktiboak balantzean baja ematen zaie aktiboaren jabetzari atxikitako arrisku eta etekin guztiak funtsean eskualdatu egiten direnean. Kobratu beharreko kontuen kasuan, ulertzen da hori gertatzen dela oro har kaudimengabezia eta berandutza-arriskuak eskualdatu badira.

d.2) Finantza pasiboak

Finantza pasiboak Erakundeak ordaintzeke dituen partidak eta zordunketak dira, enpresaren eragiketei dagozkien ondasunak eta zerbitzuak erosteagatik sortuak, edo merkataritzan sortutakoak ez direnak baina ezin har daitezkenak finantza tresna deribatuak bezala.

determinados cambios y que puedan llegar a suponer algún quebranto.

Los activos financieros se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

Las partidas a cobrar se valoran por su coste amortizado actualizando financieramente aquellas cuentas a cobrar con vencimiento superior a un año. No obstante lo anterior, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año se valoran, tanto en el momento de reconocimiento inicial como posteriormente, por su valor nominal siempre que el efecto de no actualizar los flujos no sea significativo.

Los activos financieros se dan de baja en el balance cuando se traspasan sustancialmente todos los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo. En el caso concreto de cuentas a cobrar se entiende que este hecho se produce en general si se han transmitido los riesgos de insolvencia y de mora.

d.2) Pasivos financieros

Los pasivos financieros del Ente se incluyen en la categoría de débitos y partidas a pagar y corresponden a aquellos pasivos financieros que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden

ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Ordaindu beharreko partidak eta zordunketak, hasieran, jasotako kontraprestazioaren zentzuzko balioarekin baloratuko dira, zuzenean egotz daitezkeen transakzio kostuetatik doitu. Ondoren, kostu amortizatuaren arabera baloratuko dira pasibo horiek. Aurrekoa hala izanik ere, urtebetetik gorako mugaeguneratzea duten eta kontratuko interes-tasarik ez duten merkataritza-eragiketengatik zorrak, hasierako unean nahiz ondoren, beren balio nominalarekin balioesten dira, eskudiruflexuak ez eguneratzeko eragina garrantzitsua ez bada.

Los débitos y partidas a pagar se valoran inicialmente al valor razonable de la contraprestación recibida, ajustada por los costes de la transacción directamente atribuibles. Con posterioridad, dichos pasivos se valoran de acuerdo con su coste amortizado. No obstante lo anterior, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Erakundeak baja ematen die finantza pasiboetan sortutako betebeharrak iraungi direnean.

El Ente da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Herri Administrazioekin dauden saldo zordunek eta hartzekodunek, emandako diru-laguntzetatik, Gizarte Segurantzako Erakundeekiko kredituetatik edo debituetatik edo aktibo eta pasibo fiskal ohikoetatik edo ez ohikoetatik eratorritakoek, kobratzeko eskubidea edo ordaintzeko beharra sortzen badute ere, ez dira kontratu erlazio bilakatzen, Herri Administrazioen aldeko lege agindeian edo sustapen jardueretan dute jatorria eta, ondorioz, finantza aktibotzat edo pasibotzat hartu behar dira.

Los saldos deudores y acreedores con las Administraciones Públicas procedentes de derechos y obligaciones para la Sociedad derivados de subvenciones concedidas, créditos o débitos con Organismos de la Seguridad Social o activos y pasivos fiscales tanto corrientes como no corrientes, si bien suponen un derecho de cobro o una obligación de pago, no derivan una relación contractual, sino que tienen su origen en un requerimiento legal o en actividades de fomento por parte de las Administraciones Públicas, por lo que no se consideran activos o pasivos financieros.

e) Kontuen Banaketa

Ohikotzat hartzen dira, oro har, hamabi hilabeteko epea duten kredituak eta zorrak, hain zuzen ere aktiboaren mugaegunerako, besterentzeko edo egiteko edota zorra ustiapenaren ohiko zikloan ezeztatzeko aurreikusitako epea.

f) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Izaera itzulgarria duten diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak pasibo gisa erregistratzen dira, ez itzulgarritzat hartzeko baldintzak bete arte, eta itzulgarriak ez diren diru-laguntzak, berriz, ondare garbiari zuzenean inputaturiko diru-sarrera gisa erregistratzen dira, eta oinarri sistematikoa eta arrazionala duten diru-sarrera gisa aitortzen dira, diru-laguntzatik sorturiko gastuekin erlazionaturik. Bazkideen aldetik, galerak konpentsatzeko, jasotzen diren diru-laguntza ez itzulgarriak funts propioetan erregistratzen dira zuzenean.

Ondore horietarako, diru-laguntza bat ez itzulgarritzat hartuko da diru-laguntza emateko akordio banakatua dagoenean, diru-laguntza hori emateko baldintza guztiak bete direnean eta kobratzearen inguruan arrazoizko zalantzarik ez dagoenean.

Moneta izaerako diru-laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira, eta moneta izaera ez duten diru-laguntzak, jasotako onuraren

e) Clasificación de Cuentas

Se clasifican como corrientes los créditos y deudas cuyo plazo previsto para el vencimiento, enajenación o realización del activo o cancelación de la deuda en el ciclo normal de explotación sea, en general, inferior a doce meses y no corrientes los vencimientos superiores.

f) Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para considerarse no reintegrables, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados de la subvención. Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios para compensación de pérdidas se registran directamente en fondos propios.

A estos efectos, una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las subvenciones no monetarias por el valor razonable del bien recibido,

arrazoizko balioarengatik, bi balio horiek aitorpenaren uneari dagozkiolarik.

Ibilgetu ukiezina, materiala edo inbertsio higiezinak eskuratzearekin erlazionaturiko diru-laguntza ez itzulgarriak ekitaldiko diru-sarrera gisa zenbatetsiko dira, dagozkien aktiboen amortizazioarekin proportzioan edo, hala denean, haien besterentzea, balorazioaren zuzenketa narriaduraren ondorioz, edo balantzeko baxa gertatzen denean. Beste alde batetik, gastu jakin batzuekin erlazionaturiko diru-laguntza ez itzulgarriak galeren eta irabazien kontuan aitortuko dira, dagozkien gastuak sortzen diren ekitaldi berean, eta gauza bera gertatzen da ematen diren ekitaldiaren ustiapen galerak konpentsatzeko ematen direnekin, etorkizuneko ekitaldietako ustiapen galerak konpentsatzera bideratzen direnean izan ezik, halakoetan ekitaldi horietan inputatzen baitira.

Euskal Autonomia Erkidegotik jasotako Ustiapeneko Diru-laguntzak, Erakundearen sorkuntzari buruzko Legearen arabera transferitutako trenbide-azpiegituren mantentze eta kontserbazioari lotutako interes publiko edo orokorreko jardueraren garapenean sortzen diren jarduera eta gastu espezifikoak finantzatzeko transferentziak direla kontuan izanik (1. oharra), eta Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontu orokorren arabera, horiei lotutako gastuak egiten diren ekitaldiko galera-irabazien kontuan adierazten dira.

referidos ambos valores al momento de su reconocimiento.

Las subvenciones no reintegrables relacionadas con la adquisición de inmovilizado intangible, material e inversiones inmobiliarias se imputan como ingresos del ejercicio en proporción a la amortización de los correspondientes activos o, en su caso, cuando se produzca su enajenación, corrección valorativa por deterioro o baja en balance. Por su parte, las subvenciones no reintegrables relacionadas con gastos específicos se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias en el mismo ejercicio en que se devengan los correspondientes gastos y las concedidas para compensar déficit de explotación en el ejercicio en que se conceden, salvo cuando se destinan a compensar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputan en dichos ejercicios.

Las Subvenciones de Explotación recibidas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, habida cuenta que se trata de transferencias para financiar actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de la actividad de interés público o general asociada con el mantenimiento y conservación de la infraestructura ferroviaria transferida según la Ley de creación del Ente (nota 1), y de acuerdo a los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio del que se incurren los gastos relacionados.

Zuzenean ondare garbiari egotzitako sarrera gisa kontabilizatzen dira Euskal Autonomia Erkidegoak inbertsioak finantzatzeko emandako kapital diru-laguntzak, eta galeren eta irabazien kontuan sarreratzat aintzatetsiko dira, diru-laguntzen inbertsiorako epealdian eginiko amortizaziorako zuzkiduraren proportzioan.

Halaber, inbertsio espezifikoak finantzatzeko beste herri administrazio batzuetatik jasotako diru-laguntzak galeren eta irabazien kontuan sarreratzat aintzatetsiko dira, diru-laguntzen inbertsiorako epealdian eginiko amortizaziorako zuzkiduraren proportzioan.

g) Zuzkidurak eta gertakizunak

Erakundeko administratzaileek honako hauek bereizten dituzte urteko kontuak egitean:

a) Zuzkidurak: iraganeko gertaeren ondoriozko betebeharrak estaltzen dituzten saldo hartzekodunak; baliteke horiek ezeztatzean diru-sarrerak irtenaraztea, baina zehaztugabeak dira zenbatekoari edota ezeztapen egiteko uneari dagokienez.

b) Pasibo kontingenteak: iraganeko gertaeren ondoriozko balizko betebeharrak; horiek etorkizunean gauzatzeko, baldintza bat bete behar da: sozietatearen borondaterik zerikusirik ez

Las Subvenciones de Capital concedidas por la Comunidad Autónoma de Euskadi para financiar inversiones se contabilizan como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocerán en la cuenta de pérdidas y ganancias como ingresos en proporción a la dotación a la amortización efectuada en ese periodo para las inversiones a las que ha sido destinada.

Asimismo, las Subvenciones de Capital recibidas de Otras Administraciones Públicas para financiar inversiones específicas se imputarán como ingreso directamente al patrimonio neto y se reconocerán en la cuenta de pérdidas y ganancias como ingresos en proporción a la dotación a la amortización efectuada en ese periodo para la inversión a la que ha sido destinada.

g) Provisiones y contingencias

Los Administradores del Ente en la formulación de las Cuentas Anuales diferencian entre:

a) Provisiones: saldos acreedores que cubren obligaciones actuales derivadas de sucesos pasados, cuya cancelación es probable que origine una salida de recursos, pero que resultan indeterminados en cuanto a su importe y/o momento de cancelación.

b) Pasivos contingentes: obligaciones posibles surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización futura está condicionada a que ocurra, o no, uno o más eventos futuros

duten geroko gertaera bat edo gehiago jazotzea. Pasibo kontingente horiek ez dira kontabilitatean erregistratzen, eta horien xehetasuna memorian aurkezten da.

independientes de la voluntad de la Sociedad. Dichos pasivos contingentes no son objeto de registro contable presentándose detalle de los mismos en la memoria.

Urteko kontuetan hornidura guztiak biltzen dira, eta horien gainean zenbatesten da betebeharra betetzeko probabilitatea kontrako probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan biltzen, baizik eta horiei buruzko informazioa txosteneko oharretan ematen dira, zeren ez baitira urrutikotzat hartzen. Betebeharra ezeztatzeko edo transferitzeko beharrezko zenbatekoaren ahalik eta zenbatespenik onenaren arabera baloratuko dira hornidurak, betiere gertaerari eta horren ondorioei buruz eskuragarri dagoen informazioa kontuan izanik. Erantzukizuna edo betebeharra sortzean egiten da zuzkidura. Galeren eta irabazien kontuko epigrafearen kargura emango dira arrisku eta gastuetarako gainerako hornidurak, arriskuaren edo estali beharreko betebeharraren arabera.

Las Cuentas Anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las Cuentas Anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos. Las provisiones se valoran de acuerdo con la mejor estimación posible del importe necesario para cancelar o transferir la obligación, teniendo en cuenta la información disponible sobre el suceso y sus consecuencias. Su dotación se efectúa al nacimiento de la responsabilidad o de la obligación. El resto de provisiones para riesgos y gastos se dotan con cargo al epígrafe de la cuenta de pérdidas y ganancias según la naturaleza del riesgo u obligación a cubrir.

Zuzkidurak, aurreikuspenen arabera obligazioa kitatzeko beharrezkoak izango diren ordainketen egungo balioaren arabera baloratuko dira, diruaren aldi baterako balioaren egungo merkatuaren ebaluazioak eta obligazioaren arrisku bereziak baloratuko dituen zerga aurreko interes tipoa erabiliz. Eguneratzearen ondorioz zuzkiduran egin behar diren doikuntzak finantza gastu gisa aitortzen dira, horiek debengatzen doazen heinean. Urtebete baino gutxiagoko edo urtebeteko epemuga duten zuzkidurak,

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que sean necesarios para liquidar la obligación usando un tipo antes de impuestos que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación. Los ajustes en la provisión con motivo de su actualización se reconocen como un gasto financiero conforme se van devengando. Las provisiones con vencimiento inferior o igual a un año, con un

finantza eragin ez esanguratsua dutenak, ez dira deskontatuko.

efecto financiero no significativo no se descuentan.

h) Langileen epe luzeko ordainsarigatiko pasiboak

h) Pasivos por retribuciones a largo plazo al personal

Indarrean dagoen lan araudiak dioenez, Erakunde Publikoak, zenbait egoeratan, bere langileekin dituen lan-harremanak eteten baditu, Erakundeak langile horiei kalteak ordaindu beharko dizkio.

De acuerdo con la reglamentación laboral vigente, el Ente Público está obligado al pago de indemnizaciones a aquellos empleados con los que, bajo ciertas condiciones, rescinda sus relaciones laborales.

Bestetik, eta indarrean dagoen Hitzarmenaren arabera, Erakundeak 175 hilabeteko soldatako diru-kompentsazioa ordaindu behar dio 60 urte betetzean erretiro aurreratua hartzen duten langileei. 60 eta 64 urte bitartean erretiro aurreratua hartzea erabakitzen duten langileei ordainduko zalen diru-kompentsazioa izango da hilabeteko antzinatasunaren zenbatekoa bider 64 urte betetzeko falta diren hilabeteak; izan ere, 64 urte beteta ez dago erretiroagatiko kalte-ordainketarik jasotzeko eskubiderik. Salbuespenak salbuespen, langile baten batek aukera hori eskatzeko asmoa badu, Erakundeak dio horregatik ez dela ezer ere ez ordainduko, eta, beraz, horrelako egoeratan zer zenbateko emango den ez dela erregistratuko.

Por otra parte, y según el Convenio vigente, el Ente tiene el compromiso de abonar una compensación económica de 175 mensualidades del incentivo por antigüedad al personal que opte por jubilarse anticipadamente al cumplir 60 años. Para las personas que opten por jubilarse anticipadamente entre los 60 y 64 años, la indemnización equivale al producto de la antigüedad mensual por el número de meses que resten hasta cumplir los 64, edad de jubilación forzosa sin derecho a indemnización. Atendiendo al hecho del carácter excepcional de que un empleado o empleada se acoja a esta posibilidad, el Ente estima que no se devenga importe alguno por este concepto y, por tanto, no se requiere registrar provisión al respecto.

Erakundeak ekarpen-plan definitu bat sortu du enplegatuentzat, eta horren bitartez kolektibo horren urteko soldata gordinaren urtero ezarriko den ehuneko bat emango dio aseguru-erakunde bati (BGAE). Estatuaren 2012ko Aurrekontu Orokorrei buruzko ekainaren 29ko 2/2012 Legea eta Estatuaren 2013ko Aurrekontu Orokorrei buruzko

El Ente tiene creado un plan de aportación definida para los empleados por el que el Ente aportará anualmente a una entidad aseguradora (EPSV) un porcentaje del salario bruto que se determine anualmente. En aplicación de la Ley 2/2012, de 29 de junio, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2012 y de la Ley 17/2012, de 27

abenduaren 27ko 17/2012 Legea aplikatuz, bazkide babesleek Erakundeari 2012ko, 2013ko, 2014ko, 2015eko, 2016ko eta 2017ko, ekitaldietarako egin beharreko ekarpenak aldi baterako eten egin zituzten. Ekarpene-plana 2018an berriz hasi zen, soldata gordinaren %0,5-a emanik 2018ko urtariletik urrira eta %1-a handik aurrera.

de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2013, los socios protectores suspendieron con carácter transitorio sus aportaciones al Ente para los ejercicios 2012, 2013, 2014, 2015, 2016 y 2017. El plan de aportación definida se reanudó en 2018, aportándose un 0,5% del salario bruto entre los meses de enero a octubre de 2018 y un 1% en adelante.

Halaber, eta Hitzarmen Kolektiboaren arabera, 30, 35 eta 40 urteko antzinatasuna duten langileek Iraupen Ordainsari bat jasotzeko eskubidea dute. Hornidura hori aipatutako eskubidea duten langileek enpresan zenbat urte eman dituzten kontuan hartuta kalkulatu da ekitaldi bakoitza ixtean eta ekitaldi bakoitzean lortutako zenbatekoak gastu gisa kontabilizatu dira.

Asimismo, y de acuerdo con el Convenio Colectivo, a medida que los trabajadores alcancen una antigüedad de 30, 35 y 40 años tienen derecho a la percepción de determinadas cantidades en concepto de Premio de Permanencia. Al cierre de cada ejercicio se calcula esta provisión en función de los años de servicio de los trabajadores que poseen este derecho, contabilizando como gasto el importe devengado en cada ejercicio.

Laneko betebeharren ondoriozko zuzkiduren mugimenduaren xehetasuna Memoria honen 11. oharrean ikus daiteke.

El detalle del movimiento de las provisiones por obligaciones laborales se observa en la Nota 11 de las presentes notas explicativas.

i) Irabazien gaineko Zerga

Ohiko zergaren ziozko gastuari dagokion zatia biltzen du etekinen gaineko zergaren gastua, baita geroratutako zergaren gastuari dagokion zatia ere.

Ekitaldi bateko etekinen gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz Erakundeak ordaintzen duen kopurua da ohiko zerga. Kenkariak eta zergaren kuotako zerga abantailek (konturako ordainketak eta

i) Impuesto sobre Beneficios

El gasto por impuesto sobre beneficios comprende la parte relativa al gasto por el impuesto corriente y la parte correspondiente al gasto por impuesto diferido.

El impuesto corriente es la cantidad que el Ente satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la

atxikipenak aparte utzita) eta aurreko ekitaldietako zerga galera konpentsagarriek (ekitaldi honetan aplikatuak) ohiko zergaren zenbateko txikiagoa dakarte.

cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

Geroratutako zergaren sarrera edo gastua bat dator geroratutako aktiboen eta pasiboen aintzatespenarekin eta ezeztapenarekin. Horien barruan denbora diferentziak biltzen dira, eta ordaintzekoak edo berreskuratzekoak izatea aurreikusten diren zenbatekotzat identifikatzen dira diferentzia horiek, hain zuzen ere aktiboen eta pasiboen liburutako zenbatekoen eta haien balio fiskalaren arteko diferentziaren ondoriozkoak, baita konpentsatzeke dauden zerga-oinarri negatiboak eta zergetan aplikatu gabeko zerga kenkariengatiko kredituak ere. Zenbateko horiek erregistratzeko, zenbatekoak berreskuratzea edo likidatzea espero den karga-tasa aplikatuko zaio denbora-diferentziari edo kredituari.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponden con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Geroratutako zergengatiko aktiboak eta pasiboak, erakundeak aktibo eta pasibo horiek efektibo egiteko etorkizuneko zerga-irabaziak izango dituela balizkoa den neurrian bakarrik onartzen dira.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que el Ente vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Ondare kontuetako zuzeneko ordainketak edo karguak dituzten eragiketek sorrarazitako zerga geroratuengatiko aktiboak eta pasiboak ere kontabilizatuko dira ondare garbiarekin, baina Erakundeak ez du aintzatetsi ekitaldian jasotako diru-laguntza itzulezinekin lotutako zerga

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto, si bien el Ente no ha considerado el registro del impuesto diferido asociado a las

geroratuaren erregistroa, zeren eta, haien izaera dela-eta, ez baitira agerian utziko geroan ordaindu beharreko zenbatekoak Sozietateen gaineko Zergari dagokionez.

subvenciones de capital no reintegrables percibidas en el ejercicio al entender que habida cuenta de su naturaleza no se van a poner de manifiesto importes a pagar en el futuro en relación con el Impuesto sobre Sociedades.

Kontabilitate itxiera bakoitzean, berriz aztertzen dira erregistraturiko geroratutako zergengatiko aktiboak, eta zerga horietan zuzenketak egiten dira gerora begira berreskuratuko ote diren zalantzak badaude. Halaber, kontabilitate-ixte bakoitzean, balantzean erregistratu ez diren geroratutako zergengatiko aktiboak ebaluatzen dira, eta zerga horiek aintzatetsi egiten dira, zeren seguru asko geroko zerga etekinekin berreskuratuko baitira.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

j) Sarrerak eta Gastuak

j) Ingresos y Gastos

Erakundearen sarrerak eta gastuak sortu diren unean kontabilizatu dira eta ez kobratu edo ordaindu diren unean.

Los ingresos y gastos del Ente se imputan en el momento del devengo, con independencia del momento en que se produzcan los correspondientes cobros o pagos.

Eusko Jaurlaritzak Erakundeari emandako enkarguei dagokienez, hots, Euskal Autonomia Erkidegoko tren azpiegituren proiektuak burutzeko, jarraitzeko eta kontrolatzeko Erakundeak Eusko Jaurlaritzatik jasotako aginduei dagokienez (urteko projektutzat hartu behar dira, betiere EAEko Tren Sare Berriak lanak hainbat ekitalditan egitea zalantzan jar dezakeen ala ez aintzat hartu gabe), sarrerak agindutako lanetan eginiko kostuen zenbatespenaren arabera erregistratzeko irizpideari eusten dio Erakundeak, Eusko

En lo relativo a las encomiendas recibidas por el Ente por parte del Gobierno Vasco con el objeto de ejecutar, seguir y controlar proyectos de infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi (entendidas como proyectos anuales con independencia de que la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco comprometa la realización de trabajos en varios ejercicios), el Ente sigue el criterio, de conformidad con el Gobierno Vasco, de registrar los ingresos en función de la estimación de los costes incurridos en los trabajos encomendados,

Jaurlaritzaren irizpidearekin bat etorritz. Irizpide horrek, era berean, gastu orokorrak agindutako kostuen arabera banatzea ere badakar.

k) Ingurumena

Erakundearen politika dela-eta, gastuak sortzen diren unean jasanarazi behar dira Kalitatea eta Ingurumena Kudeatzeko Sistemari dagozkion gastuak.

Berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa

Erakundeak ez du berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubiderik izan 2019ko eta 2018ko ekitaldietan.

l) Transakzioak lotutakoekin

Urteko kontuak prestatzeko, Eusko Jauraritzaz gain, haren eragin eremuko erakunde publiko eta pribatuak hartu dira taldeko enpresatzat.

Horrez gainera, Erakundeari lotetsikotzat hartzen dira Erakundeko edo Taldeko enpresa nagusiaren funtsezko langileak (zuzenean edo zeharka enpresaren jardura planifikatzeko, zuzentzeko eta kontrolatzeko autoritatea eta erantzukizuna duten pertsona fisikoak), tartean Erakundearen batzordekideak zein zuzendariak daudelarik hurbileko senideekin batera, eta baita

que incluye asimismo un reparto de los gastos generales en función de los costes de las encomiendas.

k) Medio Ambiente

La Política del Ente lleva a imputar en el momento del devengo los gastos correspondientes al Sistema de Gestión de Calidad y Medio Ambiente.

Información sobre los Derechos de Emisión de Gases de Efecto Invernadero

Durante los ejercicios 2019 y 2018 el Ente no ha dispuesto de derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

l) Transacciones con vinculadas

En la preparación de las cuentas anuales, se han considerado como empresas del grupo, además de al Gobierno Vasco, a las entidades públicas y privadas pertenecientes a su ámbito de influencia.

Se consideran adicionalmente partes vinculadas al Ente, al personal clave del mismo (personas físicas con autoridad y responsabilidad sobre la planificación, dirección y control de las actividades del Ente, ya sea directa o indirectamente), entre las que se incluyen los Consejeros del Ente y los Directivos del mismo, junto a sus familiares próximos, así como a las entidades sobre las que las personas mencionadas

aipatutako pertsona horiek nabarmenki eragin ditzaketen entitateak ere.

anteriormente puedan ejercer una influencia significativa.

Erakundeak bere lotutakoekiko eragiketa guztiak balio arrazoigarrira egiten ditu edo, ahala dagokionean, adostutako prezioa balio arrazoigarriarekin ez badator bat, diferentzia eragiketaren errealitate ekonomikoa kontuan izanik erregistratzen da, eta beraz erakundearen administratzaileek uste dute ez dagoela arrisku esanguratsurik alderdi horri dagokionez, zeinetatik etorkizunean pasibo garrantzitsurik erator daitezkeenik. Erakundeak transakzioak egiten ditu alderdi erlazionatuekin, alderdien artean adostutako oinarrien arabera.

El Ente realiza todas sus operaciones con vinculadas a valor razonable o en su caso, si el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación, por lo que los Administradores del Ente consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro. El Ente realiza transacciones con partes relacionadas sobre bases acordadas entre las partes.

m) Eskudiruaren fluxuen egoera

m) Estado de flujos de efectivo

Zeharkako metodoaren arabera prestatuturiko eskudiruaren fluxu egoeran, ondoko adierazpenetan erabiltzen dira noranzko hauetan:

En el estado de flujos de efectivo, preparado de acuerdo con el método indirecto, se utilizan las siguientes expresiones en los siguientes sentidos:

- Eskudiruaren fluxuak: eskudiruaren sarrerak eta irteerak eta horien baliokideak; hala deritze likidezia handia duten inbertsioei, balioa aldarazteko arrisku nabarmenik izan gabe.
- Ustiapen jarduerak: Erakundearen ohiko jarduerak, baita inbertsio edo finantzaziotzat ezin jo daitezkeen beste jarduera batzuk.
- Inbertsio jarduerak: epe luzeak beste bide batzuetatik eskuratzeko, besterentzeko edo izateko jarduerak, baita eskudiruaren barruan ez dauden beste inbertsio batzuei eta baliokideei dagozkienak.

- Flujos de efectivo: entradas y salidas de dinero en efectivo y de sus equivalentes, entendiéndose por éstos las inversiones a corto plazo de gran liquidez y sin riesgo significativo de alteraciones en su valor.
- Actividades de explotación: actividades típicas del Ente, así como otras actividades que no pueden ser calificadas de inversión o de financiación.
- Actividades de inversión: las de adquisición, enajenación o disposición por otros medios de activos a largo plazo y otras inversiones no incluidas en el efectivo y sus equivalentes.

- Finantzazio jarduerak: ondare garbiaren eta ustiapen jardueren barrukoak ez diren pasiboen osaera aldarazten duten jarduerak.
- Actividades de financiación: actividades que producen cambios en el tamaño y composición del patrimonio neto y de los pasivos que no forman parte de las actividades de explotación.

5. IBILGETU UKIEZINA

Ondorengo tauletan aktibo ibilgetu ukiezinaren kontu sailek 2019ko eta 2018ko ekitaldietan izan dituzten mugimenduak adierazi dira.

5. INMOVILIZADO INTANGIBLE

En los cuadros adjuntos quedan reflejados los movimientos durante los ejercicios 2019 y 2018 de las partidas del activo inmovilizado intangible.

2019

		Kostua Coste				
		31-12-2018	Gehikuntzak Adiciones	Bajak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Aplikazio informatikoak	<i>Aplicaciones Informáticas</i>	8.764.281	256.421	0	664.246	9.684.948
Garapena	<i>Desarrollo</i>	12.796.484	0	0	0	12.796.484
Ibilgetu Int. Aurrerakina	<i>Anticipo Inmovilizado Int.</i>	58.859	195.133	0	0	253.992
GUZTIRA	<i>TOTAL</i>	21.619.624	451.554	0	664.246	22.735.424

		Metaturiko amortizazioa Amortización acumulada				
		31-12-2018	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Aplikazio informatikoak	<i>Aplicaciones Informáticas</i>	7.145.740	884.574	0	0	8.030.314
Garapena	<i>Desarrollo</i>	12.724.602	6.397	0	0	12.730.999
GUZTIRA	<i>TOTAL</i>	19.870.342	890.971	0	0	20.761.313

		Kontabilitateko balio garbia Valor neto contable	
		31-12-2018	31-12-2019
Aplikazio Informatikoak	<i>Aplicaciones Informáticas</i>	1.618.541	1.654.634
Garapena	<i>Desarrollo</i>	71.882	65.485
Ibilgetu Int. Aurrerakina	<i>Anticipo Inmovilizado Int.</i>	58.859	253.992
GUZTIRA	<i>TOTAL</i>	1.749.282	1.974.111

2018

		31-12-2017	Gehikuntzak Adiciones	Kostua Coste Bajak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2018
Aplikazio Informatikoak	Aplicaciones Informáticas	8.168.830	270.104	0	325.347	8.764.281
Garapena	Desarrollo	12.796.484	0	0	0	12.796.484
Ibilgetu Int. Aurrerakina	Anticipo Inmovilizado Int.	112.070	58.859	0	(112.070)	58.859
GUZTIRA	TOTAL	21.077.384	328.963	0	213.277	21.619.624

		31-12-2017	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2018
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	6.103.880	1.041.860	0	0	7.145.740
Garapena	Desarrollo	12.713.652	10.950	0	0	12.724.602
GUZTIRA	TOTAL	18.817.532	1.052.810	0	0	19.870.342

		31-12-2017	31-12-2018
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	2.064.950	1.618.541
Garapena	Desarrollo	82.832	71.882
Ibilgetu Int. Aurrerakina	Anticipo Inmovilizado Int.	112.070	58.859
GUZTIRA	TOTAL	2.259.852	1.749.282

Ibilgetu ukiezinaren barruan, erabiltzen ari den eta erabat amortizaturik dagoen ibilgetua dago. Ibilgetu horren zenbatekoak, hauek ziren:

- 2019ko abenduaren 31n: 19.200.789 euro.

Aplikazio informatikoak: 6.482.255 euro.

Garapena: 12.718.534 euro.

- 2018ko abenduaren 31n: 18.396.634 euro.

Aplikazio informatikoak: 5.693.000 euro.

Garapena: 12.703.634 euro.

Dentro del inmovilizado intangible, existe inmovilizado en uso totalmente amortizado cuyos importes a ascendían a:

- 31 de diciembre de 2019: 19.200.789 euros.

Aplicaciones informáticas: 6.482.255 euro.

Desarrollo: 12.718.534 euros.

- 31 de diciembre de 2018: 18.396.634 euros.

Aplicaciones informáticas: 5.693.000 euro.

Desarrollo: 12.703.634 euros.

Inbertsioak Erakundeak jasotako capital diru-laguntzarekin egin dira.

Las inversiones se han realizado con cargo a las subvenciones de capital percibidas por el Ente.

2019ko abenduaren 31n, ibilgetu ukiezinaren inbertitzeko 67.102 euroko konpromisoak daude. 2018ko abenduaren 31n inbertitzeko konpromisoak 119.374 eurokoak ziren.

A 31 de diciembre de 2019 existen compromisos de inversión de adquisición de inmovilizado intangible por 67.102 euros. A 31 de diciembre de 2018 existían compromisos de adquisición por 119.374 euros.

6. IBILGETU MATERIALA

Ondorengo tauletan aktibo ibilgetu materialaren kontu sailek 2019ko eta 2018ko ekitaldietan izan dituzten mugimenduak adierazi dira.

6. INMOVILIZADO MATERIAL

En los cuadros adjuntos quedan reflejados los movimientos durante los ejercicios 2019 y 2018 de las partidas del activo inmovilizado material.

2019

		Kostua			Coste		
		31-12-2018	Gehikuntzak Adiciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Lurrak eta	<i>Terrenos y</i>	924.921.039	7.728.852	0	0	32.095.616	964.745.507
Eraikinak	<i>Construcciones</i>						
Makineria	<i>Maquinaria</i>	9.702.084	0	(9.158)	0	0	9.692.926
Tresneria	<i>Utillaje</i>	164.712	1.925	0	0	0	166.637
Bestelako	<i>Otras</i>	246.883.217	5.303.338	0	0	14.779.321	266.965.876
instalazioak	<i>instalaciones</i>						
Altzariak	<i>Mobiliario</i>	11.928.318	488.441	0	0	1.099.969	13.516.728
Info.							
Prozesuetarako	<i>Equipos</i>	3.998.614	145.834	0	0	168.037	4.312.485
ekipoak	<i>procesos info.</i>						
Garraio-	<i>Elementos</i>	2.178.665	12.694	(83.541)	0	27.444	2.135.262
elementuak	<i>transporte</i>						
Bestelako	<i>Otro</i>	89.836.018	0	0	0	0	89.836.018
ibilgetua	<i>Inmovilizado</i>						
Indarreango	<i>Inmovilizado</i>	110.974.680	54.597.527	0	(1.037.148)	(48.834.633)	115.700.426
ibilgetua	<i>en Curso</i>						
GUZTIRA	TOTAL	1.400.587.347	68.278.611	(92.699)	(1.037.148)	(664.246)	1.467.071.865

		Metaturiko amortizazioa			Amortización		
		31-12-2018	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Eraikinak	<i>Construcciones</i>	152.497.801	20.920.747	0	0	0	173.418.548
Makineria	<i>Maquinaria</i>	9.670.796	9.470	(9.158)	0	0	9.671.108
Tresneria	<i>Utillaje</i>	144.903	5.926	0	0	0	150.829
Bestelako	<i>Otras</i>	78.255.430	16.448.812	0	0	0	94.704.242
instalazioak	<i>instalaciones</i>						
Altzariak	<i>Mobiliario</i>	6.720.873	823.653	0	0	0	7.544.526
Info.							
Prozesuetarako	<i>Equipos</i>	3.364.178	354.392	0	0	0	3.718.570
ekipoak	<i>procesos info.</i>						
Garraio-	<i>Elementos</i>	1.880.430	102.129	(78.815)	0	0	1.903.744
elementuak	<i>transporte</i>						
Bestelako	<i>Otro</i>	82.963.729	1.466.826	0	0	0	84.430.555
ibilgetua	<i>Inmovilizado</i>						
GUZTIRA	TOTAL	335.498.140	40.131.955	(87.973)	0	0	375.542.122

		Kontabilitateko balio garbia	
		Valor neto contable	
		31-12-2018	31-12-2019
Lurrak eta	<i>Terrenos y</i>	772.423.238	791.326.959
Eraikinak	<i>Construcciones</i>		
Makineria	<i>Maquinaria</i>	31.288	21.818
Tresneria	<i>Utillaje</i>	19.809	15.808
Bestelako	<i>Otras</i>	168.627.787	172.261.634
instalazioak	<i>instalaciones</i>		
Altzariak	<i>Mobiliario</i>	5.207.445	5.972.202
Info.			
Prozesuetarako	<i>Equipos</i>	634.436	593.915
ekipoak	<i>procesos info.</i>		
Garraio-	<i>Elementos</i>	298.235	231.518
elementuak	<i>transporte</i>		
Bestelako	<i>Otro</i>	6.872.289	5.405.463
ibilgetua	<i>Inmovilizado</i>		
Indarreango	<i>Inmovilizado</i>	110.974.680	115.700.426
ibilgetua	<i>en Curso</i>		
GUZTIRA	TOTAL	1.065.089.207	1.091.529.743

2018

		Kostua				Coste	
		31-12-2017	Gehikuntzak Adiciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketas Traspasos	31-12-2018
Lurrak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	877.781.660	624.395	0	0	46.514.984	924.921.039
Makineria	Maquinaria	9.702.084	0	0	0	0	9.702.084
Tresneria	Utilaje	157.072	7.640	0	0	0	164.712
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	234.301.361	2.009.571	0	0	10.572.285	246.883.217
Altzariak	Mobiliario	10.822.370	19.686	0	0	1.086.262	11.928.318
Info. Prozesuetarako ekipoak	Equipos procesos info.	3.711.635	138.294	0	0	148.685	3.998.614
Garraio-elementuak	Elementos transporte	2.033.354	8.667	0	0	136.644	2.178.665
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	89.836.018	0	0	0	0	89.836.018
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	117.077.240	53.925.577	(1.356.000)	0	(58.672.137)	110.974.680
GUZTIRA	TOTAL	1.345.422.794	56.733.830	(1.356.000)	0	(213.277)	1.400.587.347

		Metaturiko amortizazioa				Amortización	
		31-12-2017	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2018
Eraikinak	Construcciones	131.060.511	21.437.290	0	0	0	152.497.801
Makineria	Maquinaria	9.638.108	32.688	0	0	0	9.670.796
Tresneria	Utillaje	140.060	4.843	0	0	0	144.903
Bestelako	Otras	62.296.705	15.958.725	0	0	0	78.255.430
Instalazioak	instalaciones						
Altzariak	Mobiliario	5.969.375	751.498	0	0	0	6.720.873
Info.							
Prozesuetarako ekipoak	Equipos procesos info.	2.987.773	376.405	0	0	0	3.364.178
Garraio-elementuak	Elementos transporte	1.774.527	105.903	0	0	0	1.880.430
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	81.333.417	1.630.312	0	0	0	82.963.729
GUZTIRA	TOTAL	295.200.476	40.297.664	0	0	0	335.498.140

		Kontabilitateko balio garbia Valor neto contable	
		31-12-2017	31-12-2018
Lurrak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	746.721.149	772.423.238
Makineria	Maquinaria	63.976	31.288
Tresneria	Utlilaje	17.012	19.809
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	172.004.656	168.627.787
Altzariak	Mobiliario	4.852.995	5.207.445
Info. Prozesuetarako ekipoak	Equipos procesos info.	723.862	634.436
Garraio-elementuak	Elementos transporte	258.827	298.235
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	8.502.601	6.872.289
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	117.077.240	110.974.680
GUZTIRA	TOTAL	1.050.222.318	1.065.089.207

2019ko eta 2018ko abenduaren 31n, erabat amortizaturik eta oraindik ere funtzionatzen dauden ibilgetu materialaren zenbait elementu daude. Beraien zenbatekoa hau da:

- 2019ko abenduaren 31n 140.661.387 euro:

Eraikuntzak: 44.654.276 euro
Makineria: 9.659.471 euro
Tresneria: 135.402 euro
Bestelako instalazioak: 15.684.517 euro
Altzariak: 4.658.368 euro
Info. Proz. ekipoak: 3.068.420 euro
Garraio-elementuak: 1.195.746 euro
Bestelako ibilgetua: 61.605.187 euro

- 2018ko abenduaren 31n 121.355.826 euro:

Eraikuntzak: 31.673.483 euro
Makineria: 9.557.704 euro
Tresneria: 135.402 euro
Bestelako instalazioak: 12.203.039 euro
Altzariak: 4.569.726 euro
Info. Proz. ekipoak: 2.543.622 euro
Garraio-elementuak: 1.056.846 euro
Bestelako ibilgetua: 59.616.004 euro

Indarrean dauden ibilgetu materialen epigrafearen barruan, Topoko lurpeko pasabidearen lanekin bat datozen ekitaldiko gehikuntza nagusiak jasotzen dira. Horrez gain, 2019. ekitaldiko ustiapen intsuldaketa nagusiak Ermuako bikoizketari dagozkie. 2018. ekitaldiko ustiapen intsuldaketa nagusiak momentuko gainerako Bilboko

A 31 de diciembre de 2019 y 2018, existen una serie de elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que continúan en funcionamiento. Su importe asciende a:

- 31 de diciembre de 2019 140.661.387 euros:

Construcciones: 44.654.276 euros
Maquinaria: 9.659.471 euros
Utillaje: 135.402 euros
Otras instalaciones: 15.684.517 euros
Mobiliario: 4.658.368 euros
Equipos procesos info.: 3.068.420 euros
Elem. transporte: 1.195.746 euros
Otro inmovilizado: 61.605.187 euros

- 31 de diciembre de 2018 121.355.826 euros:

Construcciones: 31.673.483 euros
Maquinaria: 9.557.704 euros
Utillaje: 135.402 euros
Otras instalaciones: 12.203.039 euros
Mobiliario: 4.569.726 euros
Equipos procesos info.: 2.543.622 euros
Elem. transporte: 1.056.846 euros
Otro inmovilizado: 59.616.004 euros

El epígrafe de Inmovilizaciones materiales en curso incluye las principales adiciones del ejercicio que se corresponden con las obras relacionadas con la variante ferroviaria del Topo. Adicionalmente, los principales traspasos a explotación en el ejercicio 2019 corresponden a las obras del desdoblamiento de Ermua. Los principales traspasos a explotación en el ejercicio 2018

Metroaren 3. lineari eta Loiolako geltoki berriari zegozkien.

correspondían a las obras restantes a la fecha de la Línea 3 y a la nueva estación de Loiola.

Indarrean dauden ibilgetze materialen barruan, 9.598.088 euroko obra bat dago 2019 eta 2018ko abenduaren 31n, eraikuntza proiektuaren eta beste proiektu gehigarrien (2.010.265 euro) idazketari eta egindako eta amaitutako eraikuntza lanei dagokiena (7.587.823 euros). Obraren hasierako eta amaierako konpromisozko kredituak esleitu barik daude. Urteko kontu hauek egiten diren egunean aukera ezberdinen bideragarritasun azterlanak egiten ari dira. Egindako eraikuntzak berreskuragarriak izango dira ia bere osotasunean, hala ere, zentzu honetan Erakundeak 2019an zehar 1.037.149 euroko narriaduragatik egindako balio-zuzenketa bat ezarri da, zuzendu daitekena martxan jartzen diren unean.

Dentro de Inmovilizaciones materiales en curso existe una obra por importe de 9.598.088 euros al 31 de diciembre de 2019 y 2018 que corresponde a la redacción del proyecto constructivo y otros proyectos adicionales (2.010.265 euros) y a las construcciones ejecutadas y finalizadas (7.587.823 euros). La obra no cuenta con la asignación de crédito compromiso para el inicio y correspondiente finalización de obra. A la fecha de formulación de estas cuentas anuales se están realizando estudios de viabilidad de las distintas opciones. Las construcciones ejecutadas serán recuperables en su práctica totalidad, en este sentido durante el ejercicio 2019 el Ente ha registrado una corrección valorativa por el deterioro de las mismas de 1.037.148 euros, susceptible de reversión en el momento de su puesta en marcha.

Horrez gain, 2019ko abenduaren 31n, Erakundearen aldetik lan horiek etorkizunean eraikitzeko zenbait proiekturen, aurreko ekitaldietako kapital aurrekontuaren barruan onetsitakoen, idazketaren kostua, indarrean dauden ibilgetuen barruan dago erregistratuta, 23.060.804 euroko zenbatekoarekin (22.988.663 2018ko abenduaren 31n), eta urteko kontu hauek egiten diren egunean, ez dago 3.550.179 eurotan balioetsitako obrak gauzatzearen hasierarako esleitutako fondorik (9.813.628 euro 2018ko

Adicionalmente, al 31 de diciembre de 2019 se encuentra registrado dentro de Inmovilizaciones en curso el coste de redacción de diversos proyectos para la futura ejecución de estas obras por parte del Ente por un importe de 23.060.804 euros (22.988.663 euros al 31 de diciembre de 2018). Los proyectos han sido aprobados dentro del presupuesto de capital de ejercicios anteriores, no obstante no existen a fecha de formulación de las presentes cuentas anuales fondos asignados para el inicio de la ejecución de algunas de las obras, cuyos proyectos están valorados en

abenduaren 31n). Hala ere, Administra-
tzaileen zein Erakundeko Zuzendaritzaren
iritziz, proiektu horiek bideragarriak eta
egiteko modukoak dira epe ertainean eta,
ondorioz, Erakundearen indarrean dauden
ibilgetuen barruan erregistratuta jarraitzen
dute. Halaber, aurretik adierazi diren
indarrean dauden aktiboak kapital
aurrekontuaren bitartez finantzatu ziren eta,
ondorioz, kopuru bereko diru-laguntza ez
itzulgarri bat onetsi zen erakundeko
balantzean.

83.041.534 euroko (78.387.929 euro
2018ko abenduak 31n) Indarreango
ibilgetua kontuan erregistratutako gainerako
zenbatekoa gaur egun gauzatzen ari diren
lanei dagokio.

Erakundeak 2019ko ekitaldian 67.232.854
euros euroko zenbatekoko kapitaleko diru-
laguntzak jaso ditu (11.b. oharra), batez ere
aldi horretako ibilgetu material eta
ukiezineko inbertsioengatiko ordainketak
finantzatzeko. 2018ko ekitaldian erakundeak
57.170.539 euroko zenbatekoko kapitaleko
diru-laguntzak jaso zituen.

2019ko eta 2018ko abenduaren 31n,
Erakundeak, ibilgetu materialaren
elementuei dagozkien arriskuen
estaldurarako aseguru polizak kontratatzen
ditu. 2019ko abenduaren 31n,
kontrataturiko aseguruaren estaldurak
ibilgetu materialaren kontabilitateko balio
garbiaren balioa betetzen zuen.

Halaber, 2019ko abenduaren 31n, Ibilgetu
Materiala eskuratzeko eta zenbait

3.550.179 euros (9.813.628 euros al 31 de
diciembre de 2018). Sin embargo, tanto los
Administradores como la Dirección del Ente
consideran dichos proyectos viables y
ejecutables en el medio plazo, por lo que
permanecen registrados dentro del
inmovilizado en curso del Ente. Asimismo,
los activos en curso indicados anteriormente
fueron financiados a través del presupuesto
de capital por lo que fue reconocida una
subvención no reintegrable por el mismo
importe en el balance del Ente.

El importe restante de 83.041.534 euros
(78.387.929 euros al 31 de diciembre de
2018) en la cuenta de Inmovilizado en curso
corresponde a obras que se encuentran
actualmente en ejecución.

El Ente ha recibido en el ejercicio 2019
subvenciones de capital por importe de
67.232.854 euros (Nota 10.b) destinados
básicamente a financiar los pagos por
inversiones en inmovilizado material e
intangible del periodo. En el ejercicio 2018 el
Ente recibió subvenciones de capital por
importe de 57.170.539 euros.

A 31 de diciembre de 2019 y 2018, el Ente
se encuentra incluido en la póliza global de
cobertura de inmovilizado que el Gobierno
Vasco tiene contratada. A 31 de diciembre de
2019, la cobertura de seguro contratado
cubre el valor neto contable del inmovilizado
material.

Asimismo, existen a 31 de diciembre de 2019
una serie de compromisos de adquisición y

konpromiso daude, ondoren adierazten construcción de Inmovilizado Material que se direnak: detallan a continuación:

Deskribapena	Descripción	Esleipenduna Proveedor	Azken urtea Año fin	Egin gabe 2018.12.31n Pendiente a 31/12/2018	Egin gabe 2019.12.31n Pendiente a 31/12/2019
Miraconcha-Easoko lanak	Obra Miraconcha-Easo	UTE Miraconcha-Easo	2022	44.447.912	32.683.844
Lugaritz-Miraconchako lanak	Obra Lugaritz-Miraconcha	UTE Metro Benta Berri	2021	27.903.692	15.024.640
Gasteizko tranbiaren Unibertsitaterainoko handitze lanak	Obras ampliación tranvía Gasteiz Universidad	UTE Tranvía Universidad	2020	4.650.060	913.218
Topoko tunela induskatu eta eustea	Excavación y sostenimiento túnel Topo	UTE Miraconcha-Easo	2020	0	4.673.932
Hendaiako geltoki berria	Nueva estación Hendai	UTE Estación de Hendai	2020	2.644.588	1.032.891
La Esperanza pilotalekuaren berritzea	Reposición frontón La Esperanza	Altuna y Uría, S.A.	2021	0	2.665.554
Topo sahesbidearen lanen zuzendaritza	D.O. variante Topo	UTE AT Metro	2022	1.570.461	1.018.696
Gasteizko tranbiaren geltokien egokitzea	Adecuación paradas tranvía Gasteiz	UTE Tranvía Vitoria-Gasteiz	2020	2.102.370	133.274
Ermuako bikoizketa lanak	Obra desdoblamiento Ermua	UTE Tramo Ermua	2020	2.121.189	860
Usurbilgo azplestazio elektrikoa	Subestación Eléctrica Usurbil	Eldu, S.A.	2020	0	1.894.771
Gasteizko tranbiaren kotxetegiaren handitzea	Ampliación cocheras tranvía Gasteiz	Comsa, S.A.U.	2020	1.407.462	91.803
Kukuliagako kotxetegiaren handitze lanak	Obras construcción cocheras Kukullaga	Construcciones Balzola, S.A.	2020	0	1.468.891
Sondika-Larrondo katigamendua	Enclavamiento Sondika-Larrondo	Thales España GRP, SAU	2020	0	1.260.348
Irún-Colón katigamendu berria	Nuevo enclavamiento Irún-Colón	Thales España GRP, SAU	2020	0	1.048.901
1.000.000 euro baino zenbateko gutxiagoko beste inbertsio batzuk	Otras inversiones de importe inferior a 1.000.000 euros			9.510.774	11.348.008
GUZTIRA	TOTAL			96.358.508	75.259.631

Aipatutako eskuratze eta eraikuntza konpromisoei aurre egiteko, Erakundeak konpromisoko kredituak ditu Euskadiko Autonomia Erkidegoan onetsitako aurrekontuen barruan (14. oharra).

Los compromisos de adquisición y construcción de Inmovilizado Material están soportados por la existencia de créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos aprobados de la Comunidad Autónoma de Euskadi (Nota 14).

Erakundeko ibilgetuko elementu gehienak «Eskudiru fluxurik sortzen ez duten aktibo» gisa hartu behar dira, enpresa publikoen kontabilitateko zenbait alderdiri buruzko arauak onetsi dituen martxoaren 25eko EHA/733/2010 izenekoak xedatzen duena kontuan izanik. Horrela, aktibo horiek, interes orokorreko zerbitzu publikoa eskaintzean oinarritzen den jarduerara daude bideraturik, eta horien kontra-prestazioa prezio murriztua da, merkataritzako parametroetan oinarrituz ezar daitekeenarekin alderatuz.

La mayor parte de los elementos del inmovilizado del Ente deben ser considerados como "Activos no generadores de flujos de efectivo" de acuerdo con la Orden EHA/733/2010, de 25 de marzo, por la que se aprueban las normas sobre determinados aspectos contables de las empresas públicas. Concretamente, dichos activos están dedicados a una actividad que consiste en la prestación de un servicio público de interés general, percibiendo como contraprestación un precio reducido en relación con el que se pudiera determinar con parámetros comerciales.

Bestalde, "Zorrak epe laburrera - Beste finantza-pasibo batzuk" epigrafeak jasotzen ditu, beste kontzeptu batzuen artean, 2019ko abenduaren 31n, ibilgetuaren hornitzaileei ordaintzeke dagoen zenbatekoan 11.044.953 euro (10.388.027 euro 2018ko abenduaren 31n).

Por otra parte, el epígrafe "Deudas a corto plazo - Otros pasivos financieros" incluye, entre otros conceptos, al 31 de diciembre de 2019 la cuantía pendiente de pago relativa a proveedores de inmovilizado por importe de 11.044.953 euros (10.388.027 euros al 31 de diciembre de 2018). (Nota 12)

7. ERRENTAMENDU OPERATIBOAK

7. ARRENDAMIENTOS OPERATIVOS

Aktiboen adskripzioari dagokionez, nahiz eta ekarritako ondasunak Euskal Autonomia Erkidegoaren titularitatekoak izan, ondareak modu eraginkorrean kudeatzeko eta Erakundearen errentagarritasunerako mesedegarriak diren ondare errendimenduak lortzeko ekintzak ezartzen dira.

En lo relativo a la adscripción de activos, si bien los bienes aportados son titularidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi, el Ente establece acciones para gestionar de forma eficiente el patrimonio y obtener rendimientos patrimoniales que contribuyan a la rentabilidad del Ente.

Ekitaldia ixtean, Erakundeak hirugarrenei nahiz EuskoTren sozietate publikoari alokatzen dizkie lokalak, eta sozietate horretatik jasotzen ditu sarrerak Atxuri eta Amarako bulegoetarako lokalak

Al cierre del ejercicio, el Ente alquila locales tanto a terceros como a la Sociedad Pública EuskoTren, de la cual obtiene ingresos por el alquiler de los locales que tiene destinados a oficinas en Atxuri y Amara. Estos saldos se

alokatzeagatik. Galeren eta irabazien Beste sarrera batzuk – Sarrera gehigarriak eta ohiko kudeaketako beste batzuk epigrafean agertzen da saldoa. Publizitate guneak eta makina saltzaileak jartzeko guneak ere gordetzen dira geltokietan. Halaber, Erakundeak etxebizitzak alokatzen dizkie geltokietan Erakundeko langileei eta lurak alokatzen ditu.

reflejan en el epígrafe *Otros ingresos de explotación – Ingresos accesorios y otros de gestión corriente* de la cuenta de pérdidas y ganancias. También se destinan espacios publicitarios en estaciones y para la colocación de máquinas expendedoras. Del mismo modo ETS alquila viviendas en las estaciones a personal del Ente y alquila terrenos.

Erantsitako laukian, 2019 eta 2018 epealdietako sarrera gisa aitortutako kuotak islatzen dira.

En el cuadro adjunto quedan reflejadas las cuotas reconocidas como ingreso de los periodos 2019 y 2018.

Sarrerak	Ingresos	2019	2018
Lokalen errentamendua	<i>Arrendamiento de locales</i>	41.437	41.020
Salmenta makinen errentamendua	<i>Arrendamiento de máquinas expendedoras</i>	48.747	28.652
Publizitate espazioen errentamendua	<i>Arrendamiento de espacios publicitarios</i>	113.192	118.431
Etxebizitzaren errentamendua	<i>Arrendamiento de viviendas</i>	12.643	12.903
Taldeko enpresen errentamendua - Eusko Trenbideak, S.A. (16.b. oharra)	<i>Arrendamiento de empresas de grupo - Eusko Trenbideak, S.A. (Nota 16.b)</i>	382.663	378.896
Telefonia guneen errentamendua	<i>Arrendamiento espacios telefonía</i>	57.166	57.125
GUZTIRA	TOTAL	655.848	637.027

Honekin batera doan taulan, ekitaldiko gastutzat aintzatetsitako kuotak agertzen dira; izan ere, gastu hori galeren eta irabazien kontuko "Beste ustiapen gastu batzuk - Kanpoko zerbitzuak" epigrafean bildu da:

En el cuadro adjunto quedan reflejadas las cuotas reconocidas como gasto del ejercicio, incluido en el epígrafe "Otros gastos de explotación - Servicios Exteriores" de la cuenta de pérdidas y ganancias:

Gastuak	Gastos	2019	2018
Bulegoen errentamendua	Arrendamiento de oficinas	9.526	46.171
Garajeen errentamendua	Arrendamiento de garajes	45.243	44.462
Autobusen errentamendua	Arrendamiento de autobuses	289.198	44.002
Beste errentamendu batzuk	Otros arrendamientos	1.310	3.600
GUZTIRA	TOTAL	345.277	138.235

ETSk hainbat alokairu-akordio ditu hirugarrenekin, garajetarako lokalen eta biltegirako lokalen alorrean.

ETS mantiene diferentes acuerdos de alquiler con terceros en materia de locales destinados para garajes y locales destinados a almacén.

8. FINANTZA-AKTIBOAK

Kategoria eta motaren arabera sailkatutako aktibo finantzarioak, eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk, hala nola horien liburutako balioa (eurotan) kontuan hartu gabe:

8. ACTIVOS FINANCIEROS

La clasificación de los activos financieros por categorías y clases, sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes, así como el valor en libros en euros de los mismos, se detallan a continuación (en euros):

2019

		Kredituak, deribatuak eta beste batzuk Créditos, derivados y otros		
		Epe luzera A largo plazo	Epe laburrera A corto plazo	
Kategoriak	Categorías	Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak Inversiones financieras a largo plazo	Epe laburrekoko ibilgetu Finantzarioak Inversiones financieras a corto plazo	Zordunak eta beste ordaintzeko komertzial kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar
Maileguak eta kobratu beharreko partidak	Préstamos y partidas a cobrar	92.701	7.743	3.636.146

2018

		Kredituak, deribatuak eta beste batzuk Créditos, derivados y otros		
		Epe luzera A largo plazo	Epe laburrera A corto plazo	
Kategoriak	Categorías	Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	Epe laburrekoko ibilgetu Finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	Zordunak eta beste ordaintzeko komertzial kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>
Maileguak eta kobratu beharreko partidak	<i>Préstamos y partidas a cobrar</i>	114.110	7.743	3.552.410

Kobratu beharreko maileguen eta partiden arrazoizko balioak ez dira beraien kontabilitate balioen oso desberdinak, horien mugaeguna epe laburrekoa baita.

Los valores razonables de los préstamos y partidas a cobrar no difieren de sus valores contables ya que tienen su vencimiento a corto plazo.

Oraindik mugaeguneratu ez diren eta narriaduragatiko galerarik jasan ez duten finantza-aktiboak, beraien izaera eta kobrantzen esperientzia historikoa kontuan izanik, kreditu-kalitate handikotzat eta narriadura gabekotzat jotzen dira. Batez ere erakunde publikoekin kobratu beharreko kontuei dagozkie. 2019ko eta 2018ko abenduaren 31n ez dago erregistratuta balio-narriaduragatiko hornidurarik.

Los activos financieros que todavía no han vencido y que tampoco han sufrido pérdidas por deterioro, dada su naturaleza y la experiencia histórica de cobros, se consideran de alta calidad crediticia y sin riesgos de deterioro alguno. Principalmente corresponden a cuentas a cobrar con entidades públicas. Al 31 de diciembre de 2019 y 2018 no hay registrada provisión por deterioro de valor.

Informazioa aurkeztu den epean kreditu arriskuaren gehieneko agerpena aurretik adierazitako kobratu beharreko kontuen kategoria bakoitzaren arrazoizko balioa da. Erakundeak ez du inolako bermerik aseguru gisa.

La exposición máxima al riesgo de crédito a la fecha de presentación de la información es el valor razonable de cada una de las categorías de cuentas a cobrar indicadas anteriormente. El Ente no mantiene ninguna garantía como seguro.

Finantza-aktiboen kategorien Pérdidas y ganancias netas por araberako galdu-irabazi garbiak categorías de activos financieros

2019 eta 2018an zehar ez da kategoria finantzarioetatik eratorriko galdu-irabazi garbirik izan.

Durante los ejercicios 2019 y 2018 no se han producido pérdidas y ganancias netas procedentes de las distintas categorías de activos financieros.

a) Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak

a) Inversiones Financieras a Largo Plazo

Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak - Bestelako finantza aktiboak batzuk epigrafean epe luzera dauden langileei emandako maileguen zatia aurkitzen da.

El epígrafe *Inversiones financieras a largo plazo - Otros activos financieros* recoge la parte correspondiente al largo plazo de los préstamos otorgados al personal del ente.

b) Bezeroak eta Zordunak, Taldeko enpresak eta kideak

b) Clientes, Empresas del Grupo y Asociadas

Balantzearen partida horren saldoaren osaketa honako hau da:

La composición del saldo de esta partida del Balance es la siguiente:

		2019	2018
Eusko Jaurilaritza, kudeaketa aginduak	<i>Gobierno Vasco, encomiendas de gestión</i>	2.455.268	2.249.546
Eusko Jaurilaritza, funtsen zuzkidura	<i>Gobierno Vasco, provisión de fondos</i>	25.112	30.183
Eusko Trenbideak	<i>Eusko Trenbideak</i>	919.222	1.019.552
EuskoTren Participaciones	<i>EuskoTren Participaciones</i>	0	14.513
GUZTIRA	TOTAL	3.399.602	3.313.794

Eusko Jaurilaritza - Kudeaketa Aginduak atalaren saldoa hurrengo lanetan kobratu ez diren ziurtapenei dagozkie:

El saldo de Gobierno Vasco - Encomiendas de gestión corresponde a certificaciones pendientes de cobro relativas a las siguientes obras:

Kudeaketa Aginduak	Encomienda	2019ko Saldoa Saldo 2019	2018ko Saldoa Saldo 2018
Bus Elektriko Adimentsua	Bus eléctrico inteligente	85.649	16.467
Bilboko Metroa	Metro Bilbao	47.810	80.016
ETSB	NRFPV	2.187.225	1.103.795
Altzagako etxebizitzak	Viviendas Altzaga	28.038	0
Trintxerpeko konexioa	Conexión Trintxerpe	0	822.168
Hegoaldeko Trenbide Sahlesbidea	Varlante Sur Ferroviaria	106.546	227.100
GUZTIRA	TOTAL	2.455.268	2.249.546

Kontuak ematen diren egunean adierazitako saldoak ia bere osotasunean kobratuta daude, eta Administrazioailean ustez ez dago zalantzarik saldo zordun horiek kobratuko direnik.

A fecha de formulación de cuentas se encuentran cobrados la práctica totalidad de los saldos, por lo que en opinión de los Administradores no existen dudas acerca de su cobrabilidad.

Eusko Jaurlaritzak - Funtzen Zuzkidura saldoa, Bilboko Trenbide Metropolitarraren 3. Linearen burutzapen lanak egiteko beharrezkoak ziren desjabetzeak egiteko mahai gainean jarritako kopuruarekin bat dator, ETS-ren, Eusko Jaurlaritzako eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean sinaturiko hitzarmenak adierazten duenez. Hitzarmen hori kontuan izanik, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazio Nagusiak 3. Linea egiteko beharrezkoak diren ondasunak eta eskubideak desjabetuko ditu, eta berari dagokio espedienteen izapidetzea, erregistroan Euskadiko Autonomia Erkidegoaren izenean inskribatzea barne. Euskal Trenbide Sarea desjabetzeen eta aldi baterako okupazioen onuradun izaera izango du. Eusko Jaurlaritzari dagokio okupazioaren aurreko deposituei, okupazio

El saldo de Gobierno Vasco - Provisión de Fondos se corresponde con la cantidad depositada para la realización de las expropiaciones precisas para la ejecución de la Línea 3 del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao, tal y como establece el convenio suscrito entre ETS, Gobierno Vasco y Diputación Foral de Bizkaia. De acuerdo con dicho Convenio, la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco expropiará los bienes y derechos precisos para la ejecución de la Línea 3, correspondiendo a la misma la tramitación de los expedientes, incluida la inscripción registral, a nombre de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Euskal Trenbide Sarea tendrá la condición de beneficiaria de las expropiaciones y ocupaciones temporales. Corresponderá al Gobierno

azkarraren ondoriozko kalte-ordainei edo azken kalte-ordainei dagozkien sarrerak egitea, Euskal Trenbide Sareak horretarako zuzkituko dizkion funtsen kargura. 2019ko ekitaldian hainbat lur-zati jarri dira erakundearen esku, ibilgetuan erregistratuz ordaindutako balio justuaren zenbatekoarekin, prezio-kontsignazioko eta okupazioko akta sinatu ondoren.

Vasco realizar directamente los ingresos correspondientes a los depósitos previos a la ocupación, indemnizaciones por rápida ocupación, justiprecios o indemnizaciones finales pertinentes, con cargo a los fondos que le sean provistos a tal efecto por Euskal Trenbide Sarea. Durante el ejercicio 2019, se han puesto a disposición del Ente varios terrenos, registrándose en el inmovilizado por el importe del justiprecio abonado, una vez firmada el acta de consignación de precio y ocupación.

Loturiko erakundeetatik kobratu beharreko saldoak merkataritza operazioei dagozkie, ez dute interesik sortzen eta kobratzeko inolako arriskurik gabekotzat hartuko dira.

Los saldos a cobrar de entidades vinculadas corresponden a operaciones comerciales, no devengan tipo de interés y se consideran sin riesgo de cobro alguno.

c) Epe laburreko finantze inbertsioak

c) Inversiones financieras a corto plazo

Epe laburrean eratutako bermeei dagokie *Epe laburreko finantze inbertsioak - Bestelako finantza aktiboak* izeneko partidaren saldoa.

El saldo de la partida *Inversiones financieras a corto plazo - Otros activos financieros* corresponde a Fianzas constituidas a corto plazo.

9. FUNTS PROPIOAK

9. FONDOS PROPIOS

Erantsitako balantzeetako 2019ko eta 2018ko ekitaldietako "funts propioak" epigrafeko mugimenduak Ondare Garbian Gertatutako Aldaketen Egoeretan agertzen dira.

Los movimientos del epígrafe "Fondos propios" de los ejercicios 2019 y 2018 de los balances adjuntos se muestran en los Estados de Cambios en el Patrimonio Netos.

Erakunde Publikoaren Gizarte funtsa 295.648.889 eurokoa da 2019 eta 2018ko abenduaren 31n, eta oso-osorik dagokio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari.

El Fondo Social del Ente Público a 31 de diciembre de 2019 y 2018 asciende a 295.648.889 euros, correspondiente en su totalidad a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

10. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Ondoren agertzen dira zehaztuta Erakundeak 2019ko eta 2018ko ekitaldian jasotako diru-laguntzak eta 2019ko eta 2018ko abenduaren 31n duen egoera:

a) Ustiapen diru-laguntzak

ETS-k 28.352.000 euroko zenbateko ustiapen diru-laguntza jaso zuen 2019an Eusko Jaurlaritzatik, ezin itzul daitekeena. Tren azpiegiturak (1. Oharra) kudeatzearekin lotutako interes orokorreko jardueretan gertatzen diren gastu espezifikoak eta jarduerak finantzatzea du xede, eta ekitaldiko galeren eta irabazien kontuan jasanaraziko dira gastuak egin baitira, *Beste ustiapen sarrera batzuk – Ekitaldiko emaitzan sartutako ustiapen diru-laguntzak* deritzen epigrafean.

2019ko abenduaren 31n eta kontu hauek egin deneko egunean, ez dago Erakundeak itzulketarik egiteko konpromisorik.

2019ko abenduaren 31n Balantzearen Aktiboko Zordunak - *Administrazio Publikoak* epigrafean ez dago kobratu gabeko zenbatekorik Ustiapen diru-laguntza moduan (ez zeuden ezta ere 2018ko abenduaren 31n).

10. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

A continuación se detallan las subvenciones recibidas por el Ente en los ejercicios 2019 y 2018 y su situación a 31 de diciembre de 2019 y 2018:

a) Subvención de Explotación

ETS recibió en 2019 del Gobierno Vasco una Subvención de Explotación por importe de 28.352.000 euros de carácter no reintegrable. Esta subvención tiene por objeto financiar las actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de la actividad de interés general asociada a la gestión de las infraestructuras ferroviarias transferidas (Nota 1), habiéndose imputado en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio al haberse incurrido los gastos correspondientes, en el epígrafe *Otros ingresos de explotación – Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio*.

No existe ningún compromiso de devolución por parte del Ente a 31 de Diciembre de 2019 ni a la fecha de formulación de cuentas.

A 31 de diciembre de 2019 no existen cantidades pendientes de cobro en concepto de subvención de explotación (tampoco existían a 31 de diciembre de 2018) recogidas en el Activo del Balance en el epígrafe *Deudores – Administraciones Públicas*.

2018an, ETSk 28.600.000 euroko Ustiapeneko Diru-laguntza bat jaso zuen, eta hori ere osorik emaitzei egotzi zitzaizkien.

En 2018, ETS recibió una Subvención de Explotación de 28.600.000 Euros e igualmente fue Imputada en su totalidad a resultados.

b) Kapital Diru-laguntzak

Erakundeak bere jarduera finantzatzeko jasotzen dituen diru-laguntzak Eusko Jaurlaritzak eta beste administrazio batzuek ematen dituzte ondoren banakatuta agertzen direnaren arabera, 2.g. oharrean deskribatzen den akatsen zuzenketa kontuan izan eta gero:

b) Subvenciones de Capital

Las subvenciones de Capital que recibe el Ente para financiar sus inversiones y proyectos provienen del Gobierno Vasco y de otras Administraciones de la forma que se desglosa a continuación, una vez tenida en cuenta la corrección de errores descrita en la Nota 2.g):

	Saldoa Saldo
SALDOA 2018KO URTARRILAREN 1EAN	
SALDO A 1 DE ENERO DE 2018	887.459.786
2018KO MUGIMENDUAK	
MOVIMIENTOS 2018	
Kapital diru-laguntzak - Eusko Jaurlaritza Subvención Capital - Gobierno Vasco	55.410.000
Kapital diru-laguntzak - Bizkaiko Foru Aldundia Subvención Capital - Diputación Foral de Bizkaia	369.293
Kapital diru-laguntzak - Gasteizko Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Gasteiz	530.753
Kapital diru-laguntzak - Arabako Foru Aldundia Udala Subvención Capital - Diputación Foral de Álava	530.753
Kapital diru-laguntzak - Donostiako Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Donostia	329.740
Ekitaldiaren emaitzara intsuldatuak Traspasadas al resultado del ejercicio	-33.838.948
SALDOA 2018KO ABENDUAREN 31N	
SALDO A 31 DE DICIEMBRE DE 2018	910.791.377
2019KO MUGIMENDUAK	
MOVIMIENTOS 2019	
Kapital diru-laguntzak - Eusko Jaurlaritza Subvención Capital - Gobierno Vasco	62.840.000
Kapital diru-laguntzak - Bizkaiko Foru Aldundia Subvención Capital - Diputación Foral de Bizkaia	627.025
Kapital diru-laguntzak - Gasteizko Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Gasteiz	1.265.864
Kapital diru-laguntzak - Arabako Foru Aldundia Udala Subvención Capital - Diputación Foral de Álava	1.265.864
Kapital diru-laguntzak - Donostiako Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Donostia	991.606
Kapital diru-laguntzak - Bilboko Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Bilbao	140.635
Kapital diru-laguntzak - Azpeitiako Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Azpeitia	15.663
Kapital diru-laguntzak - Zestoako Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Zestoa	15.663
Kapital diru-laguntzak - Berrizko Udala Subvención Capital - Ayuntamiento de Berriz	70.534
Ekitaldiaren emaitzara intsuldatuak Traspasadas al resultado del ejercicio	-33.857.812
SALDOA 2019KO ABENDUAREN 31N	
SALDO A 31 DE DICIEMBRE DE 2019	944.166.419

Emaitzara lekuz aldatutako zenbatekoak galeren eta irabazien kontuko *Ibilgetu ez finantzarioaren diru laguntzengatiko inputazioa* deritzon epigrafean daude bilduta.

Jasotako diru-laguntzak ez dira itzulgarriak.

15. oharrean adierazten den bezala, 2019ko abenduaren 31n jasotzeko zain zeuden Balantzearen Aktiboan *Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk – Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin* epigrafean bildutako 3.002.924 euroko ekarpenak. Kontuak formulatzen diren egunean ia bere osotasunean kobratu dira. 2018ko abenduaren 31n 891.140 euro zeuden kobratzeko zain.

Diru-laguntza horiek finantzatutako inbertsioak, Erakundeak Euskadiko Autonomia Erkidegoko aurrekontuetan dituen aurrekontuen partidek eta konpromisozko kredituen existentziak babesten dituzte, hauen hasiera data edozein izanda ere.

2019ko ekitaldian Erakundeak hainbat elkarlan hitzarmenekin erlazionaturiko diru-laguntzak jaso ditu beste erakunde batzuetatik. Ondoren laburbiltzen dira:

1. Bizkaiko Foru Aldundia: Bilboko Trenbide Metropolitarraren 3. Linearen eraikuntza xede duen akordioa. Bizkaiko Foru

El importe traspasado al resultado se encuentra registrado en el epígrafe *Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero* de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Las subvenciones recibidas tienen carácter de no reintegrables.

Como se recoge en la Nota 15, a 31 de diciembre de 2019 se hallaban pendientes de recibir aportaciones por 3.002.924 euros recogidas en el Activo del Balance en el epígrafe *Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar – Otros Créditos con las Administraciones Públicas*. A fecha de formulación de cuentas se encuentran cobradas en su práctica totalidad. A 31 de diciembre de 2018 se hallaban pendientes de recibir 891.140 euros.

Las inversiones financiadas por las subvenciones recibidas del Gobierno Vasco se encuentran soportadas por la existencia de partidas presupuestarias y créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, independientemente del inicio de su ejecución.

Durante el ejercicio 2019 el Ente ha percibido subvenciones de otras instituciones relacionadas con convenios de colaboración, que principalmente se resumen a continuación:

1. Diputación Foral de Bizkaia: acuerdo que tiene por objeto la construcción de la Línea 3 del Ferrocarril Metropolitano de

Aldundiak egindako finantzaketa %50ekoa izan da (Ikus 1. oharra).

Bilbao, siendo la financiación aportada por la Diputación Foral de Bizkaia del 50% (ver Nota 1).

2. Gasteizko Udala eta Arabako Foru Aldundia: Gasteizko Tranbiaren Unibertsitaterainoko handitzea partzialki finantzatzea helburu duen akordioa. Udalak eta Foru Aldundiak 1.265.864 euro finantzatu dituzte bakoitzak.

2. Ayuntamiento de Gasteiz y Diputación Foral de Araba: acuerdo que tiene por objeto financiar parcialmente la ampliación del Tranvía de Gasteiz hasta la Universidad. El Ayuntamiento y la Diputación han financiado cada uno 1.265.864 euros.

11. EPE LUZEKO ZUZKIDURAK

11. PROVISIONES A LARGO PLAZO

Hauxe izan da balantzaren eraketa 2019ko epigrafe honek izan duen mugimendua:

El movimiento de este epígrafe del Balance del ejercicio 2019 ha sido el siguiente:

	Saldoa <i>Saldo</i> 01/01/2019	Ekitaldiko zuzkidura <i>Dotación ejercicio</i>	Horniduren Aplikazioa <i>Aplicación provisiones</i>	Saldoa <i>Saldo</i> 31/12/2019
Kalte-ordainak <i>Indemnizaciones</i>	6.540	160	0	6.700
Egote-saria <i>Premio Permanencia</i>	352.213	63.561	-33.941	381.833
GUZTIRA TOTAL	358.753	63.721	-33.941	388.533

Zuzenbide pribatuko erakunde publikoetako eta sozietate publikoetako zuzendarien estatutu pertsonala arautzen duen 130/1889 Dekretuarekin bat etorriz, zuzendari karguari uztearen ziozko kalte-ordainak ordaindu behar dira. Epigrafe horretan 6.700 euroko zenbatekodun zuzkidura jasotzen da kontzeptu horregatik.

De conformidad con el Decreto 130/1989, por el que se regula el estatuto de personal de los directivos de los Entes Públicos de Derecho Privado y las Sociedades Públicas, en su artículo 8 es preciso abonar indemnizaciones por cese de los mismos. En este epígrafe se recoge una provisión por este concepto por importe de 6.700 euros.

12. FINANTZA-PASIBOAK

12. PASIVOS FINANCIEROS

Finantza-pasiboen kategorien eta klaseen arabera sailkapena, bai eta haien kontabilitateko balioa honako hauxe da:

La clasificación de los pasivos financieros por categorías y clases, así como el valor en

libros en euros de los mismos, se detalla a continuación:

	2019	2018
Finantza-pasiboak	Beste batzuk <i>Otros</i>	Beste batzuk <i>Otros</i>
<i>Pasivos financieros</i>		
Epe laburrera		
<i>A corto plazo</i>		
Maileguak eta partidak, pagatzeko	16.496.618	15.396.661
<i>Débitos y partidas a pagar</i>		

Erakundearen batzordekideen ustez, "Zordunketak eta ordaintzeko partidak" epigrafearen kontabilitateko zenbatekoa arrazoizko balioaren antzekoa da, eta horien mugaeguna epe laburrekoa da.

Los Consejeros del Ente consideran que el importe en libros de los "Débitos y partidas a pagar" se aproxima a su valor razonable y tienen su vencimiento a corto plazo.

Erakundearen zorren kontabilitateko balioa eurotan izendatuta dago, eta arrazoizko balioetik gertu dago, beherapenaren ondorioa ez baita oso esanguratsua.

El valor contable de las deudas del Ente está denominado en euros, y se aproxima a su valor razonable, dado que el efecto del descuento no es significativo.

Finantza-pasiboen kategorien araberrako galdu-irabazi garbiak

Pérdidas y ganancias netas por categorías de pasivos financieros

2019 eta 2018an zehar ez da kategoria finantzarioetatik eratorriko galdu-irabazi garbirik izan.

En los ejercicios 2019 y 2018 no se han producido pérdidas y ganancias netas procedentes de los pasivos financieros antes detallados.

a) Beste finantza pasibo batzuk

a) Otros pasivos financieros

Balantzearen pasiboaren partida horretan, ibilgetua eskuratzegatik hornitzaileekin dauden epe laburreko zorrak (2019an 11.044.953 euro) (6. Oharra) eta epe laburrean jasotako fiantzak jasotzen dira (2019an 363.191 euro).

En esta partida del pasivo del Balance se recogen las deudas a corto plazo con proveedores por adquisición de inmovilizado (11.044.953 euros en 2019) (Nota 6), así como fianzas recibidas a corto plazo (363.191 euros en 2019).

2018ko abenduaren 31n, Ibilgetuaren Hornitzaileak eta Epe laburrean jasotako fidantzak kapituluak 10.388.027 eta 314.456 eurokoak ziren, hurrenez hurren.

A 31 de diciembre de 2018 los capítulos Proveedores de Inmovilizado y Fianzas recibidas a corto plazo ascendían a 10.388.027 y 314.456 euros, respectivamente.

b) Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak

b) Proveedores, empresas del grupo y asociadas

2019ko eta 2018ko abenduaren 31ko balantzearen saldoaren zenbatekoa honako hau da:

El importe del saldo del Balance a 31 de diciembre de 2019 y 2018 es el siguiente:

	2019	2018
Eusko Trenbideak	122.560	75.902
Ejie	56.636	19.265
GUZTIRA TOTAL	179.196	95.167

c) Hainbat hartzekodun

c) Acreedores Varios

Hau da balantzaren saldoaren xehetasuna 2019ko abenduaren 31n 3.990.755 eurokoa da, eta oraindik jaso gabeko fakturak biltzen ditu 802.360 eurogatik.

El detalle del saldo de Balance a 31 de Diciembre de 2019 es de 3.990.755 euros, e incluye 802.360 euros correspondientes a facturas pendientes de recibir.

2018ko abenduaren 31n, atal horren saldoa 3.925.019 eurokoa zen, eta bertan, 128.933 euroko zenbatekoa egiten zuten eta oraindik jaso gabe zeuden fakturak biltzen ziren.

A 31 de diciembre de 2018, el saldo del capítulo ascendía a 3.925.019 euros e incluía facturas pendientes de recibir por importe de 128.933 euros.

d) Langileak (oraindik burutu gabeko ordainketak)

d) Personal (remuneraciones pendientes de pago)

Erantsitako balantzeen pasiboko "Langileak (oraindik burutu gabeko ordainketak)" epigrafea, funtsean, urtarrilean ordaindu den

El epígrafe "Personal (Remuneraciones pendientes de pago)" del pasivo de los balances adjuntos se corresponden,

abenduako nominen likidazioengatik langileekin dauden pasiboetaz, ustez urtearen bigarren hiruhilekoan ordainduko den soldata aldakorraz, eta 2019ko abenduaren 31n sortutako gizarte-onura jakin batzuegatiko aurreikuspenaz osatuta dago, horiek urte amaieran ordaintzeko betebeharririk ez baitago.

básicamente, con los pasivos con el personal del Ente por la liquidación de las nóminas del mes de diciembre pagada en el mes de enero, la remuneración variable que esta prevista abonar en el segundo trimestre del año, y la previsión por ciertos beneficios sociales devengados a 31 de diciembre decada ejercicio, al no existir aún la obligación de pago de los mismos al cierre del ejercicio.

13. MERKATARITZA HORNITZAILEEI ETA HARTZEKODUNEI BURUZKO ORDAINKETEN ATZERAPENARI BURUZKO INFORMAZIOA

13. INFORMACIÓN PERIODO MEDIO DE PAGO A PROVEEDORES Y ACREEDORES COMERCIALES

Merkataritza eragiketen ondoriozko ordainketen xehetasuna, ibilgetuaren erosketak kontuan izan gabe, 2019ko ekitaldian egindakoak, uztallaren 5eko 15/2010 Legearen hirugarren xedapen gehigarrian, «Informatzeko beharra» izenekoan, xedatutakoarekin bat etorriz, hau da:

El detalle de los pagos por operaciones comerciales, sin considerar las adquisiciones de inmovilizado, realizados durante los ejercicios 2019 y 2018 en relación a lo dispuesto en la Disposición adicional tercera, «Deber de información» de la Ley 15/2010, de 5 de julio, es el siguiente:

	2019	2018
	Egunak Días	Egunak Días
Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea <i>Período medio de pago a proveedores</i>	28,53	28,10
Ordaindutako eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pagadas</i>	31,02	30,76
Ordaindu gabeko eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pendientes de pago</i>	6,61	2,88
	Euroak Euros	Euroak Euros
Egindako ordainketak guztira <i>Total pagos realizados</i>	34.338.765	36.061.842
Egin gabeko ordainketak guztira <i>Total pagos pendientes</i>	3.902.724	3.801.454

14. FINANTZA ARRISKUAREN KUDEAKETARI BURUZKO INFORMAZIOA

a) Kreditu arriskua

Erakundeak, oro har, kreditu maila handiko finantza erakundeetan ditu altxortegia eta aktibo likido baliokideak. Gainera, erakunde publikoekin ditu kobratzeko diren konturik gehienak.

b) Likidezia arriskua

Likidezia ziurtatzeko eta jardueraren ondoriozko ordainketa-konpromiso guztiei aurre egin ahal izateko, balantzeak dakarren altxortegia eta bere akziodunak, Eusko Jaurlaritzak, egindako ekarpena du Erakundeak. 2019ko abenduaren 31n erakundeak 19.550 mila euroko (2018: 20.762 mila euro) maniobra funts positiboa du, nahikoa epe laburreko eta ertaineko konpromisoel erantzuteko.

c) Jarduera arriskua

Erakundearen izaera dela-eta (1. oharra), Administrazio Orokorraren mende dago Erakundea erabat bere jarduera normaltasunez egiteko eta jarraipena emateko, eta harengandik jasotzen ditu hartu beharreko defizitak ordaintzeko diru-laguntzak. Horren arabera, Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak jasotzen ditu, tren azpiegitura mantentzearekin lotutako interes orokorreko jardueran gertatzen diren gastu espezifikoak eta jarduerak

14. INFORMACIÓN DE LA GESTIÓN DEL RIESGO FINANCIERO

a) Riesgo de crédito

Con carácter general el Ente mantiene su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Adicionalmente, la mayor parte de sus cuentas a cobrar se mantienen con Organismos Públicos.

b) Riesgo de liquidez

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, el Ente dispone de la tesorería que muestra su balance, y del apoyo de su accionista, Gobierno Vasco. El Ente presenta a 31 de diciembre de 2019 un fondo de maniobra positivo por importe de 19.550 miles de euros (2018: 20.762 miles de euros), suficiente para poder atender a sus compromisos a corto y medio plazo.

c) Riesgo de actividad

El Ente presenta, dada su naturaleza (Nota 1), una dependencia plena de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el normal desarrollo y continuidad de su actividad. De acuerdo con ello, el Ente percibe subvenciones del Gobierno Vasco al objeto de financiar las actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de su actividad de interés general asociada con el mantenimiento de la infraestructura

finantzatzeko, baita hari agindutako inbertsioak eta proiektuak egiteko diru-laguntzak ere (10.b. oharra).

Egon dauden konpromisoak eta inbertsioak ordainarazten dira Erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuetan dituen konpromiso-kredituak egoteagatik (5. eta 6. oharra). Era berean, Eusko Jaurlaritzak EAEko trenbide-sare berriari («Euskal Y») lotutako jarduera jakin batzuk egiteko mandatua esleitu dio erakundeari. Modu osagarrian, erakundeak Eusko Trenbideei trenbide-azpiegituren ustiapenagatik fakturatu dio, alderdien artean ezarritako prezioekin.

Halaber, urteko ekitaldi bakoitzerako egindako aurrekontuaren eta benetan betearazi denaren artean dagoen desfasea eta aktiboen amortizazio kostuak finantzatzen ez direla-eta (aldi berean, gizarte funtsaren bidez finan tzatu dira), kontabilitate galerak dakartzaten desbideraketak sortzen dira, finantzazio eskemak eraginda; Eusko Jaurlaritzaren geroko ekarpenekin konpentsatu beharko dira. Erakundearen aktiboak berreskuratzea, halaber, testuinguru horretan ebaluatu behar da.

Administratzaileek uste dute ez dagoela zalantzarik erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorretik jaso beharreko etenik gabeko diru-laguntzaren gainean.

ferroviaria, y subvenciones de capital para acometer las inversiones y proyectos que le son encomendados (Nota 10.b).

Las inversiones y compromisos existentes se encuentran soportados por la existencia de créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi (Notas 5 y 6). Asimismo, el Gobierno vasco ha asignado al Ente la encomienda para la realización de determinadas actividades relacionadas con la nueva red ferroviaria del País Vasco ("Y Vasca"). Adicionalmente, el Ente factura a Eusko Trenbideak por la explotación de las infraestructuras ferroviarias de acuerdo con los precios establecidos entre las partes en ejercicios anteriores.

Asimismo, dado que no son financiados los costes de amortización de los activos que a su vez han sido financiados mediante fondo social, surgen desviaciones que hacen presentar pérdidas contables las cuales, dado el esquema de financiación, habrán de ser compensadas con futuras aportaciones del Gobierno Vasco. La recuperación de los activos del Ente ha de ser evaluada en este contexto.

Los Administradores consideran que no existen dudas acerca del continuado apoyo financiero a percibir por el Ente de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

d) Merkatu-arriskua

Erakundearen diru-kutxa interes-tasen arriskuari eta horien gorabeheren lotuta dago, eta, baldin kalterako bilakaera badute, efektu kaltegarria izan dezakete finantza-emaitzetan zein kaxa-fluxuetan. Erakundeak bere diru-kutxa mantentzen du Eusko Jaurlaritzak aurretiaz ezarri dituen interes-tasen ordaintzarekin, ohar honetan bertan azaldu denaren arabera, eta, beraz, aipatutako arriskua arinduta geratzen da.

d) Riesgo de mercado

La tesorería está expuesta al riesgo de tipo de interés y a las fluctuaciones del mismo, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja si su evolución es desfavorable. El Ente mantiene su tesorería con remuneraciones de tipos de interés fijados con antelación por el Gobierno Vasco, de tal forma que mitiga el mencionado riesgo.

15. SALDOAK HERRI ADMINISTRAZIOEKIN ETA EGOERA FISKALA

2019ko eta 2018ko abenduaren 31n Herri Administrazioekin dauden saldo zordunen osaketa honako hau da:

15. SALDOS CON ADMINISTRACIONES PÚBLICAS Y SITUACIÓN FISCAL

La composición de los saldos deudores con Administraciones Públicas a 31 de diciembre de 2019 y 2018 es la siguiente:

		2019	2018
Ogasun Publiko Zorduna, BEZ dela eta	<i>Hacienda Pública Deudora por IVA</i>	3.285.169	2.713.433
Ogasun Publiko Zorduna, atxikipenak direla eta	<i>Hacienda Pública Deudora por retenciones</i>	91.481	90.638
Ogasun Publiko Zorduna, Sozietateen gaineko zerga dela eta	<i>Hacienda Pública Deudora por impuesto de sociedades</i>	2.027	0
Herri Administrazio Zordunak, dirulaguntzak direla eta	<i>Administraciones Públicas deudoras por Subvenciones</i>	3.002.924	891.140
GUZTIRA	TOTAL	6.381.601	3.695.211

Ogasun Publiko Zorduna BEZagatik epigrafearen saldoa kobratzeko dauden Balio Erantsiaren gaineko Zergaren likidazioei dagozkio (15.c. oharra). Kontuak formulatu diren unean, saldo horren zati bat kobratuta dago. Administrazioen ustez ez dago

El saldo de *Hacienda Pública Deudora por IVA* corresponde a las liquidaciones del Impuesto sobre el Valor Añadido pendientes de cobro. A la fecha de formulación de las Cuentas se ha cobrado parte de dicho saldo. En opinión de los Administradores, no

zalantzarik saldo zordun hori kobratuko denik.

existen dudas acerca de la cobrabilidad de este saldo deudor.

Ogasun Publiko Zorduna atxikipenengatik epigrafearen saldoa 2019ko eta 2018ko ekitaldietako atxikipenen eta konturako ordainketengatik zergaren likidazioari dagokio.

El saldo de *Hacienda Pública Deudora por retenciones* corresponde a la liquidación del impuesto por retenciones y pagos a cuenta del ejercicio 2019 y 2018.

Ondorengo laukian 2019 eta 2018ko abenduaren 31n *Diru-laguntzen ondorioz zordun diren Herri Administrazioen* saldoa banakatzen da:

En el siguiente cuadro se desglosa el saldo existente a 31 de diciembre de 2019 y 2018 de las *Administraciones Públicas deudoras por Subvenciones*:

		2019	2018
Bizkaiko Foru Aldundia - Bilboko Metroaren 3. Linea	<i>Diputación Foral de Bizkaia - Línea 3 de Metro Bilbao</i>	607.862	212.490
Donostiako Udala - Oleta parking-a	<i>Ayuntamiento Donostia - Parking Oleta</i>	390.082	329.740
Gasteizko Udala - Tranbiaren Unibertsitaterainoko handitzea	<i>Ayuntamiento Gasteiz - Ampliación tranvía Universidad</i>	1.265.864	174.455
Arabako Foru Aldundia - Tranbiaren Unibertsitaterainoko handitzea	<i>Diputación Foral de Araba - Ampliación tranvía Universidad</i>	531.893	174.455
Bilboko Udala - Atxuri-Bolueta tranbia	<i>Ayuntamiento Bilbao - Tranvía Atxuri-Bolueta</i>	82.000	0
Bilboko Udala - La Esperanza frontoia	<i>Ayuntamiento Bilbao - Frontón La Esperanza</i>	70.948	0
Zestoako Udala - Lasao bidea	<i>Ayuntamiento Zestoa - Camino Lasao</i>	15.663	0
Berriz Udala - Sarbideak eta geltokiaren ingurua	<i>Ayuntamiento Berriz - Accesos y entorno estación</i>	38.612	0
GUZTIRA	TOTAL	3.002.924	891.140

Kontuak ematen diren egunean ia saldo guztiak kobratuta daude.

A la fecha de formulación de cuentas la práctica totalidad de los saldos se hallan cobrados.

2019ko eta 2018ko abenduaren 31n Herri Administrazioekin dauden saldo hartzekodunen osaera honako hau da:

La composición de los saldos acreedores con Administraciones Públicas a 31 de diciembre de 2019 y 2018 es la siguiente:

	2019	2018
Foru Ogasuna, PFEZarengatiko hartzekoduna <i>Hacienda Foral Acreedora por IRPF</i>	370.155	318.137
Gizarte Segurantzaren Hartzekoduna <i>Seguridad Social Acreedora</i>	412.325	319.253
GUZTIRA TOTAL	782.480	637.390

Langileei, profesionalei eta errentariei abenduan Pertsona Fisikoaren Errentaren gaineko Zergaren eginiko atxikipenei dagokie Foru Ogasun zordunaren PFEZarengatiko saldoa.

El saldo de la Hacienda Foral Acreedora por IRPF se corresponde con las retenciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas practicadas a empleados, profesionales y arrendadores del mes de diciembre.

Gizarte Segurantzaren saldoa langilearen eta enpresaren kargurako abenduko kotizazioei dagokie.

El saldo con la Seguridad Social corresponde a las cotizaciones a cargo del trabajador y de la empresa del mes de diciembre.

Zenbateko guztiak 2020ko urtarrilean gauzatu ziren.

Todos los importes fueron hechos efectivos en enero de 2020 y 2019.

a) Ikuskapenak

a) Inspecciones

2016. ekitalditik aurrera ordaindu beharreko zerga guztiak ikuskatzea posible izango da, 2015. ekitalditik aurrera Sozietateen gaineko Zergaren kasuan.

Los ejercicios 2016 y siguientes están abiertos a inspección para todos los impuestos que son exigibles, y el ejercicio 2015 y siguientes en el caso de Impuesto sobre Sociedades.

b) Balio Erantsiaren gaineko Zerga

b) Impuesto sobre el Valor Añadido

Euskal Trenbide Sareak emandako zerbitzuak Balio Erantsiaren Zergaren mende daudela ulertu behar da, 2015eko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorearekin Balio Erantsiaren Zergari buruzko 7/1994

Los servicios prestados por Euskal Trenbide Sarea se entienden sujetos al Impuesto sobre el Valor Añadido salvo aquellos afectos, con efecto desde el 1 de enero de 2015, al artículo 7.8 de la Norma Foral

Foru Arauaren 7.8 artikuluari lotetsitakoak izan ezik: "(...) kudeaketa aginduak direla eta, ez dira Zergaren mende egongo Administrazio Publiko agintzailearen eta haren esku dauden aginte esleitzzaileen medio propio instrumental eta zerbitzu propio izaera duten sektore publikoko erakundeek eta organismoek eskainitako zerbitzuak. (...)."

Ondorioz, 2015eko urtarrilaren 1etik aurrera ez dira Zergaren mende egongo ETSk Eusko Jaurlaritzari egindako zerbitzuak, 17.a) epigrafean zehazten diren Euskadiko Trenbide Sare Berriaren eta Bilboko Metroaren kudeaketa aginduei dagozkienak. Halaber, ez dira kengarriak izango agindu horiekin erlazionatutako jarduerak egitera zuzendutako ondasunak eta zerbitzuak eskuratzeagatik jasandako kuotak.

2009ko urtarrilaren 1eko datarekin, Erakunde Publikoa Hileroko Itzulketa Erregistroan dago inskribaturik.

Administratzaileen iritziz, ez dago berreskuratzeko arazorik, *Beste kreditu batzuk Herri Administrazioekin* izeneko atalean islatzen diren 2019ko ekitaldiari dagozkien diru-kopuruen.

c) Sozietateen gaineko Zerga

2019ko ekitaldiko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria 2013ko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauari eta

7/1994 del Impuesto del Valor Añadido: "(...) No estarán sujetos al Impuesto los servicios prestados, en virtud de encomiendas de gestión, por los entes, organismos y entidades del sector público que ostenten la condición de medio propio instrumental y servicio técnico de la Administración Pública encomendante y de los poderes adjudicadores dependientes del mismo. (...)."

Consecuentemente, no están sujetos al Impuesto desde el 1-1-2015 los servicios prestados por ETS al Gobierno Vasco en virtud de las encomiendas de gestión de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco y del resto de encomiendas que se detallan en el epígrafe 16.a). Asimismo, se consideran no deducibles las cuotas soportadas por la adquisición de bienes y servicios destinados a la realización de actividades relacionadas con estas encomiendas.

Con fecha de efecto 1 de enero de 2009 el Ente Público está inscrito en el Registro de Devolución Mensual.

En opinión de los Administradores, no existen problemas de recuperabilidad respecto a los importes correspondientes al ejercicio 2019 reflejados en el apartado *Otros créditos con las Administraciones Públicas*.

c) Impuesto sobre Sociedades

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2019 es la correspondiente a la Norma Foral

martxoak 7ko 2/2018 Foru Arauaren bidez eginiko gaurkotzeari dagokiona da.

11/2013, de 5 de diciembre de 2013, y su posterior actualización a través de la Norma Foral 2/2018, de 7 de marzo.

Erakundeko administratzaileek kalkulatu dituzte Sozietateen gaineko Zergel lotutako zenbatekoak 2019. ekitaldirako, eta ekitaldi bakoitzaren amaieran indarrean zegoen Foru Arauak agindutako ikuskapenekin lotutako zenbatekoak ere. Indarrean dagoen legedia fiskalaren interpretazio posibleen ondorioz, besteak beste, pasibo gehigarriak sor daitezke, ikuskapen baten ondorioz. Aitzitik, Administratzaileen ustez, pasibo kontingente horiek edozein jurisdikzioaren aurrean egi bihurtzeko oso aukera gutxi daude, eta, edonola ere, ez lukete Erakundeko Urteko Kontuetan, orokorrean, eragin handirik izango.

Los Administradores del Ente han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2019 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio. Como consecuencia, entre otras, de las diferentes posibles interpretaciones de la legislación fiscal vigente, podrían surgir pasivos adicionales como consecuencia de una inspección. En todo caso, los administradores consideran que dichos pasivos, caso de producirse, no afectarán significativamente a las Cuentas Anuales.

1. Oharrean azaldutako trenbide azpiegituren esleipen-prozesuarekin lotuta, azaroaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren xedapen gehigarrietariko bigarrenak dioenez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Toki Ogasunari buruzkoak, Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sareari buruzko maiatzaren 21eko 6/2004 Legearen xede diren trenbide-azpiegituraren administrazioaren ondare-mutazio, xedemate, atxikipen eta egozpen egintzei Bizkaiko Sozietateen gaineko zergaren abenduaren 05ko 11/2013 Foru Arauaren VII. Tituluko VI. kapituluan ezarritako zerga-araubidea aplikatuko zaie. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 8/2006 Foru Arauan eta Arabako Lurralde Historikoaren 9/2006 Foru Arauan antzeko xedapenak azaltzen dira.

En relación con la operación de adscripción de las infraestructuras ferroviarias descrita en la Nota 1, la Disposición Adicional Cuarta de la Norma Foral 9/2005, de 16 de noviembre, de Haciendas Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, establece que a los actos de mutación patrimonial, afectación, adscripción y atribución de la administración de la infraestructura ferroviaria, objeto de la Ley 6/2004, de 21 de mayo, de Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea, les será de aplicación el régimen fiscal previsto en el capítulo VII del Título VI de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre del Impuesto sobre Sociedades de Bizkaia. Existen disposiciones equivalentes en la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero del Territorio Histórico de Guipúzcoa y la Norma

Foral 37/2013 de 13 de diciembre del Territorio Histórico de Álava.

2006tik 2018ra bitarteko ekitaldietako Sozietatearen Memorian eta ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuan, Eusko Jaurlaritzak aurretiaz zeuden trenbideen azpiegituren kudeaketa ETS-ri esleitzen dionean, esleitutako ondasunekin lotutako zerga araudia eta baita horiei lotutako onura fiskalak aipatzen dira.

Tanto en las Memorias de la Sociedad de los ejercicios 2006 a 2018 como en el Decreto 118/2006, de 6 de junio, por el que el Gobierno Vasco adscribe a ETS la administración de las infraestructuras ferroviarias preexistentes, se efectúan las menciones obligatorias previstas en la normativa fiscal en relación con los bienes adscritos, así como con los compromisos por beneficios fiscales asociados a los mismos.

Kontabilitate emaitza eta Sozietateen gaineko Zergaren oinarriaren arteko berdinkatzea ondoren azaltzen den bezala izan da:

La conciliación entre el resultado contable y la base imponible del Impuesto sobre Sociedades es como sigue:

Zerga aurreko emaitzak <i>Resultado antes de Impuestos</i>	-7.972.052
Akatsengatiko doikuntzak <i>Ajuste por corrección de errores</i>	-5.713.975
Diferentzia egonkor positiboak <i>Diferencias permanentes positivas</i>	1.808
Denbora diferentzia positiboak <i>Diferencias temporales positivas</i>	160
GUZTIRA TOTAL	-13.684.059

Diferentzia egonkorrek zehapenei eta gainkarguei dagozkie.

Las diferencias permanentes corresponden a sanciones y recargos.

Erakunde Publikoak Sozietateen gaineko Zergaren aitorpenean zerga oinarri positiboak murrizteko aukera badu. Horretarako, 2019ko abenduaren 31n oraindik konpentsatu gabeko ondorengo galera fiskalak aplikatu behar dira:

El Ente Público tiene la posibilidad de reducir las bases imponibles positivas de futuros ejercicios en las declaraciones del Impuesto sobre Sociedades, aplicando las siguientes pérdidas fiscales pendientes de compensación a 31 de diciembre de 2019:

Urtea Año	Zenbatekoa Importe	Konpentsatua Compensado	Saldoa Saldo	Muga Límite
2004	4.495	0	4.495	2044
2006	13.615.016	0	13.615.016	2044
2007	6.027.430	0	6.027.430	2044
2008	12.778.587	0	12.778.587	2044
2009	11.570.588	0	11.570.588	2044
2010	9.654.284	0	9.654.284	2044
2011	10.608.134	0	10.608.134	2044
2012	7.588.686	0	7.588.686	2044
2013	2.924.932	0	2.924.932	2044
2014	8.132.464	0	8.132.464	2044
2015	8.304.065	0	8.304.065	2045
2016	6.063.253	0	6.063.253	2046
2017	7.503.928	0	7.503.928	2047
2018	6.127.428	0	6.127.428	2048
2019	13.684.059	0	13.684.059	2049
GUZTIRA TOTAL	124.587.349	0	124.587.349	

2019ko eta 2018ko ekitaldietan ez da inolako gasturik sortu Sozietateen gaineko Zergari dagokionez.

No se genera gasto alguno por Impuesto sobre Sociedades en los ejercicios 2019 y 2018.

Sozietateen gaineko Zergari buruzko indarreko araudiaren arabera, Sozietateak badu aukera datozen ekitaldietan zerga karga murrizteko, inbertsioengatik, lanbide heziketako jarduerengatik eta enpresak BGAE-ei egindako kontribuzioengatik ondorengo kenkariak erabiliz:

De conformidad con la normativa vigente del Impuesto sobre Sociedades, la Sociedad tiene la posibilidad de reducir la carga impositiva de ejercicios futuros empleando las siguientes deducciones por inversiones, gastos de formación profesional y aportaciones a sistemas complementarios de pensiones:

Urtea Año	Zenbatekoa Importe	Kuota likidoaren gaineko muga Límite sobre cuota líquida	Muga Límite
2005	12.023	35%	2044
2006	78.868	35%	2044
2007	121.820	35%	2044
2008	332.939	35%	2044
2009	116.629	35%	2044
2010	1.527.750	35%	2044
2011	119.361	35%	2044
2012	3.510.380	35%	2044
2013	8.010.827	35%	2044

2015	14.730.233	35%	2045
2017	33.566.206	35%	2047
2018	6.125.947	35%	2048
2019	6.184.955	35%	2049
GUZTIRA TOTAL		74.437.938	

Aurretik alpatu diren zerga diferituen ondoriozko aktiboak ez dira 2019ko eta 2018ko abenduaren 31ko egoeraren balantzean erregistratu, Erakundeko Administrazioaleen iritziz horien berreskuragarritasuna ez baitago behar bezala ziurtaturik datozen hamar ekitaldietan.

Los créditos fiscales por bases imponibles negativas y deducciones pendientes de aplicación indicados anteriormente no han sido registrados en el balance de situación a 31 de diciembre de 2019 y a 31 de diciembre de 2018 por entender los Administradores del Ente que su recuperabilidad no está razonablemente asegurada en los próximos diez ejercicios.

Halaber, ekitaldi horietan ez dira zerga diferituen ondoriozko pasiboak erregistratu kapital diru-laguntzakoak, izaera fiskal berbera eta epe berberak dituzten aktiboekin konpentsatuko direla ulertzen baita.

Igualmente, tampoco han sido registrados en dichos ejercicios los pasivos por impuestos diferidos de las subvenciones de capital al entender que serán compensados con activos por la misma autoridad fiscal y en los mismos plazos.

16. SARRERAK ETA GASTUAK

16. INGRESOS Y GASTOS

a) Negozio Zifraren Zenbateko Garbia

a) Importe Neto Cifra de Negocios

Negozio Zifraren Zenbateko Garbiaren jardueren araberako banakaketa hau da:

El desglose por actividades del Importe Neto de la Cifra de Negocios es el siguiente:

	2019	2018
Trenbide Azpiegituren Ustiapena <i>Explotación de Infraestructuras Ferroviarias</i>	8.638.871	9.169.137
Proiektu eta Obren Kudeaketa: <i>Gestión Proyectos y Obras:</i>		
- Euskadiko Trenbide Sare Berria <i>Nueva Red Ferroviaria País Vasco</i>	7.751.963	5.638.236
- Bilboko Metroa <i>Metro de Bilbao</i>	248.818	379.862
- Trintxerpeko Konexioa <i>Conexión Trintxerpe</i>	32.812	2.892.426
- Bus Elektriko Adimentsua <i>Bus Eléctrico Inteligente</i>	438.632	207.042
- Alzagako etxebizitzak <i>Viviendas de Alzaga</i>	28.557	0
- Hegoaldeko Trenbide Sahiesbidea <i>Variante Sur Ferroviaria</i>	499.722	586.860
Hondakinen salmenta <i>Venta Residuos</i>	60.175	33.924
GUZTIRA TOTAL	17.699.550	18.907.487

Obren eta proiektuen kudeaketarekin lotutako agindu bakoitzarengatik fakturatutako diru-kopuruei dagokienez, Erakundeak ez du inolako itzulketa konpromisorik, dagokion ekitaldian konprometitutako proiektuak burututa baitaude. Aginduengatik diru-sarrerak inoiz ez zaizkigu Eusko Jaurlaritzari itzuli beharko.

En relación con los importes facturados por cada una de las diferentes encomiendas asociadas con la gestión de obras y proyectos, no existe compromiso alguno de devolución por parte del Ente al haberse ejecutado los proyectos comprometidos en el ejercicio correspondiente. En ningún caso los ingresos por encomiendas son reintegrables al Gobierno Vasco.

b) Transakzioak Taldeko Enpresekin

Erakundeak taldeko enpresekin 2019ko eta 2018ko ekitaldietan egindako transakzio nagusien xehetasuna, 10. oharrean aipatutako ustiapen eta capital diru-laguntzak kontuan hartu gabe, honako hau da:

b) Transacciones con Empresas Vinculadas

El detalle de las principales transacciones realizadas durante los ejercicios 2019 y 2018 por el Ente con empresas vinculadas, sin tener en cuenta las subvenciones de explotación y de capital mencionadas en la Nota 10, es el siguiente:

- Taldeko enpresetatik jasotako sarrerak

- Ingresos recibidos de empresas del grupo

	2019	2018
Eusko Jauriaritza - Gobierno Vasco	8.864.703	9.637.725
Eusko Trenbideak, S.A.	9.021.534	9.548.033
GUZTIRA TOTAL	17.886.237	19.185.758

- Gastuak taldeko enpresekin

- Gastos con empresas del grupo

	2019	2018
Eusko Trenbideak, S.A.	616.945	646.154
Eusko Jauriaritza - Gobierno Vasco	0	72.910
Ejie	75.598	95.263
GUZTIRA TOTAL	692.543	814.327

Aurreko trantsakzioen saldoak urteko kontuen txosten honen 8. eta 12. oharretan adierazten dira.

Los saldos de las transacciones anteriores se desglosan en las notas 8 y 12 de la presente memoria de cuentas anuales.

c) Konprometitutako Sarrerak eta Gastuak

c) Ingresos y gastos comprometidos

- Konprometitutako sarrerak

- Ingresos comprometidos

Eusko Jauriaritzak erakunde publikoari esleitu dio EAEko Trenbide Sare Berriaren eta Hegoaldeko Trenbide Saihesbidearen obren eta proiektuen kudeaketa 2011tik 2025era eta 2018tik 2023ra bitartean, zenbateko txikiagoa duten beste kudeaketa agindu batzuek gain. Konprometitutako diru sarrerak urtero 2019ko abenduak 31an hauek dira:

El Gobierno Vasco ha encomendado al Ente Público la gestión de las obras y proyectos de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco para los años 2011 a 2025 y de la Variante Sur Ferroviaria para los años 2018 a 2023, además de otras encomiendas de menor cuantía. Los ingresos comprometidos por años al 31 de diciembre de 2019 son los siguientes:

	2020	2021-2025	Guztira Total
ETSB esleipena 2011-2025 <i>Encomienda NRFPV 2011-2025</i>	57.641.000	486.742.000	544.383.000
	2020	2021-2023	Guztira Total
Hegoaldeko Trenbide Saihesbidearen esleipena 2018- 2023 <i>Encomienda Variante Sur 2018- 2023</i>	35.795.000	423.500.000	459.295.000
	2020		Guztira Total
Altzagako etxebizitzak <i>Viviendas de Alzaga</i>	1.445.000		1.445.000
	2020		Guztira Total
Bus Elektriko Adimentsua <i>Bus Eléctrico Inteligente</i>	220.000		220.000

- Konprometitutako gastuak

- Gastos comprometidos

2019ko abenduaren 31n atal honetan zerbait kontratu jasotzen ziren, datozen ekitaldietarako konprometitutako gastuak zituztenak, eta horien burutzapen zenbatekoak, BEZ barne, 91.768.766 eurokoak dira ondoren azaldutako xehetasunaren arabera.

2018ko abenduaren 31n, konprometituriko gastuen zenbatekoa 45.752.110 eurokoa zen.

A 31 de diciembre de 2018 el importe de gastos comprometidos ascendía a 45.752.110 euros.

Deskribapena	Descripción	Esleipenduna Proveedor	Urtea Año	Egiteko 2019.12 Pte. 12/2019
Hernani-Astigarraga lanak II. fasea	<i>Obra Hernani-Astigarraga fase II</i>	UTE Hernani-Astigarraga	2022	38.281.590
Larrialdietako Irteerak Bergara-Astigarraga ETSB	<i>Salidas emergencia Bergara-Astigarraga NRFPV</i>	UTE Galerías Emergencia	2020	9.437.114
P.C. Astigarraga-Irun ETSB	<i>P.C. Astigarraga-Irun NRFPV</i>	Sener Ingeniería y Sistemas, S.A.	2021	2.376.124
Ergobia gaineko pasabidea	<i>Paso superior Ergobia</i>	Construcciones Balzola, S.A.	2020	2.342.674
Trenbide LAC-LMT mantenua	<i>Mantenimiento LAC y LMT ferrocarril</i>	Elecnor, S.A.	2022	2.275.575

Bizkaia zainketa zerbitzuak	<i>Servicios de vigilancia Bizkaia</i>	UTE Alta - Alse - Sekoop	2021	2.067.983
D.O. Hernani-Astigarraga II. fasea	<i>D.O. Hernani-Astigarraga Fase II</i>	UTE Hernani-TAV	2022	1.680.810
Bergara-Astigarraga bestelako lanak	<i>Actuaciones adicionales Bergara-Astigarraga</i>	U.T.E. Tecola	2020	1.266.106
Gipuzkoa zainketa zerbitzuak	<i>Servicios de vigilancia Gipuzkoa</i>	UTE Ilunion	2021	1.139.994
Ermua-Amara trenbide mekanizazio mantenua	<i>Mantenimiento mecanizado vía Ermua-Amara</i>	Canteras y Construcciones, S.A.	2021	1.112.629
Altza kaleko etxebizitzaren birgaltzea	<i>Rehabilitación viviendas calle Alza</i>	Altuna y Uria, S.A.	2020	1.072.264
Gipuzkoako trenbideen eskuzko mantenua	<i>Mantenimiento manual vía Gipuzkoa</i>	Construcciones Balzola, S.A.	2021	1.026.110
G.T. energia hornidura	<i>Suministro energía eléctrica A.T.</i>	Gas Natural Comercializadora, S.A.	2020	978.855
E.I. Hegoaldeko Trenbide Sahiesbidea II. fasea	<i>E.I. Variante Sur Bilbao Fase II</i>	Saltec Ingenieros, S.A.	2020	630.687
Bidesari sistemaren mantenua	<i>Mantenimiento sistema peaje</i>	Eusko Trenbideak, S.A.	2020	626.000
500.000 eurotik beherako beste kontratu batzuk	<i>Otros contratos inferiores a 500.000</i>			25.454.251
GUZTIRA	TOTAL			91.768.766

d) Kanpoko zerbitzuak

d) Servicios exteriores

Kanpo zerbitzuetako gastua honela El gasto en servicios exteriores se desglosa banakatzen da: de la siguiente forma:

Kontzeptua Concepto	2019	2018
Ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos investigación y desarrollo</i>	15.735	34.209
Errentamenduak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	356.719	148.878
Konponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación</i>	10.477.150	10.057.287
Zerbitzu profesional independenteak <i>Servicios profesionales independientes</i>	10.056.164	10.680.184
Garraioak <i>Transportes</i>	10.074	14.367
Aseguru primak <i>Primas de seguros</i>	151.105	144.100
Banku zerbitzuak <i>Servicios bancarios</i>	1.663	1.749
Publizitatea <i>Publicidad</i>	134.649	175.333
Hornidurak <i>Suministros</i>	5.581.502	6.461.263
Beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios</i>	4.296.231	4.232.932
GUZTIRA TOTAL	31.080.992	31.950.302

e) Gizarte kargak

e) Cargas sociales

Kontzeptua Concepto	2019	2018
Gizarte segurantzako gastuak <i>Gastos por Seguridad Social</i>	3.353.300	3.139.596
BGAE ekarpenak <i>Aportaciones EPSV</i>	131.643	65.857
Bizitza eta istripu aseguruak <i>Seguros de Vida y Accidentes</i>	175.565	156.567
Prestakuntza <i>Formación</i>	81.958	72.999
Laneko arriskuen prebentzioa <i>Prevención Riesgos Laborales</i>	57.488	49.430
Beste gizarte laguntza batzuk <i>Otros Gastos Sociales</i>	256.884	211.990
GUZTIRA TOTAL	4.056.838	3.696.439

f) Lantaldea

f) Plantilla

2019ko eta 2018ko Abenduaren 31n zegoen
lantaldea honako hau zen:

La plantilla existente a 31 de diciembre de
2019 y 2018 ha sido la siguiente:

2019	Batez besteko langile kopurua Plantilla Media	Langile kopurua 2019- 12-31n Plantilla 31- 12-2019	Gizon kopurua Hombres	Emakume kopurua Mujeres
Goi Karguak <i>Altos Cargos</i>	1	1	1	0
Egiturako langileak <i>Personal fijo</i>	222	224	163	61
Behin behineko langileak <i>Personal eventual</i>	48	49	45	4
GUZTIRA TOTAL	271	274	209	65
Langile desgaituak >33% <i>Personal con discapacidad >33%</i>	5	5	5	0

2018	Batez besteko langile kopurua Plantilla Media	Langile kopurua 2018- 12-31n Plantilla 31- 12-2018	Gizon kopurua Hombres	Emakume kopurua Mujeres
Goi Karguak <i>Altos Cargos</i>	1	1	1	0
Egiturako langileak <i>Personal fijo</i>	221	219	159	60
Behin behineko langileak <i>Personal eventual</i>	49	51	47	4
GUZTIRA TOTAL	271	271	207	64
Langile desgaituak >33% <i>Personal con discapacidad >33%</i>	5	5	5	0

g) Auditoriarengatiko ordainsariak

2019ko ekitaldian, erakundearen auditoreak (PKF ATTEST) emandako kontu-auditoretzako zerbitzuei dagozkien ordainsariak 23.500 eurokoak izan dira. 2019ko ekitaldian ez zaio zenbatekorik fakturatu erakundeari auditoretza-enpresak emandako beste zerbitzu batzuegatik. Horrez gain, auditoretza enpresari lotutako sozietateek 2019ko ekitaldian zehar beste zerbitzu batzuk eman zituzten, 85.833 eurokoak guztira.

2018ko ekitaldian MAZARSek kontuak ikuskatzeagatik jaso zituen ordainsariak 24.000 eurokoak izan ziren. 2018ko ekitaldian, 4.356 euro fakturatu zitzaizkion Erakundeari, auditoretza-enpresak edo lotutako erakundeek emandako beste zerbitzu batzuegatik.

g) Honorarios por Auditoria

Durante el ejercicio 2019, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas prestados por el auditor del Ente (PKF ATTEST) han ascendido a 23.500 euros. Durante el ejercicio 2019, no se ha facturado importe alguno al Ente por otros servicios prestados por la firma auditora. Adicionalmente, sociedades vinculadas a la firma auditora prestaron otros servicios a lo largo del ejercicio 2019 por un importe total de 85.833 euros.

Los honorarios por la auditoría de las cuentas en el ejercicio 2018 por MAZARS, ascendieron a 24.000 euros. Durante el ejercicio 2018, se facturaron 4.356 euros al Ente por otros servicios prestados por la firma auditora o por entidades vinculadas a la misma.

17. INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

2019an Kalitate eta Ingurumeneko berrikuntza-auditoriak egin dira ISO 9001:2015 eta ISO 14001:2015 nazioarteko arauen arabera. Aipaturiko errefentzialen irismena Proiektu eta Obren Kudeaketako, Zirkulazio Kudeaketako eta Zirkulazioko Segurtasuneko prozesuetarako da. Halaber, Europako 1221/2009 zk. Erregelamenduaren EMAS III (Environmental Management Audit Échème) jarraipen auditoria burutu da, 2017/1505 Erregelamenduan 2017ko abuztuak 28an eta 2018/2026 Erregelamenduan (UE) abenduak 19an aldatu zena. Erregelamendu horren baldintzak bete dira, 2018ko ekitaldiari dagokion Ingurumen Deklarazio egokitua webgunean argitaratuz.

Bestalde, sistema ISO45001 segurtasun eta osasun arau berrira egokitu da ere, eta erreferentzia horri jarraituz berritze-auditoria egin da, OHSAS 18001:2007 arautik ISO45001rako trantsizioa betez. Arau honen irismena erakunde osoari dagokio.

Sistema guztiak erabat ezarrita daude erakundearen, barne nahiz kanpo-auditorien emaitzek adierazten duten moduan. Langile guztiek, sortzen dituzten hondakinak tratatzeko eta kudeatzeko ingurumen-arauen berri dute, hondakin horiek modu egokian bananduz horretarako ipinitako edukiontzietan, ez soilik egiaztatu den

17. INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

En 2019 se han realizado las auditorías de seguimiento en Calidad y Medio Ambiente según las normas internacionales ISO 9001:2015 e ISO 14001:2015. El alcance de dichos referenciales es para los procesos de Gestión de Proyectos y Obras, Gestión de la Circulación y para Seguridad en la Circulación. Así mismo, se ha llevado a cabo la auditoría de renovación del Reglamento Europeo nº 1221/2009, EMAS III (Environmental Management Audit Échème), modificado en el Reglamento 2017/1505 del 28 de Agosto de 2017 y en el reglamento (UE) 2018/2026 de 19 de diciembre. Cumpliendo con los requisitos de dicho Reglamento, se ha publicado en la página web de ETS, la correspondiente Declaración Ambiental del ente, correspondiente al año 2018 adaptada a los cambios.

Por otra parte, también se ha adaptado el sistema a la nueva norma de seguridad y salud ISO45001 y se ha realizado la auditoría de renovación siguiendo ese referencial, cumpliendo así la transición de la norma OHSAS 18001:2007 a ISO45001. El alcance de esta norma es a todo el ente.

Todos los sistemas están totalmente implantados en el ente, como lo demuestran los resultados de las auditorías tanto internas como externas. Todo el personal tiene conocimiento sobre las normas ambientales para el tratamiento y gestión de los residuos que se generan, segregando éstos de forma adecuada en los

eremuaren barruan, baita mantentze-tailerretan ere.

Erakundeak lanean jarraitzen du sistema guztien mantenimenduarekin aurrera egiteko, eta egoerak ahalbidetzen duen neurrian duen neurrian, egungo ziurtapenean prozesu berriak sartzeko lanean, Mantentze lanetako Sailaren kasuan bezala.

Halaber, ETS-k egiten dituen eguneroko jardueretan sortzen diren hondakin arriskutsuen eta inerteen arauzko kudeaketa burutzen ari da, kudeaketa hori oraindik ingurumenaren aldetik ziurtatuta ez dauden prozesuetara ere aplikatuz.

2019. urtean zehar 2016ko ekainean onartutako zaraten aurkako akzio planetik zetozen zenbait adierazle Kudeaketa Sistemaren adierazleen planean sartu dira. Honez gain, erakundearen ingurune-kudeaketa islatzen duten beste zenbait adierazle sartu dira.

2019. urtean zehar 20 ingurumen erreklamazio kudeatu dira guztira, guztiak zarata gaiekin lotutakoak, eta neurri txikiagoan bibrazioekin. Zaratak tren ibilbidearen ingurunezko zirkulazioengatik dira ia bere osotasunean. 20 ingurumen erreklamazio horiek erakundearen jasotako erreklamazio guztien %4a dira. Nolanahi ere, erreklamazio horietatik 12 ezetsi egin dira.

contenedores colocados para ellos, no solo en los centros dentro del alcance certificado, sino también para los residuos procedentes de la línea en los talleres de mantenimiento.

El Ente sigue trabajando en el mantenimiento de todos los sistemas, y en la medida que la situación lo permite, se trabaja en la incorporación de nuevos procesos a la certificación actual, como es el caso del Departamento de Mantenimiento.

Al mismo tiempo se lleva a cabo la gestión reglamentaria de los residuos peligrosos e inertes que se generan en las actividades cotidianas que desarrolla ETS, incluso aplicando esa gestión a los procesos que aún no están certificados medioambientalmente. Durante 2019, se han incluido en el plan de indicadores del Sistema de Gestión indicadores provenientes del Plan de acción contra ruidos aprobado en junio del 2016, además de una serie de indicadores ambientales que dan idea de la gestión ambiental en el ente.

Durante el año 2019 se han gestionado un total de 20 reclamaciones ambientales, todas ellas relacionadas con temas de ruidos, y en menor medida con vibraciones. Los ruidos son casi exclusivamente de circulación de trenes en el entorno de traza ferroviaria. Esas 20 reclamaciones ambientales, suponen el 4% del total de las reclamaciones recibidas en el ente. En cualquier caso, 12 de esas reclamaciones se han desestimado.

2019ko eta 2018ko ekitaldietan ingurumena babestu eta hobetzeko sortutako gastuen zenbatekoak honako hauek izan dira:

Los importes de los gastos devengados durante el ejercicio 2019 y 2018 para la protección y mejora del medio ambiente han ascendido a:

Kontzeptua Concepto	2019	2018
Birziklapena Reciclaje	2.561	2.312
Kalitate eta Ingurumen zerbitzuak Servicios de calidad y medio ambiente	242.597	303.143
GUZTIRA TOTAL	245.158	305.455

18. BESTE BATZUEKIN ADOSTUTAKO BERMEAK ETA BESTELAKO PASIBO KONTINGENTEAK

Beste alde batetik, 2019ko abenduaren 31n, Erakundeak Kutxabanken 25.000 euroko abalak ditu. 2018ko ekitaldian, Erakundeak Kutxabank-en 136.305 euroko abalak zituen.

Halaber, hirugarrenei agindutako eta kontratatutako lanen eta obren berme gisa, Erakundeak aurrera jarraitzen du abalak eskatzeko politikarekin, egin beharreko obrak eta zerbitzuak behar bezala eskaintzen direla bermatzeko.

19. ADMINISTRAZIO KONTSEILUA ETA GOI MAILAKO ZUZENDARITZA

Euskal Trenbide Sareko Administrazio Kontseilua ondorengo pertsonen osatzen zuten 2019ko abenduaren 31n:

18. GARANTÍAS COMPROMETIDAS CON TERCEROS Y OTROS PASIVOS CONTINGENTES

A 31 de diciembre de 2019, el Ente tiene avales con Kutxabank por importe de 25.000 euros. En el ejercicio 2018 el Ente tenía avales con la Kutxabank por importe de 136.305 euros.

Igualmente, en garantía de la ejecución de los trabajos y obras encomendadas y contratadas a terceros, el Ente sigue la política de pedir avales al objeto de garantizar la adecuada prestación y ejecución de las correspondientes obras y servicios.

19. CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN Y ALTA DIRECCIÓN

El Consejo de Administración de Euskal Trenbide Sarea estaba compuesto a 31 de diciembre de 2019 por las siguientes personas:

Presidentea / <i>Presidenta</i>	Arantxa Tapia Otaegi and.
Vocales / <i>Kontseilukideak</i>	Antonio Aiz Salazar jn. Alberto Alberdi Larizgoitia jn. Janire Bijuesca Bedialauneta and. Ernesto García Vadillo jn. Mikel Gurutzeaga Zubillaga jn. Estíbaliz Hernaez Laviña and. Pedro María Hernando Arranz jn. María Aranzazu Leturiondo Aranzamendi and.
Secretaria / <i>Idazkaria</i>	Ainhoa Elola Aramburu and.

2020ko otsailaren 24an Eusko El 24 de febrero de 2020 de acuerdo con lo
Legebiltzarrerako Hauteskundeei buruzko establecido en el artículo 4.3 a) de la Ley
ekainaren 15eko 5/1990 Legearen 4.3 a) 5/1990, de 15 de junio, de Elecciones al
artikuluari ezarritakoarekin bat etorrituz, Parlamento Vasco, Arantxa Tapia renunció a
Arantxa Tapia uko egin zion ETSren ejercer las funciones de Presidenta de ETS.
Presidente izateari

Uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege De conformidad con lo establecido en el
Dekretu bidez onartu zen eta abenduaren artículo 229 de la Ley de Sociedades de
3ko 31/2014 Legearen bidez aldatu zen Capital aprobado mediante Real Decreto
Kapital Sozietateen Legearen 229. artikuluan Legislativo 1/2010 de 2 de Julio y modificada
ezarritakoaren arabera, 2019ko ekitaldian por la Ley 31/2014 de 3 de diciembre, los
jardun duten Administrazio Kontseiluko miembros del Consejo de Administración que
kideek adierazi dute Kapital Sozietateen han ejercido durante el ejercicio 2019,
Legearen testu bateginaren 228. artikuluan manifiestan que han cumplido con las
aurreikusitako betebeharrak bete dituztela. obligaciones previstas en el artículo 228 del
Era berean, kontseilariak nahiz haien lotutako texto refundido de la Ley de Sociedades de
pertsonak, arau horren 229. artikuluan Capital. Asimismo, tanto los consejeros
aurreikusitako interes-gatazkako kasuetan como las personas a ellos vinculadas se han
ez dira erori, eta ekitaldi horretan ez da abstenido de incurrir en los supuestos de
ustezko zuzeneko nahiz zeharkako interes- conflicto de interés previstos en el artículo
gatazkako komunikaziorik egin, 229 de dicha norma, no habiéndose
sozietatearen Administrazio Kontseiluak producido durante el ejercicio
aztertu ahal izateko. comunicaciones de eventual conflicto de

interés, directo o indirecto, para su toma en consideración por parte del Consejo de Administración de la Sociedad.

Hala eta guztiz ere, 2019ko ekitaldiko Administrazio Kontseiluko kideak Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazio Orokorren ordezkariak izan dira eta kudeaketari lotutako zereginak garatu dituzte erakundean barne hartuta dagoen taldeko enpresetan, zeinak ez diren memoriaren ohar honen barnean hartu ez dagoelako haien arretaz eta leialtasunez jokatzeko betebeharraren inolako urraketarik edota ustezko interes-gatazkarik uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen eta abenduaren 3ko 31/2014 Legearen bidez aldatu zen Kapital Sozietateen Legearen testuinguruan.

No obstante, los miembros del Consejo de Administración del ejercicio 2019 han sido representantes de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y han ostentado cargos directivos y han desarrollado funciones relacionadas con la gestión en empresas del Grupo al que pertenece el Ente que no han sido objeto de inclusión en esta nota de la memoria al no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad o la existencia de potenciales conflictos de interés en el contexto de la Ley de Sociedades de Capital aprobado mediante Real Decreto Legislativo 1/2010 de 2 de Julio y modificada por la Ley 31/2014 de 3 de diciembre.

Zuzendaritza taldeko kideak

Directivos

Erakunde eta Sozietate Publikoetako zuzendaritza taldeetako kideen estatutu pertsonala arautpetzen duen Otsailaren 23ko 130/1999 Dekretuak, bere 3. artikuluan ezartzen du Gobernu Kontseiluak eskumenak dituela, Dekretu bitartez, bertako zuzendaritza taldeetako kideak aukeratzeko, Erakunde Publiko horiek dauden Sailletako titularren proposamenei jarraituz. Aipatutako aginduak ezartzen duenez, proposamenak, Zuzenbide Pribatuko Erakunde Publiko bakoitzeko Zuzendaritza Organoek edo Administrazio Kontseiluek urtero hartuko dituzten akordioetan oinarrituz hartuko dira, eta horietan identifikatuko dira zuzendaritza

El Decreto 130/1999, de 23 de febrero, por el que se regula el estatuto personal de los directivos de los Entes Públicos de Derecho Privado y de las Sociedades Públicas, establece, en su artículo 3, la competencia del Consejo de Gobierno para la aprobación, mediante Decreto, de la relación de los directivos de los mismos a propuesta de los titulares de los Departamentos a los que se encuentren adscritos los citados Entes y Sociedades. El precepto citado establece que las propuestas se elaborarán a partir de los acuerdos que los Órganos Rectores o Consejos de Administración de cada Ente Público de Derecho Privado adopten con carácter anual, en los que se identificarán los

taldeetako kide gisa identifikatuko diren karguak edo postuak, aipaturiko Dekretuan xedatutakoaren ondoretarako.

cargos o puestos que se califiquen como directivos a los efectos de lo dispuesto en el citado Decreto.

Aipatutako aginduan ezarritakoarekin bat etorritik, Erakundeko Administrazio Kontseiluak, 2013ko otsailaren 13an egindako bileran, Erakundeko zuzendaritza taldeko kideen zerrenda aldatzea proposatu zuen, zuzendaritza taldeko kide bakar gisa Zuzendari Nagusiari dagokiona onartuz. Horrela, eta ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 26.3 artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, Gobernu Kontseiluak Erakundeko zuzendaritza taldeko kideen zerrenda onartu du, eta zerrendako kide bakarra Zuzendari Nagusia da.

De conformidad con lo establecido en el citado precepto, el Consejo de Administración del Ente, en reunión celebrada el día 13 de febrero de 2013, propone modificar la relación de los cargos directivos del Ente, aprobando como único cargo directivo el correspondiente a Director General. En su virtud, y de conformidad con lo establecido en el artículo 26.3 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, el Consejo de Gobierno aprueba la relación de directivos del Ente, que contiene únicamente el cargo de Director General.

2018 eta 2019ko ekitaldian sortutako ordainsariak honako hauek izan dira:

Las remuneraciones devengadas en los ejercicios 2019 y 2018 han sido las siguientes:

Kontzeptua Concepto	2019	2018
Director General		
Zuzendari Nagusia		
Kontzeptu guztiengatik ordainketak <i>Remuneraciones por todos los conceptos</i>	80.339	78.379
Pizgarriak <i>Incentivos</i>	3.247	3.176
Kalte-ordaina <i>Indemnización</i>	0	0
BGAE-ra egindako ekarpenak <i>Aportaciones a EPSV</i>	1.345	0
GUZTIRA	84.931	81.555
TOTAL		

**Administrazio Kontseiluaren
ordainsariak**

**Retribución del Consejo de
Administración**

2019ko ekitaldian zehar Autonomia Erkidegoko Administrazioarekin zerikusirik

Durante el ejercicio 2019, los miembros del Consejo de Administración que no están

ez duten eta funtzionario kontratatu eta Administrazio Orokorreko edo Erakundeko goi kargu izateagatik Administrazio Kontseiluko kide direnek 2.970 euroko dietak jaso dituzte bertaratzegatik (2018ko ekitaldian 2.790 euro).

vinculados a la Administración de la Comunidad Autónoma por su condición de funcionario contratado o alto cargo de la Administración General o Institucional han percibido dietas por asistencia por 2.970 euros (2.790 euros durante el ejercicio 2018).

2019an Kontseilukide eta Zuzendari Nagusiaren erantzukizun zibileko aseguruagatik sortutako aseguru-primak 2.654 eurokoak izan dira (2.654 euro 2018an).

Las primas devengadas con motivo del seguro de responsabilidad civil de consejeros y directivos son de 2.654 euros en 2019 (2.654 euros en 2018).

20. ITXI ONDORENGO GERTAKARIAK

20. HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

COVID-19 Koronabirusa Txinan 2020ko urtarrian agertu eta oraintsu herrialde ugartara zabaldu izanaren ondorioz, Osasunaren Mundu Erakundeak pandemia izendatu du birus-agerraldia martxoaren 11tik aurrera. Ezezagunak dira egoera honek Sozietatearen eragiketetarako izango dituen ondorioak, horregatik guztiagatik, Urteko Kontu hauek formulatzen diren egunean goizegi da oraindik balioztapen zehatza edo kuantifikazioa egin ahal izateko COVID-19 birusak Sozietatearen gastu eta diru-sarreraren gainean izango dituen eragin posibleei buruz.

La aparición del Coronavirus COVID-19 en China en enero de 2020 y su reciente expansión global a un gran número de países, ha motivado que el brote vírico haya sido calificado como una pandemia por la Organización Mundial de la Salud desde el pasado 11 de marzo. Las consecuencias para las operaciones de la Sociedad son inciertas, por todo ello, a la fecha de formulación de estas Cuentas Anuales es prematuro realizar una valoración detallada o cuantificación de los posibles impactos que tendrá el COVID-19 sobre los gastos e ingresos de la Sociedad.

Ez da gertakari nabarmen gehigarririk jazo balantzearen itxieraren ostean Urteko Kontu likidazioen barruan aipatzekorik denik, oharretan deskribatzen dena izan ezik.

No se ha producido ningún hecho relevante adicional con posterioridad al cierre que sea susceptible de informarse en la presente liquidación de Cuentas Anuales, a excepción de lo ya descrito en las notas que las componen.

KUDEAKETA TXOSTENA
2019KO EKITALDIA

INFORME DE GESTIÓN
EJERCICIO 2019

1. ETS-REN JARDUERA ETA XEDEA

2004an, Eusko Legebiltzarraren Lege bitartez, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazioak zuzenbide pribatuko Euskal Trenbide Sarea erakunde publikoa sortu zuen. Erakunde publikoaren xedea EAE-ren esku dauden trenbide azpiegituren eraikuntza eta administrazioa da. Funtzio horiek hobeto bete ahal izateko, ondarea osatzen duten ondasunen eta eskubideen gaineko kudeaketa eskumen zabalak eman zitzaizkion ETS-ri. Erakunde publikoaren gizarte xedea eta funtzioak Urteko Kontu hauen Memoriaren I. puntuan deskribatzen dira.

Horrela, Euskal Trenbide Sareak bere gain hartu ditu erabat une honetan EAE-ren esku dauden trenbide azpiegituren eraikuntza, kontserbazio eta administrazio lanak. Azpiegitura horiek honako hauek dira, gaur egun:

- Euskadiko Autonomia Erkidegoko trenbide jabari publikoko ondasunak, abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretu bitartez eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organiko bitartez transferitutakoak (Bilbo-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deustua-Lezama eta Urolako adarra).
- Bilboko tranbia.
- Gasteizko tranbia.

Erakunde publikoaren eskumena, Euskadiko Autonomia Erkidegoaren esku dauden edo

1. ACTIVIDAD Y OBJETO DE ETS

En 2004, mediante Ley del Parlamento Vasco, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi crea el ente público de derecho privado Euskal Trenbide Sarea, cuyo objeto es la construcción y administración de las infraestructuras ferroviarias competencia de la CAE. Para el mejor desempeño de sus funciones, se atribuyen a ETS amplias facultades de gestión sobre los bienes y derechos integrantes de su patrimonio. Su objeto social y funciones quedan descritos en el punto 1 de la Memoria de las presentes Cuentas Anuales.

Así, Euskal Trenbide Sarea ha asumido completamente las tareas de construcción, conservación y administración de las infraestructuras ferroviarias que actualmente son titularidad de la CAE. Estas infraestructuras son, a día de hoy:

- Los bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, integrados por las líneas ferroviarias transferidas por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto, y Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre (Bilbao-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deusto-Lezama y ramal del Urola)
- Tranvía de Bilbao
- Tranvía de Gasteiz.

La competencia del ente se extiende a **todas las infraestructuras ferroviarias** actuales

etorkizunean egongo diren eta agintzen zaizkion **trenbide azpiegitura guztietara** zabaltzen da. Ondorioz, etorkizunean, erakundearen jarduketa, Eusko Jaurlaritzak, une honetan indarrean dagoen konstituzio eta estatutu esparrua betez bere gain har ditzakeen beste azpiegitura batzuetara ere zabal daiteke. Horrela, adierazten da posible dela erakunde honetan bateratzea trenbide garraiora bideraturiko eta jada eraikitzen hasi diren prozesuei dagozkien egoera juridiko aktiboen eta pasiboen titulartasuna.

o que en el futuro se puedan construir que sean competencia actual o futura de la Comunidad Autónoma del País Vasco y que se le encomienden. En consecuencia, la actuación del ente se puede hacer extensiva en el futuro a otras infraestructuras que sean asumidas por el Gobierno Vasco en cumplimiento del marco constitucional y estatutario actualmente vigente. Así, se establece la posibilidad de unificar en este ente la titularidad de las situaciones jurídicas activas y pasivas existentes referidas a procesos ya iniciados de construcción de infraestructuras destinadas al transporte ferroviario.

2. JARDUEREN BILAKAERA 2019AN ZEHAR

2. EVOLUCIÓN DE LAS ACTIVIDADES DURANTE 2019

Trenbide azpiegituren ustiapena

Explotación de infraestructuras ferroviarias

2019ko ekitaldian ETS-k 1. puntuan aipatutako trenbide azpiegituren mantentze lanekin eta bertako zirkulazioa kudeatuz jarraitu du: trafikoa erregulatzeko sistemak eta segurtasun sistemak.

Durante 2019, ETS ha continuado manteniendo las infraestructuras ferroviarias mencionadas en el punto 1 y gestionando la circulación en las mismas: sistemas de regulación del tráfico y sistemas de seguridad.

Erakundeak zenbait jarduketa burutu ditu sare propioaren (trenbide eta tranbia) eraginkortasun maximoa lortzeko helburuarekin:

El Ente ha realizado una serie de actuaciones destinadas a conseguir la máxima eficiencia en la explotación de la red propia (ferrocarril y tranvía):

- Santa Klarako Trenbide Pasagunea kentzeko lanak bukatu dira Zarautzen.
- Se han finalizado las obras de la supresión del Paso a Nivel de Santa Clara en Zarautz.

- Bilboko Metroko 3. Linearako Txorierriko geltokien egokitze lanen barne dagoen jarduerarik garrantzitsuenetakoa den Derioko geltokien berritze integralarekin amaitu da, azpi pasagune berri bat barne hartzen duena.
- La Cruzeko geltokian tren plataformaren gainean pasabide bat eraikitzen ari dira, orain dagoen azpiko pasabidea kendu eta irisgarritasuna hobetzeko.
- Zornotzako eta Gernikako geltokien birmoldaketa hasi da.
- Autokontsumo elektrikoko proiektu bat gauzatzen ari da 3. lineako Kukullagako geltokian panel fotovoltaikoak kokatuz.
- Gasteizen azpiegiturak egokitzen ari dira (geltoki eta lantegiak) tranbiaren irisgarritasuna hobetu eta edukiera handiagoetako tren-unitateen zirkulazioa posible egiteko.
- Dauden trenbide azpiegiturak berriztatzeko eta hobetzeko zenbait lan egin dira, eta horien artean hauek azpimarratu behar dira: Derio-Zamudio, Errotaberri-San Lorentzo, Toletxe-Eibar eta Sagarbideko tunelaren tarteetako trenbidearen berriztatzea eta Larrondo eta Sondika arteko katigamendu berri baten instalazioa burutzeko lanen hasiera.
- Se ha finalizado una de las actuaciones más importantes de la adecuación de estaciones del Txorierra a la Línea 3 del Metro de Bilbao, la reforma integral de la estación de Derio, que incluye un nuevo paso inferior
- En la estación de La Cruz, se está construyendo una pasarela sobre la plataforma ferroviaria para suprimir el paso inferior existente y mejorar la accesibilidad.
- Se ha iniciado la remodelación de las estaciones de Amorebieta y de Gernika.
- Se está ejecutando un proyecto de autoconsumo eléctrico mediante la instalación de paneles fotovoltaicos en la estación de Kukullaga de la Línea 3.
- Se están adecuando las infraestructuras existentes del tranvía de Gasteiz (paradas y talleres) para mejorar su accesibilidad y permitir la circulación de unidades de mayor capacidad.
- Se han realizado distintos trabajos de renovación y mejora de las infraestructuras ferroviarias existentes, entre los que destacan: la renovación de la vía en los tramos Derio-Zamudio, Errotaberri-San Lorentzo, Toletxe-Eibar y el túnel de Sagarbide y el inicio de las obras de instalación de un nuevo enclavamiento entre Larrondo y Sondika.

Trenbide azpiegitura berrien eraikuntza

2019an zenbait lan egin dira Sare Propioan, sarearen ahalmena hobetzeko eta zerbitzua jasotzen duten guneak hobetzeko xedez.

Gipuzkoan Donostiako Topoko lurpeko pasabidearen (Lugaritz-Easo) lanekin jarraitu da. Azpiegitura berria, egiteko bi bide-zatitan banatu dena, trenbide zerbitzua hobetuko du Donostia hiriburuaren erdialdean, Antiguu-Unibertsitateak eremuari zerbitzua eskainiko dio eta Amarako geltokiak gaur egun adierazten duen zaku-hondoa kenduko du.

Hendaian dagoen Euskotreneko geltokiaren zaharberritze integraleko lanak jarraitzen dute. Proiektuak egungo gaitasun eta irisgarritasun arazoak konponduko dituen eraikin berria eraikitzea aurreikusten du.

Donostiako Udalarekin elkarlanean, Altzako geltokiaren gaineko lurrak urbanizatu dira.

Bizkaian azpimarragarriak dira Durango Operazioari dagozkion jarduketak, trenbideak okupatutako lurrak libre uzteko xedea daukatenak. Durangoko geltokiaren sarbideak hobetzen jarraitu da, hirian bere integrazioa hobetuz.

Construcción de nuevas infraestructuras ferroviarias

En 2019 se siguen ejecutando diversas obras en Red Propia con el objetivo de mejorar la capacidad de la red y ampliar las áreas servidas.

En Gipuzkoa se ha continuado con las obras de la pasante subterránea donostiarra del Topo (Lugaritz - Easo). La nueva infraestructura, que para su ejecución se ha dividido en dos tramos, mejorará el servicio ferroviario en el centro de la capital donostiarra, ofrecerá servicio a la zona de Antiguu-Universidades y eliminará el fondo de saco que en la actualidad supone la estación de Amara.

Continúan las obras de la nueva estación de EuskoTren en Hendaia. El proyecto contempla la ejecución de un nuevo edificio que resuelva los problemas de capacidad y accesibilidad actuales.

En colaboración con el ayuntamiento de Donostia, se han urbanizado los terrenos sobre la estación de Altxa.

En Bizkaia destacan las actuaciones correspondientes a la Operación Durango que tienen el objetivo de liberar los terrenos ocupados por el ferrocarril. Se siguen mejorando los accesos a la estación de Durango, mejorando su integración en la trama urbana.

Bestalde, Ermuako trenbideen banatzea eta Ermuako geltoki berria zerbitzuan jarri dira.

Además, se han puesto en servicio las obras del desdoblamiento de vía y la nueva estación de Ermua.

Bilboko tranbia Boluetaraino zabaltzeko lanak lizitatu dira.

Se han licitado las obras de ampliación del tranvía de Bilbao hasta Bolueta.

Araban tranbiak zerbitzatutako guneak handiagotzeko helburua dago. Gasteizko tranbia Unibertsitate gunera zabaltzeko lanak jarraitzen dute 2020ko otsailean abian jartzeko helburuarekin, tranbia Salburua aldera zabaltzeko lanak lizitatzen ari dira eta Zabalgana aldera zabaltzeko azterlanak idazten ari dira.

En Araba por su parte continúa la ampliación de las zonas servidas por el tranvía. Continúan las obras de ampliación del tranvía a la zona de Universidad con el objetivo de su puesta en marcha en Febrero de 2020, se están licitando las obras de ampliación del tranvía a la zona de Salburua y se están redactando los estudios para su ampliación a la zona de Zabalgana.

Azkenik, Gasteizko Autobus Elektriko Adimentsuko (AEI) kotxetegiaren eta Amerika Latinako enparantza inguruko errepide sistema egokitzeko eraikitze proiektuak idazten ari dira.

Por último, en Gasteiz se están redactando los proyectos constructivos de las cocheras del BEI (autobús eléctrico inteligente) de Gasteiz y de adaptación del sistema viario en el entorno de la plaza América Latina.

Bilboko Metroa

Metro Bilbao

Esperanza kaleko (Bilbo) pilotalekuaren berregiterako lanak hasi dira, 3. Linearen lanek izan zituzten eraginak direla eta.

Han comenzado las obras de reposición del frontón de la calle Esperanza (Bilbao), afectado por las obras de la Línea 3.

Metroaren 1. Linean martxan daude Ibarbengoako parking berriaren lanak.

En la Línea 1 del metro, están en curso las obras del nuevo parking de Ibarbengoa.

Gainera, 4. eta 5. Lineen inguruko ikerketa eta proiektu ezberdinak lantzen ari dira.

Además, se están elaborando diversos estudios y proyectos relativos a las Líneas 4 y 5.

Euskadiko Trenbide Sare Berria

Eusko Jauriaritzaren aginduz, 2019an ETS-k Euskadiko Trenbide Sare Berriaren proiektuen idazketa eta eraikuntza lanak koordinatzen jarraitzen du Gipuzkoaldean. Halaber, Sustapen Ministerioarekin eta Adifekin elkarlanean jarraitu da, ETSB-ko lanek ukitutako zoruak kudeaketan eta Gipuzkoako zatian obrek behar dituzten desjabetzeen administrazio kudeaketan.

2017. urtearen amaieran Estatuko Administrazio Orokorren eta EAEn arteko lankidetzak hitzarmena aldatu zen egin gabeko jarduketak barne hartuz:

- Donostiko geltokia (Atotxa)
- Ezkioko geltokia
- Astigarragako geralekua
- Astigarraga – Oiartzun – Lezoko zatia
- Beste jarduketa txiki batzuk

2018ko martxoak 6an Eusko Jauriaritzak lan hauek egiteko ardura eman zion ETSri, zortzi urteko iraupeneko aurreikuspenarekin eta 534 milioi euroko balioespenarekin, 2018ko abenduak 26an 541 milioi euroraino handitu zena.

Hegoaldeko Trenbide Saihesbidea

2017ko martxoaren 15ean, Eusko Jauriaritzak akordioa lortu zuen Espainiako Gobernuarekin, Lankidetzak Hitzarmena sinatzeko Estatuko Administrazio

Nueva Red Ferroviaria del País Vasco

Por encomienda del Gobierno Vasco, ETS sigue durante 2019 coordinando los trabajos de redacción de proyectos y de construcción de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco en el tramo guipuzcoano. Asimismo se ha seguido colaborando con el Ministerio de Fomento y Adif en la gestión de los suelos afectados por las obras de la NRFPV y en la gestión administrativa de las expropiaciones que las obras en el tramo guipuzcoano requieren.

A finales de 2017 se modificó el Convenio de Colaboración entre la Administración General del Estado y la de la CAE, incluyendo las actuaciones pendientes:

- estación de Donostia (Atotxa)
- estación de Ezkio
- apeadero de Astigarraga
- tramo Astigarraga – Oiartzun – Lezo
- otras actuaciones menores

Con fecha 6 de marzo de 2018, el Gobierno Vasco encomendó a ETS la ejecución de estas obras, con una duración inicialmente prevista de ocho años y una valoración de 534 millones de euros, que con fecha 26 de diciembre de 2018 se amplió a 541 millones de euros.

Variante Sur Ferroviaria

El 15 de marzo de 2017, el Gobierno Vasco llegó a un acuerdo con el Gobierno de España para la firma de un Convenio de colaboración entre la Administración General del Estado,

Orokorren, Administrador de el Administrador de Infraestructuras Infraestructuras Ferroviarias erakundearen Ferroviarias y la Administración General de eta Euskadiko Autonomia Erkidegoko la Comunidad Autónoma de Euskadi para Administrazio Nagusiaren artean, azken encomendar a ésta última la realización de horri Hegoaldeko Trenbide Saihesbidearen proyectos y obras de la Variante Sur proiektuak eta obrak egitea agintzeko. ferroviaria.

Geroago, ekainaren 2an, Ministroen Posteriormente, el 2 de junio, el Consejo de Kontseiluak Euskadiko Autonomia- Ministros aprobaba encomendar la ejecución Erkidegoari Hegoaldeko Trenbide de la Variante Sur Ferroviaria de Bilbao a la Saihesbidearen lanen mandatua ematea Comunidad Autónoma de Euskadi, con el onartu zuen, trenbide-azpiegituren garapena objetivo de impulsar el desarrollo de las sustatzeko helburuarekin. infraestructuras ferroviarias.

Mandatu honek eraikitze ikerketa eta Esta encomienda comprende la redacción de proiektuen idazketa, lanen kontratazio eta estudios y proyectos constructivos, la burutzea eta espediente desjabetzalleen contratación y ejecución de las obras y la kudeaketa administratiboan kolaborazioa colaboración en la gestión administrativa de jasotzen du, eta baita obren zuzendaritza eta los expedientes expropiatorios, así como las Hegoaldeko Trenbide Saihesbideko lanak direcciones de obra y cualquier otro tipo de behar izan dezaketen bestelako edozein servicio que los trabajos de la variante sur zerbitzu ere. ferroviaria requieran.

ETS-ri agindutako lan eta proiektu El presupuesto estimado para el total de las guztietarako estimatutako aurrekontua 465 obras y proyectos encomendados a ETS es milioi eurokoa da (BEZ-a barne) 2018 eta de 465 millones de euros (IVA incluido) entre 2022 bitartean, Serantes-Olabeaga-ko 2018 y 2022, que comprende la redacción y tunelaren eta Barakaldo-Basauri arteko obra del Túnel de Serantes-Olabeaga y del tartearen idazketak eta lanak jasotzen tramo entre Barakaldo-Basauri. dituen.

Bigarren faseko (Barakaldo-Basauri) El Estudio Informativo de la segunda fase informazio azterlana egiten ari da. Gainera, (Barakaldo-Basauri) se encuentra en 2020an, lehen faseko bide bikoitzerako ejecución. Además, en 2020 está prevista la plataforma eraikitze proiektuak idazteko licitación de la redacción de los proyectos de lizitazioa egitea aurreikusten da (Serantes construcción de plataforma para doble vía de tunelaren-Olabeagaren arteko tartea). la primera fase (Tramo Túnel de Serantes-Olabeaga).

Berdintasuna

Euskal Trenbide Sareak sortu zenetik konpromiso irmoa du emakumeen eta gizonen berdintasunerako politikekin. 2006, ETSk emakumeen eta gizonen arteko Aukera Berdintasunerako Erakunde Laguntzaile ziurtagiria lortu zuen.

2018an 2018-2021 epealdirako IV. Berdintasun Plana onetsi zen, eta planifikatutako ekintzak burutu egin dira.

Plan hori martxan jarritz, ETSk emakume eta gizonen arteko berdintasunarekiko konpromiso irmoari eusten dio, uste baitu erakunde publiko den heinean berdintasunaren aldeko aurrerakadan erreferentzia izan behar duela beste pertsona eta erakunde batzuentzat, bere inguruan jardunak eginez, batez ere maskulinizatuta dagoen trenbide-eremu honetan.

Euskara

Urte honetan "Erakunde Publikoaren 2018-2022 epealdirako Euskara Plana"-ren 2018rako jarduketak gauzatu dira.

3. ERAKUNDE PUBLIKOAREN BILAKAERAREN AURREIKUSPENA

Erakundearen jarduera nagusia Euskadiko Trenbide Sistemaren garapenean zentratuko da, kalitate, segurtasun, eraginkortasun ekonomiko eta iraunkortasun irizpideetan

Igualdad

Euskal Trenbide Sarea mantiene desde su creación un firme compromiso con las políticas que integran la Igualdad de Mujeres y Hombres. En 2006 ETS obtuvo la acreditación como Entidad Colaboradora en Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres.

En 2018 se aprobó el IV Plan de Igualdad para el periodo 2018-2021, para lo que se han implementado las acciones planificadas para este año.

Con la puesta en marcha de este Plan, ETS mantiene su firme compromiso con la Igualdad, entendiendo que, como ente público, debe ser una entidad de referencia en el avance a favor de la igualdad para otras personas y entidades, promoviendo actuaciones tractoras en su entorno, especialmente, en un ámbito tan masculinizado como el ferroviario.

Euskera

En el presente año ETS ha llevado a cabo las actuaciones relativas al Plan Estratégico de Euskera para el periodo 2018-2022.

3. EVOLUCIÓN PREVISIBLE DEL ENTE PÚBLICO

La actividad principal del Ente se centrará en el desarrollo de un Sistema Ferroviario Vasco bajo criterios de calidad, seguridad, eficiencia económica y sostenibilidad. El

oinarrituta. Sistema horren garapen erritmoa aurrekontuek eskaintzen dituzten aukeretara egokituko da.

ritmo de desarrollo de dicho sistema se ajustará a las disponibilidades presupuestarias.

ETS, EAEko Trenbide Sare Berriaren obrak kudeatzen jarraituko du, baita adskribituta dituen lineen ahalmena hobetu eta zabaltzen ere.

ETS seguirá gestionando las obras de la Nueva Red Ferroviaria de la CAE hasta la finalización de las obras encomendadas, así como mejorando y ampliando la capacidad de las líneas que tiene adscritas.

Arriskuak eta ziurgabetasunak

Riesgos e Incertidumbres

Horregatik guztiarengatik, Euskal Autonomia Erkidegoan trenbideko eta tranbia-bideko sarea eraikitzeko Eusko Jaurlaritzak egin duen apustuak Inbertsio eta gastu handia suposatuko du, eta hori ETS-k era eraginkor eta efikazean kudeatu beharko du, hain zuzen ere, Erakunde Publikoa sortzeko Legean zehaztutako helburuak lortzeko.

Por todo ello la apuesta del Gobierno Vasco por el desarrollo de la red ferroviaria y tranviaria de la Comunidad Autónoma de Euskadi requerirá de elevadas necesidades de inversión, que ETS deberá gestionar de forma eficiente y eficaz para lograr los objetivos definidos en la Ley de creación del Ente Público.

Arrisku finantzarioak

Riesgos financieros

a) Kreditu arriskua

a) Riesgo de crédito

Erakundeak, oro har, kreditu maila handiko finantza erakundeetan ditu altxortegia eta aktibo likido baliokideak. Gainera, erakunde publikoekin ditu kobratzeko diren konturik gehienak.

Con carácter general el Ente mantiene su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Adicionalmente, la mayor parte de sus cuentas a cobrar se mantienen con Organismos Públicos.

b) Likidezia arriskua

b) Riesgo de liquidez

Likidezia ziurtatzeko eta jardueraren ondoriozko ordainketa-konpromiso guztiei aurre egin ahal izateko, balantzeak dakarren altxortegia eta bere akziodunak, Eusko Jaurlaritzak, egindako ekarpena du

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, el Ente dispone de la tesorería que muestra su balance, y del apoyo de su accionista, Gobierno Vasco. El

Erakundeak. 2019ko abenduaren 31n erakundeak 19.550 mila euroko maniobra funts positiboa du, nahikoa epe laburreko eta ertaineko konpromisoei erantzuteko.

c) Jarduera arriskua

Erakundearen izaera dela-eta, Administrazio Orokorraren mende dago Erakundea erabat bere jarduera normaltasunez egiteko eta jarraipena emateko, eta harengandik jasotzen ditu hartu beharreko defizitak ordaintzeko diru-laguntzak. Horren arabera, Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak jasotzen ditu, tren azpiegitura mantentzearekin lotutako interes orokorreko jardueran gertatzen diren gastu espezifikoak eta jarduerak finantzatzeko, baita hari agindutako inbertsioak eta proiektuak egiteko diru-laguntzak ere.

Egon dauden konpromisoak eta inbertsioak ordainarazten dira Erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuetan dituen konpromiso-kredituak egoteagatik. Era berean, Eusko Jaurlaritzak EAEko trenbide-sare berriari («Euskal Y») lotutako jarduera jakin batzuk egiteko mandatua esleitu dio erakundeari. Modu osagarrian, erakundeak Eusko Trenbideei trenbide-azpiegituren ustiapenagatik fakturatu dio, alderdien artean ezarritako prezioekin.

Ente presenta a 31 de diciembre de 2019 un fondo de maniobra positivo por importe de 19.550 miles de euros, suficiente para poder atender a sus compromisos a corto y medio plazo.

c) Riesgo de actividad

El Ente presenta, dada su naturaleza, una dependencia plena de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el normal desarrollo y continuidad de su actividad. De acuerdo con ello, el Ente percibe subvenciones del Gobierno Vasco al objeto de financiar las actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de su actividad de interés general asociada con el mantenimiento de la infraestructura ferroviaria, y subvenciones de capital para acometer las inversiones y proyectos que le son encomendados.

Las inversiones y compromisos existentes se encuentran soportados por la existencia de créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Asimismo, el Gobierno vasco ha asignado al Ente la encomienda para la realización de determinadas actividades relacionadas con la nueva red ferroviaria del País Vasco ("Y Vasca"). Adicionalmente, el Ente factura a Eusko Trenbideak por la explotación de las infraestructuras ferroviarias de acuerdo con los precios establecidos entre las partes en ejercicios anteriores.

Halaber, urteko ekitaldi bakoitzerako egindako aurrekontuaren eta benetan betearazi denaren artean dagoen desfasea eta aktiboen amortizazio kostuak finantzatzeko ez direla-eta (aldi berean, gizarte funtsaren bidez finantzatu dira), kontabilitate galerak dakartzaten desbideraketak sortzen dira, finantzazio eskemak eraginda; Eusko Jaurlaritzaren geroako ekarpenekin konpentsatu beharko dira. Erakundearen aktiboak berreskuratzea, halaber, testuinguru horretan ebaluatu behar da.

Administratzaileek uste dute ez dagoela zalantzarik erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorretik jasotzeko beharrekotarik gabeko diru-laguntzaren gainean.

d) Merkatu-arriskua

Erakundearen diru-kutxa interes-tasen arriskuari eta horien gorabeherari lotuta dago, eta, baldin kalterako bilakaera badute, efektu kaltegarria izan dezakete finantza-emaitzetan zein kaxa-fluxuetan. Erakundeak bere diru-kutxa mantentzen du Eusko Jaurlaritzak aurretiaz ezarrituak diren interes-tasen ordaintzarekin, ohar honetan bertan azaldu denaren arabera, eta, beraz, aipatutako arriskua arinduta geratzen da.

4. IKERKETA ETA GARAPEN JARDUERAK

ETSk, Euskadiko Autonomia Erkidegoaren erantzukizunpeko azpiegitura kudeatzaile gisa, trenbide sarean gauzatzen diren

Asimismo, dado que no son financiados los costes de amortización de los activos que a su vez han sido financiados mediante fondo social, surgen desviaciones que hacen presentar pérdidas contables las cuales, dado el esquema de financiación, habrán de ser compensadas con futuras aportaciones del Gobierno Vasco. La recuperación de los activos del Ente ha de ser evaluada en este contexto.

Los Administradores consideran que no existen dudas acerca del continuado apoyo financiero a percibir por el Ente de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

d) Riesgo de mercado

La tesorería está expuesta al riesgo de tipo de interés y a las fluctuaciones del mismo, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja si su evolución es desfavorable. El Ente mantiene su tesorería con remuneraciones de tipos de interés fijados con antelación por el Gobierno Vasco, de tal forma que mitiga el mencionado riesgo.

4. ACTIVIDADES EN INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

ETS como ente gestor de las infraestructuras de responsabilidad autonómica de Euskadi tiene un objetivo claro de promover la

jarduketa guztietan berrikuntza sustatzeko helburu argia du, euskal trenbide sistemaren garapena kalitate, segurtasun, ekonomia eraginkortasun eta jasagarritasun maila gorenekin bultzatuz, EAEren eta gizarte osoaren garapenari lagunduz.

2018an amaitu egin zen Berrikuntza Agenda definitzeko prozesua. Agendaren xedea, erakundeak bultzatzen dituen berrikuntza proiektu eta jarduketa guztien kudeaketa biltzea eta bultzatzea, berrizatzeko beharrezkoak diren gaitasunen garapena bideratzea, eta erakundeak izan behar dituen lehentasuneko erronkak identifikatzea eta ezaugarritzea da, jarduketa esparru estrategiko desberdinetatik erantzun ahal izateko.

Berrikuntza Agendan 2019an jarduera izan duten proiektu nagusiak honako hauek dira:

- BIM metodologia ezartzea. Hiru dimentsioko eredu birtual bat egitean datza. Bertan, proiektu edo jarduera integral baten informazio grafiko eta ez-grafiko, ekonomikoa eta denborazkoa integratzen da, eta, horrela, gordailu gisa balio du. 2019an, BIM metodologia ETSren berezitasunetara egokitu da, neurrira egin den ezarpen plan bat diseinatuz.
- AEA - Autobus Elektriko Adimentsua.
- CBTC - Communication Based Train Control.

innovación en todas las actuaciones que lleva a cabo en la red ferroviaria, impulsando el desarrollo del sistema ferroviario vasco con los máximos niveles de calidad, seguridad, eficiencia económica y sostenibilidad contribuyendo al desarrollo de la CAE y de la sociedad en su conjunto.

En 2018 se finalizó el proceso de definición de la Agenda de Innovación que busca recoger y favorecer la gestión del conjunto de proyectos de innovación y actuaciones que impulsa el ente, facilitar el desarrollo de las capacidades necesarias para innovar, así como también identificar y caracterizar los retos prioritarios para la organización con el objetivo de dar respuesta desde los diferentes ámbitos estratégicos de actuación.

Los principales proyectos de la Agenda de Innovación con actividad en 2019 han sido los siguientes:

- Implantación de la metodología BIM, que consiste en la realización de un modelo virtual en tres dimensiones donde se integra toda la información gráfica y no gráfica, económica y temporal de un proyecto o actuación integral, sirviendo así de repositorio integrado de toda la información relacionada. En 2019 se ha completado la adaptación de la metodología BIM a las particularidades de ETS mediante el diseño de un plan de implantación a medida.
- BEI - Bus Eléctrico Inteligente.
- CBTC - Communication Based Train Control.

- Trenbide pasaguneak ikuskatzea, ikuspen artifizialaren bidez.
- Uhin higaduraren azterketa 3. linean.
- Pantaila akustiko txikiak.
- Trenbideko oztopoen detektatzea.
- Zirkulazioaren kudeaketa automatizatzea.
- Gailu mugikorren administrazioa eta kudeaketa.
- Trakzio sistemen erabilpena material mugikorrean, energia berreskuratzeko aukerarekin.
- Urak tuneletan duen eraginari buruzko eskuliburua idaztea.
- Dokumentuak kudeatzeko sistema bat aztertzea, diseinatzea eta ezartzeko proposamena egitea.
- Supervisión de pasos a nivel mediante Visión Artificial.
- Estudio del desgaste ondulatorio en la Línea 3.
- Mini-pantallas acústicas.
- Detección de obstáculos en vía.
- Automatización de la gestión de la circulación.
- Administración y gestión de dispositivos móviles.
- Utilización de sistemas de tracción en material móvil con posibilidad de recuperación de energía.
- Redacción del manual sobre la influencia del agua en túneles.
- Análisis, diseño y propuesta de implantación de un sistema de gestión documental.

Gainera, 2019ko otsailean, ETSk PRIZE WINNER IN THE CATEGORY OF PUBLIC SERVICE INNOVATIONS saria lortu zuen BEIJINGen, "Ikusmen artifizial adimentsuaren bitartez trenbide pasaguneen ikuskapen" proiektuari esker, QUALITY INNOVATION AWARD izeneko Nazioarteko Deialdian.

Adicionalmente, en febrero de 2019 ETS ha sido galardonado en BEIJING con el PRIZE WINNER IN THE CATEGORY OF PUBLIC SERVICE INNOVATIONS, por el proyecto de "Supervisión de pasos a nivel mediante visión artificial inteligente" en la Convocatoria Internacional QUALITY INNOVATION AWARD.

5. HORNITZAILEEI ORDAINTZEKO BATEZ BESTEKO EPEA

Merkataritza eragiketen ondoriozko ordainketen xehetasuna, ibilgetuaren erosketak kontuan izan gabe, 2019ko eta 2018ko ekitaldian egindakoak, uztailaren 5eko 15/2010 Legearen hirugarren xedapen gehigarrian, «Informatzeko beharra» izenekoan, xedatutakoarekin bat etorriz, hau da:

5. PERIODO MEDIO DE PAGO A PROVEEDORES

El detalle de los pagos por operaciones comerciales, sin considerar las adquisiciones de inmovilizado, realizados durante los ejercicios 2019 y 2018 en relación a lo dispuesto en la Disposición adicional tercera, «Deber de información» de la Ley 15/2010, de 5 de julio, es el siguiente:

	2019	2018
	Egunak Días	Egunak Días
Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea <i>Período medio de pago a proveedores</i>	28,53	28,10
Ordaindutako eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pagadas</i>	31,02	30,76
Ordaindu gabeko eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pendientes de pago</i>	6,61	2,88
	Euroak Euros	Euroak Euros
Egindako ordainketak guztira <i>Total pagos realizados</i>	34.338.765	36.061.842
Egin gabeko ordainketak guztira <i>Total pagos pendientes</i>	3.902.724	3.801.454

6. ITXI ONDORENGO GERTAKARIAK

COVID-19 Koronabirusa Txinan 2020ko urtarrilean agertu eta oraintsu herrialde ugaritara zabaldu izanaren ondorioz, Osasunaren Mundu Erakundeak pandemia izendatu du birus-agerraldia martxoaren 11tik aurrera. Ezezagunak dira egoera honek Sozietatearen eragiketetarako izango dituen ondorioak, horregatik guztiagatik, Urteko Kontu hauek formulatzen diren egunean goizegi da oraindik balioztapen zehatza edo kuantifikazioa egin ahal izateko COVID-19 birusak Sozietatearen gastu eta diru-sarreraren gainean izango dituen eragin posibleei buruz.

Gertakari honetaz aparte, 2019ko abenduaren 31n ekitaldia itxi ondoren, Euskal Trenbide Sareak ez du aparteko konpromisorik hartu eta ez da gertaera garrantzitsurik jazo, ekitaldiko Urteko Kontuetan adierazi ez direnak.

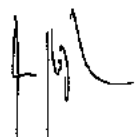
6. ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE

La aparición del Coronavirus COVID-19 en China en enero de 2020 y su reciente expansión global a un gran número de países, ha motivado que el brote vírico haya sido calificado como una pandemia por la Organización Mundial de la Salud desde el pasado 11 de marzo. Las consecuencias para las operaciones de la Sociedad son inciertas, por todo ello, a la fecha de formulación de estas Cuentas Anuales es prematuro realizar una valoración detallada o cuantificación de los posibles impactos que tendrá el COVID-19 sobre los gastos e ingresos de la Sociedad.

A excepción de este hecho, Euskal Trenbide Sarea no ha adquirido compromisos significativos ni se han verificado hechos excepcionales con posterioridad al cierre del ejercicio el 31 de diciembre de 2019, que no hayan sido recogidos en las Cuentas Anuales del ejercicio.

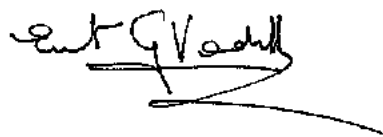
Bilbon, 2020ko martxoaren 24an, Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sareari buruzko 6/2004 Legearen 10. artikulua eta egun berean bildutako Administrazio Kontseiluaren Akordioaren arabera, Kontseiluko kideek 2019ko ekitaldiko Kontuen kitapena gauzatzen dute. Bertan, unitate bakar gisa, Balantzea, Galeren eta Irabazien Kontua, Eskudiru Fluxuen Egoera, Ondare Garbiko Aldaketen Egoera, Memoria eta Kudeaketa Txostena sartzen dira.

En Bilbao, a 24 de marzo de 2020, conforme al artículo 10 de la Ley 6/2004, de Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea, y al Acuerdo del Consejo de Administración reunido en esta misma fecha, los miembros del Consejo formulan la liquidación de Cuentas del ejercicio 2019 que comprende, como una unidad, el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, el Estado de Flujos de Efectivo, el Estado de Cambios en el Patrimonio Neto, la Memoria y el Informe de Gestión.

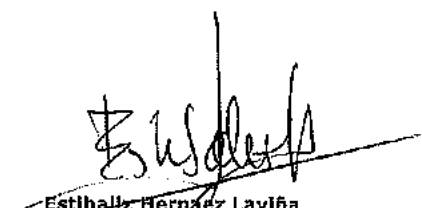

Antonio Aiz Salazar
Kontseilukidea
Vocal

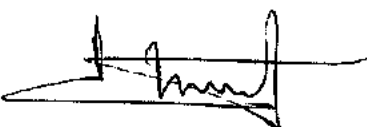

Alberto Alberdi Larizgoitia
Kontseilukidea
Vocal

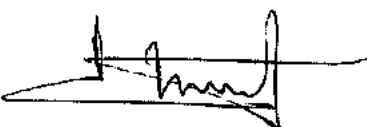

Janira Aljuega-Bedialauneta
Kontseilukidea
Vocal


Ernesto García Vadillo
Kontseilukidea
Vocal


Mikel Gurutzeaga Zubillaga
Kontseilukidea
Vocal


Estibaliz Hernández Lavilla
Kontseilukidea
Vocal


Pedro María Hernando Arranz *
Kontseilukidea
Vocal


María Aranzazu Leturiondo Aranzamendi
Kontseilukidea
Vocal

PEDRO MARÍA HERNANDO ARRANZ ESTUVO PRESENTE DE FORMA TELEMÁTICA EN LA SESIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE 24 DE MARZO DE 2020 EN LA QUE SE FORMULARON LAS CUENTAS ANUALES, MANIFESTANDO SU CONFORMIDAD CON DICHA FORMULACIÓN. DUEO A LAS RESTRICCIONES DE MOVILIDAD PROVOCADAS POR LA PANDEMIA DE CORONAVIRUS, NO LE HA SIDO POSIBLE FIRMAR LAS MISMAS.

RED FERROVIARIA VASCA-EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS)

KAPITAL- ETA USTIAPEN-AURREKONTUEN LIKIDAZIOA /
LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS DE CAPITAL Y DE EXPLOTACIÓN

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK <i>FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>	-----	-----	-----	1.986.765	-1.986.765	***
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS</i>	64.338.000	9.345.000	73.683.000	68.730.164	4.952.836	93
1. IBILGETU UKIEZINA <i>INMOVILIZADO INTANGIBLE</i>	2.815.000	35.000	2.850.000	231.259	2.618.741	8
2. IBILGETU MATERIALA <i>INMOVILIZADO MATERIAL</i>	61.523.000	9.310.000	70.833.000	68.498.905	2.334.095	97
INBERTSIOAK GUZTIRA <i>TOTAL INVERSIONES</i>	64.338.000	9.345.000	73.683.000	70.716.929	2.966.071	96

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GUTXITZEA <i>DISMINUCIÓN DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS</i>	----	----	----	23.699	-23.699	***
2. IBILGETU MATERIALA <i>INMOVILIZADO MATERIAL</i>	----	----	----	23.699	-23.699	***
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRULAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK <i>TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR</i>	64.338.000	9.345.000	73.683.000	67.232.855	6.450.145	91
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA <i>AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS</i>	----	----	----	17.805	-17.805	***
4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</i>	----	----	----	17.805	-17.805	***
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</i>	----	----	----	705.661	-705.661	***
4. BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>	----	----	----	705.661	-705.661	***
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>	----	----	----	2.736.909	-2.736.909	***
FINANTZAKETA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACIÓN</i>	64.338.000	9.345.000	73.683.000	70.716.929	2.966.071	96

USTIAPEN AURREKONTUA **PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	15.629.000	532.000	16.161.000	15.609.856	551.144	97
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS	11.728.000	350.000	12.078.000	11.582.798	495.202	96
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS	3.901.000	182.000	4.083.000	4.027.058	55.942	99
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	37.913.000	2.043.000	39.956.000	31.143.369	8.812.631	78
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	37.038.000	2.043.000	39.081.000	31.080.992	8.000.008	80
3. TRIBUTUAK TRIBUTOS	75.000	-----	75.000	54.945	20.055	73
4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE	800.000	-----	800.000	7.432	792.568	1
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS	3.000	-----	3.000	697	2.303	23
2. HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS	3.000	-----	3.000	697	2.303	23
IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRULAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD	200.000	-200.000	-----	-----	-----	***
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS	-----	-----	-----	2.227.781	-2.227.781	***
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS	53.745.000	2.375.000	56.120.000	48.981.703	7.138.297	87

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	23.933.000	-----	23.933.000	17.563.749	6.369.251	73
1. SALMENTAK VENTAS	9.538.000	-----	9.538.000	8.699.046	838.954	91
2. ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS	14.395.000	-----	14.395.000	8.864.703	5.530.297	62
II. USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	812.000	-----	812.000	943.388	-131.388	116
III. ZERGA BIDEZKO DIRU-SARRERAK INGRESOS TRIBUTARIOS	-----	-----	-----	135.801	-135.801	***
2. TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTE BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS	-----	-----	-----	135.801	-135.801	***
IV. USTIAPENEKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN	29.000.000	2.375.000	31.375.000	28.352.000	3.023.000	90
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-----	-----	-----	1.986.765	-1.986.765	***
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS	53.745.000	2.375.000	56.120.000	48.981.703	7.138.297	87

RED FERROVIARIA VASCA-EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS)

PROGRAMATURIKO HELBURUEN BETETZE MAILARI BURUZKO MEMORIA /
MEMORIA DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS

Ekitaldirako programatutako helburuen betetze maila

Grado de cumplimiento de los objetivos programados para el ejercicio

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	OBJETIVO ACCION INDICADOR	MAGNITUDEA MAGNITUD	MAGNITUDEA MAGNITUD	PROGRAMATUTAKO HELBURUEN BETETZE MAILA	GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS
1. SARE PROPIOAREN USTIAPENA Ahalik eta eraginkortasun handiena lortzea sare propioaren ustiapenean (trena eta tranbia). - Trenbide ustiapenaren fidagarritasun indizeei eustea. - Hobekuntzak segurtasunean. Santa Klarako (Zarautz) eta Eubako Trenbide Pasaguneak kentzea. Txarako eta Txikierdiko (Usurbil)	1. EXPLOTACIÓN DE LA RED PROPIA Conseguir la máxima eficiencia en la explotación de la red propia (ferrocarril y tranvía). - Mantener los índices de fiabilidad de la Explotación ferroviaria. - Mejoras de seguridad. Suprimir los Pasos a Nivel de Santa Klara (Zarautz) y Euba. Iniciar los trabajos de supresión de	98% 1 3	100% 1 1,5	1. SARE PROPIOAREN USTIAPENA - Ezarritako fidagarritasun helburuak 2019an hobetu dira. - Hobekuntzak segurtasunean. Santa Klarako (Zarautz) Trenbide Pasagunea kendu da. Txikierdiko (Usurbil) Trenbide Pasaguneko	1. EXPLOTACIÓN DE LA RED PROPIA - En 2019 se han mejorado los objetivos de fiabilidad establecidos. - Mejoras de seguridad. Se ha suprimido el Paso a Nivel de Santa Klara (Zarautz). Se han finalizado los trabajos del

Trenbide Pasaguneak kentzeko lanak hasia. Geltokien zaharberritzea. Derioko, Kurtzeako eta Gernikako geltokiak zaharberritzea.	los Pasos a Nivel de Txara y Txikierdi (Usurbil). Remodelación de estaciones. Remodelación de las estaciones de Derio, La Cruz y Gernika.	5,1 M.	2,2 M.	lanak amaitu dira seinaleztapenaren hobetzearekin. Geltokien zaharberritzea. Derioko geltokiaren zaharberritzean 1,8 milio inbertitu dira, 0,1 La Cruz-ekoan eta 0,3 Gernikakoan.	Paso a Nivel de Txikierdi (Usurbil) con la mejora de la señalización del mismo. Remodelación de estaciones. Se han invertido 1,8 millones en la remodelación de la estación de Derio, 0,1 en la de La Cruz y 0,3 en la de Gernika.
Trenbidea bikoizteko lanak hasia Elgoibarren.	Inicio de las obras de desdoblamiento en Elgoibar.	1	0	Trenbidea bikoizteko lanak ez dira hasi Elgoibarren.	No se han iniciado las obras de desdoblamiento en Elgoibar.
Amorebietako galekua zaharberritzeko lanak hasia.	Inicio de las obras de remodelación del apeadero de Amorebieta.	1	1	Amorebietako galekua zaharberritzeko lanak 2019ko urrian hasi dira.	Las obras de remodelación del apeadero de Amorebieta se han iniciado en octubre de 2019.
Irisgarritasuna eta argiztapena eta Jendearentzako Informazio Sistemak hobetzea geltokietan.	Mejoras de accesibilidad e iluminación en estaciones y de los Sistemas de Información al Público.			Irisgarritasun hobekuntzak egiten ari dira Gasteizko tranbiako geltokietan eta Bediako geltokian. Gainera LED argiztapena ezarriko da 13 geltokietan. Bidaia-erentzako Informazio Sistemak hobetzen ari dira.	Se están produciendo mejoras de accesibilidad en las estaciones del tranvía de Gasteiz y la estación de Bedia. Se va a introducir además iluminación LED en 13 estaciones en 2019. Se están mejorando los Sistemas de Información al Viajero.
Azpiegituren hobekuntza. Trenbidea berriztatzea hainbat tartetan: Txorierri, Mendara eta Maltzaga. Katigamendu berria Usansolon.	Mejora de infraestructuras. Renovación de vía en varios tramos: Txorierri, Mendara y Maltzaga. Nuevo enclavamiento en Usansolo.	4,1 M.	0,3 M.	Azpiegituren hobekuntza. Txorierriko trenbidearen berriztatzea bukatu da. Usansoloko katigamenduko kontratuak ehuneko 100% egin da.	Mejora de infraestructuras. Ha finalizado la renovación de vía del Txorierri. Se ha ejecutado el 100% de los contratos del enclavamiento en Usansolo.
		2	0,2		

Dauden azpiegiturak egokitzea: Sagarbideko tunela berriztatzea, katigamenduak, azpi-estazio elektrikoak...	Adecuación de infraestructuras existentes: renovación del túnel de Sagarbide, enclavamientos, subestaciones eléctricas,...			Errotaberri-San Lorentzo eta Sagarbideko tunelaren tarteetako trenbideen berriztatzeak amaitzen ari dira. Lur-irristatzearen finkapena egiten ari da Usurbilen eta Larrondo eta Sondika arteko Katigamendu berrirako lanak hasi dira. ETS-ko agente postuetan CTC integral bat ezartzeko ikerketa amaitu da.	Se están finalizando las renovaciones de vía de Errotaberri-San Lorentzo y el túnel de Sagarbide. Se están realizando las obras de consolidación del deslizamiento de Usurbil y del nuevo enclavamiento entre Larrondo y Sondika. Se ha finalizado el estudio para la implantación de un CTC integral de los Puestos de Mando de ETS.
2. SARE PROPIOAREN HEDAPENA Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Bizkaian trenbidearen alde egiten den apustua. Trenbidea lur azpian sartzeko lanen ondorioz okupatuta egon diren lurrak libre uztea. Urbanizazio lanak amaitzea geltokiaren inguruan libre geratu diren lurretan eta sarbidea estaltzea. Abadiñon trenbidearen desbideraketak hartzen duen kalearen urbanizazio lanak amaitzea. Libre geratu diren lurren urbanizazio lanak hastea,	2. AMPLIACIÓN DE LA RED PROPIA Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Bizkaia. Liberar los terrenos ocupados por el soterramiento del ferrocarril en Durango. Completar los trabajos de urbanización de los terrenos liberados en el entorno de la estación y cubrimiento del acceso. Finalizar la urbanización de la calle ocupada por el desvío ferroviario en Abadiño. Inicio de los trabajos de urbanización de los terrenos liberados para	2,6 M.	0,2 M.	2. SARE PROPIOAREN HEDAPENA Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Bizkaian trenbidearen alde egiten den apustua. Trenbidea lur azpian sartzeko lanen ondorioz okupatuta egon diren lurrak libre uztea. Durangoko geltokiko sarbideak hobetzen ari dira, integrazio urbanoa hobetuz. 2018an egin zen. Hiri egituraren integratzeko libre geratu diren lurren urbanizazio lanak ez dira hasi.	2. AMPLIACIÓN DE LA RED PROPIA Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Bizkaia. Liberar los terrenos ocupados por el soterramiento del ferrocarril en Durango. Se están mejorando los accesos a la estación de Durango, mejorando su integración en la trama urbana. Se realizó en 2018. No han comenzado los trabajos de urbanización de

hiri egituran integratzeko. Lebario tailer eta kotxetegi berrietako azpi-estazio elektriko berria martxan jartzea. Ermuan trenbidea bikoizteko eta geltoki berria eraikitze lanekin jarraitzea.	su integración en la trama urbana. Puesta en marcha de la nueva subestación eléctrica de los nuevos talleres y cocheras de Lebario. Continuación de las obras de desdoblamiento de vía y construcción de la nueva estación de Ermua.	14,2 M.	5,6 M.	2018an egin zen. Trenbidea bikoizteko eta Ermuko geltoki berria eraikitze lanak amaitu dira.	los terrenos liberados. Se realizó en 2018. Se han finalizado de las obras de desdoblamiento de vía y de construcción de la nueva estación de Ermua.
Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Gipuzkoan trenbidearen alde egiten den apustua. - Topo. Topoaren Donostiako lur-azpiko igarobidearen (Lugaritz-Easo) obren jarraipena. - Oletako aparkalekua (Altza). Lankidetzarako hitzarmena Donostiako Udalarekin, Altzako geltokiaren gaineko lurren urbanizaziorako.	Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Gipuzkoa. - Topo. Continuación de las obras de la pasante subterránea donostiarra del Topo (Lugaritz-Easo). - Parking de Oleta (Altza). Convenio de colaboración con el ayuntamiento de Donosti para la urbanización de los terrenos sobre la estación de Altza.	19,89 M.	30,34 M.	Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Gipuzkoan trenbidearen alde egiten den apustua - Topo. Topoaren Donostiako lur-azpiko igarobidearen (Lugaritz-Easo) obrak jarraitu dira aurrez ikusitako erritmoan. - Oletako aparkalekua (Altza). Oletako lurren urbanizaziorako lanak egiten amaitu dira.	Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Gipuzkoa. - Topo. Se ha continuado al ritmo previsto con las obras de la pasante subterránea donostiarra del Topo (Lugaritz-Easo). - Parking de Oleta (Altza). Han finalizado las obras de urbanización de los terrenos de Oleta.
Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Araban trenbidearen alde egiten duen apustua. Gasteizko tranbiaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea. Gasteizko tranbia Unibertsitate ingurura luzatzeko lanekin jarraitzea.	Modernización de la movilidad urbana: la apuesta tranviaria en Araba. Ampliación de las zonas servidas por el tranvía de Gasteiz. Continuación de las obras de ampliación del tranvía de Gasteiz a la zona de Universidad.	7,1 M.	7,2 M.	Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Araban trenbidearen alde egiten duen apustua. Gasteizko tranbiaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea. Gasteizko tranbia Unibertsitate ingurura luzatzeko lanak jarraitu dira, eta 2020ko otsailean	Modernización de la movilidad urbana: la apuesta tranviaria en Araba. Ampliación de las zonas servidas por el tranvía de Gasteiz. Han continuado las obras de ampliación del tranvía de Gasteiz a la zona de Universidad, y

Tranbia Salburua eta Zabalgana inguruetara luzatzeko proiektuak osatzea.	Completar los proyectos de ampliación del tranvía a las zonas de Salburua y Zabalgana.	2	1	bukatzeko epea mantentzen da.	se mantiene la previsión de finalización en febrero de 2020.
3. BILBOKO METROA	3. METRO DE BILBAO			3. BILBOKO METROA	3. METRO DE BILBAO
Bilboko metroaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea.	Ampliación de las áreas servidas por el metro de Bilbao.			Bilboko metroaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea.	Ampliación de las áreas servidas por el metro de Bilbao.
3. linea (Etxebarri-Matiko) martxan jartzea.	Línea 3 (Etxebarri-Matiko).	1	0	3. linea (Etxebarri-Matiko) martxan jartzea.	Línea 3 (Etxebarri-Matiko).
Esperantza kaleko (Bilbo) pilotalekua berregitea.	Reposición del frontón de la calle Esperanza (Bilbao).			Abuztuan Esperantza kaleko (Bilbo) pilotalekua leheneratzeko lanak hasi ziren.	En agosto comenzaron las obras para la reposición del frontón de la calle Esperanza (Bilbao).
Hobekuntzak Bilboko Metroaren 1. linean.	Mejoras en la Línea 1 del Metro de Bilbao.			Hobekuntzak Bilboko Metroaren 1. linean.	Mejoras en la Línea 1 del Metro de Bilbao.
Ibarbengoako aparkatzeko zerbitzua eta geltokia zerbitzuan jartzea.	Puesta en servicio del aparcamiento y estación de Ibarbengoa.	1	0	2019an zehar Ibarbengoako aparkatzeko zerbitzua eta geltokia zerbitzuan jartzeko agindutako lanekin jarraitu da.	A lo largo de 2019 se ha continuado con los trabajos encomendados para la puesta en servicio del aparcamiento y estación de Ibarbengoa.
4. EUSKADIKO TRENBIDE SARE BERRIA ETA BILBOKO HEGOALDEKO TREN SAIHESBIDEA	4. NUEVA RED FERROVIARIA DEL PAÍS VASCO Y VARIANTE SUR DE BILBAO			4. EUSKADIKO TRENBIDE SARE BERRIA ETA BILBOKO HEGOALDEKO TREN SAIHESBIDEA	4. NUEVA RED FERROVIARIA DEL PAÍS VASCO Y VARIANTE SUR DE BILBAO
Euskadiko Administrazioak Euskal Y-aren Gipuzkoako tarteko plataforma lanak gauzatzen ditu.	Ejecución por parte de la Administración vasca de las obras de plataforma del tramo de Gipuzkoa de la Y vasca.			Euskadiko Administrazioak Euskal Y-aren Gipuzkoako tarteko plataforma lanak gauzatzen ditu.	Ejecución por parte de la Administración vasca de las obras de plataforma del tramo de Gipuzkoa de la Y vasca.
Aurrera jarraitzen da Euskadiko Trenbide Sare Berriaren Gipuzkoako tarteko proiektuak idazteko	Continuación con la coordinación de los trabajos de redacción de proyectos y de construcción de la			Euskadiko Trenbide Sare Berriaren obren egoera Gipuzkoako adarrean hurrengo da: Antzuola-Ezkio	El estado de las obras de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco en el tramo Gipuzkoano es el

eta eraikitze lanen koordinazioarekin.	Nueva Red Ferroviaria del País Vasco en el tramo Gipuzkoano.			Oeste amaituta dago, Hernani-Astigarraga tartearen II. Fasea esleitu da eta larrialdi galeriekin eta beste zenbait lanekin hasi da. Lehengo faseko beste tarteak amaitu dira. Donostiako eta Ezkioko geltoki berrien proiektuak amaitzen ari dira.	siguiente: está finalizado el tramo Antzuola-Ezkio Itsaso Oeste, se ha adjudicado la fase II del tramo Hernani- Astigarraga, y han comenzado las obras de galerías de emergencia y actuaciones adicionales. El resto de tramos de la primera fase están finalizados. Están finalizando los proyectos de las nuevas estaciones de Donostia y Ezkio.
Bilboko Hegoaldeko Tren Saihesbidearen azterlan eta proiektuak. • Informazio azterlanaren eguneratzea, lehen faseko trenbide bikoitzeko plataformaren eraikuntza proiektuen idazketa (Serantesko Tunela- Olabeaga tarte) eta bigarren faseko informazio azterlanaren idazketa (Barakaldo- Basauri).	Estudios y proyectos de la Variante Sur Ferroviaria de Bilbao. • Actualización del Estudio Informativo y redacción de los proyectos de construcción de plataforma para doble vía de la primera fase (Tramo Túnel de Serantes- Olabeaga) y redacción del Estudio Informativo de la segunda fase (Barakaldo- Basauri).			Bilboko Hegoaldeko Tren Saihesbidearen azterlan eta proiektuak. • Lehen faseko Informazio azterlanaren eguneratzea 2018an egin zen, eraikuntze proiektuak ez dira hasi eta bigarren faseko informazio azterlanaren idazketa (Barakaldo-Basauri) egiten ari da.	Estudios y proyectos de la Variante Sur Ferroviaria de Bilbao. • La actualización del Estudio Informativo de la primera fase se realizó en 2018, los proyectos constructivos no se han iniciado y el Estudio Informativo de la segunda fase (Barakaldo- Basauri) se encuentra en ejecución.
5. EUSKADI – AKITANIA KOMUNIKAZIOA • Hendaia EuskoTrenen geltoki berria eraikitze obren hasiera.	5. COMUNICACIÓN EUSKADI – AQUITANIA • Inicio de las obras de la nueva estación de EuskoTren en Hendaia.	1	1	5. EUSKADI – AKITANIA KOMUNIKAZIOA • Hendaia geltoki berriko lanak jarraitu dira.	5. COMUNICACIÓN EUSKADI – AQUITANIA • Han continuado las obras de la nueva estación de Hendaia.